İth. Firma : DEİMA ELEKTROMEKANİK ÜRÜNLERİ İNŞ. SPOR MAL. İMALAT SAN. VE TİC. A.Ş.
Adresi : Şeyh Sinan Mah. Tekirdağ Yolu Üzeri Karatepe Mevkii Çorlu/TEKİRDAĞ
Tel. : 0 282 654 25 09
0 282 652 49 61
Fax : 0 282 652 49 62

Yetkili Kişi
Kaşe-İmza :

DEİMA ELEKTROMEKANİK ÜRÜNLERİ İNŞAAT SPOR MALZEMELERİ İMALAT SANAYİ VE TİCARET A.Ş.
Şeyh Sinan Mah. Tekirdağ yolu üzeri Karatepe Mevkii Çorlu - TEKİRDAĞ
Çorlu V.D. 273 008 9118

Malın Cinsi : Dikiş Makinesi
Bakanlıkça Belirlenen Kullanım Ömrü 10 Yıldır.
CE Belgesi Var.

CE Belgesi Veren Kurluşun;
Bel. Veren : TÜV Product Services
Adresi : Am Grauen Stein D-51105 Köln Germany
Belge No. : AE 50079382 0001

SATICI FİRMA

İMZA KAŞE TEL:

CE ÇEVKO VAKFI ÜYESİDİR

Made in P.R.C.

SSW 812

DİKİŞ MAKİNESİ KULLANIM KILAVUZU

SEWING MACHINE • MACHINE À COUDRE • NÄHMASCHINE
NAAIMACHINE • FOLOSITI MASINA

INSTRUCTION MANUAL • MODE D' EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG • GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE

0800 211 50 21 TÜKETİCİ DANIŞMA HATTI
www.sinbo.com.tr
for Turkey

TR
GB
D
F
N
RO

TÜRKÇE

DİKİŞ MAKİNESİ KULLANIM KILAVUZU

Değerli Müşterimiz,

Ürün seçiminizde Sinbo'yu tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.
Uzun ve verimli bir kullanım için cihazı kullanmadan önce bu kılavuzu okumanızı ve devamlı suretle saklamanızı tavsiye ederiz.

Saygılarımızla,
Sinbo Küçük Ev Aletleri

ÖNEMLİ GÜVENLİK UYARILARI

1. Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzundaki tüm talimatları dikkatli bir şekilde okuyun, güvenlik uyarılarına dikkat edin ve bu talimatları saklayın.
2. Dikiş makinesi, fişi takılı haldeyken kesinlikle gözetimsiz bırakılmamalıdır.
3. Cihazı kullanacağınız yerin voltajının ürünün üzerinde belirtilen voltajla uyumlu olup olmadığını kontrol ediniz.
4. Dikiş makinesini kullandıktan hemen sonra ve temizlemeden önce, cihazın fişini prizden mutlaka çıkarın.
5. Elektrik aksamının bulunduğu bölümü söküp açmaya uğraşmayın.
6. Cihazı sabit olan yüzeylerde çalıştırınız. Çalışırken hareket ettirmeyin.
7. Cihaz ev kullanıma uygun olup dış mekanlarda kullanılmaz.
8. Makinenin ampülünü değiştirmeden önce makinenin fişini mutlaka çıkarın ve 15 W ile aynı tip değerdeki bir ampül ile değişim yapın.
9. Cihazı, hasarlı kablo veya fiş ile, herhangi bir şekilde arızalanmış ise çalıştırmayın.Cihazın tamiri için en yakın yetkili servise başvurun.
10.Çocukların, cihazı kullanmasına izin vermeyin ve gözetimsiz bırakmayın.
11. Bu kılavuzda yeralan, sadece üretici firmanın önerdiği aksesuarları kullanın.
12. Kontrol, onarım, elektriksel veya mekanik ayarlama için dikiş makinesini en yakın servis merkezine götürün.
13. Dikiş makinesini, herhangi bir hava açıklığı tıkalı şekilde kesinlikle çalıştırmayın. Dikiş makinesinin vantilatör açıklıklarında ve ayak kumandasında iplik, toz veya kumaş parçası birikmemesine dikkat edin.
14. Makinenin açıklıklarından içeri yabancı madde düşürmeyin veya sokmayın.
15. Bu makineyi, aerosol (sprey)ürünlerinin kullanıldığı yerlerde çalıştırmayın.
16. Bağlantıyı kesmek için, önce dikiş ışığını « O » konumuna getirin, sonra cihazın fişini prizden çıkarırken,fişten tutarak çekip çıkarın.
17. Parmaklarınızı hareketli parçalardan uzak tutun. Dikiş makinesinin iğnesi etrafında özel dikkat gerekir.
18. Her zaman uygun iğne platformu kullanın. Yanlış platform, iğnenin kırılmasına neden olabilir.
19.Eğri iğne kullanmayın.
20. Dikiş dikerken, kumaşı itmeyin veya çekmeyin. Bu durum, iğneyi

İTHALATÇI / İMALATÇI
FİRMA VE ADRESİ:
IMPORTER / EXPORTER
CONTACT

DE İMA
ELEKTROMEKANİK ÜRÜNLER İNŞAAT
SPOR MALZEMELERİ İMALAT
SAN. VE TİC. A.Ş.

Şeyh Sinan Mahallesi Tekirdağ Yolu Üzeri
Karatepe Mevkii Çorlu/TEKİRDAĞ

Marka: sinbo
Cinsi: **DİKİŞ MAKİNESİ**
Modeli: **SSW-812**
BELGE İZİN TARİHİ : 01/02/2008
BELGE NO. : 47920
GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL
AZAMİ TAMİR SÜRESİ: 30 İŞ GÜNÜ

Bu garanti belgesinin kullanılmasına 4077 sayılı kanun ile bu kanuna dayanılarak düzenlenen garanti belgesi uygulama esaslarına dair tebliğ uyarınca TC Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğün'ce izin verilmiştir.

GUARANTEE
GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olamak üzere tamamı Firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası,temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı-üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı-üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
4.Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5.Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
-Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla,bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altından fazla olması unsurlarının yanısıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
-Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
-Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırayla satıcısı, bayii, acentesi temsilciliği, ithalatçısı veya
imalatçı - üreticisinden birisine düzenleyeceği raporla arızanın tamirine mümkün bulunmadığının belirlenmesi,durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
6.Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7.Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

döndürerek kırılmasına neden olabilir.

21.İğne bölgesinde iğneye iplik geçirmek, iğneyi değiştirmek, makaraya iplik takmak veya baskı ayağını değiştirmek gibi işlemler ve ayarlamalar yaparken makineyi kapatın.

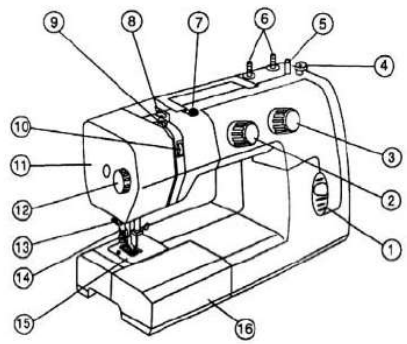
22. Kapakları çıkarırken, yağlama yaparken veya bu kullanım kılavuzunda bulunan herhangi bir diğer ayarlama işlemi yaparken dikiş makinesinin fişini mutlaka prizden çıkarın.

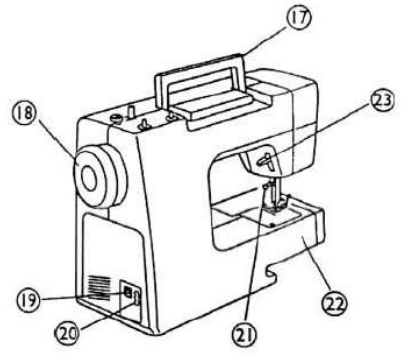
1.BÖLÜM

Teknik Özellikler

- Ev tipi dikiş makinesi
- Model seçim butonu ile 20 farklı şekilde dikiş yapabilme
- Dakikada 700 ilmik atabilme
- Değişebilir, kullanımı kolay dikiş yatağı
- Düğme deliği dikebilme
- Ters çevirme butonu ile ters dikiş yapabilme özelliği
- İlik açabilme özelliği
- Fermuar dikme özelliği
- Farklı şekillerde (kabuk, çift iğne, ağ şekilli,kutu şekilli,desen,kenar kıvırma) dikiş yapabilme özelliği
- Zigzag overlok yapabilme
- Kontrol edilebilir dikiş uzunluğu
- Ayarlanabilir iplik gerginliği
- Ayak pedal kontrolü
- Elektronik hız yönetimi
- Genişletilebilir kumaş platformu
- Aksesuar kutusu
- Dikiş ışığı
- Ürün taşıma tutacağı
- AC 220 V / 50 Hz / 85 W

Dikiş Makinesinin Bölümleri





1. Geri çevirme butonu (Ters çevirme)
2. Model seçim butonu (Desen seçim düğmesi)
3. Dikiş uzunluğu seçim düğmesi
4. Bobin sarım durdurucu
5. Masura mandalı
6. Makara mandalı
7. Sarım germe diski
8. İplik tutma bobini
9. İplik çekme kolu
10. İplik germe diski
11. Ampul kapağı
12. Baskı ayağı
13. İp kırma bölümü
14. Dikiş ayağı değiştirme kolu
15. İğne platformu
16. Genişletilebilir kumaş platformu(aksesuar kutusu)
17. Tutma kulpu
18. Denge çarkı
19. Dikiş ışığı açma/kapama düğmesi
20. Güç(Elektrik kablosu bağlantı bölümü)
21. İğne sıkma vidası
22. Serbest kol kumaş platformu
23. Baskı ayağı kolu

TRABZON-YETSAN ELEKTRONİK-ALİ HAYDAR YILMAZ
FATİH MAH. FATİH CAD. NO:2/B
0462 223 15 04

TRABZON-STAR ELEKTRONİK-HALİL ER
İNÖNÜ MAH. BORA SOK. NO:17
0462 230 62 02

TRABZON-ÇIRAK TEKNİK-YETER ÇIRAK
FATİH MH. AYASOFYA CD. NO:57 MERKEZ
0462 229 66 44

UŞAK-YALÇIN ELEKTRONİK-İSMAİL YALÇIN
İSLİCE MH.YILDIRIM BEYAZIT CD.NO:22
(0276) 212 18 26

UŞAK-ATAK ELEKTRONİK-BAYRAM ATAK
DÜRAK MH.AKBUR SK.NO:55/A UŞAK
0276 227 34 60

UŞAK-KUPLAY ELEKTRONİK-İBRAHİM KUPLAY
ÜNALAN MH. ZÜBEYDE HN. CD.NO:2/D MERKEZ
0276 223 13 13

VAN-ÖZ USTA TAMİRAT-BURHAN AYDIN
KÜLTÜR MERKEZİ ÇİVARİ DEMİRCİLER 1.SK NO:1/C
0432 216 3458

VAN-TUNCAY ELEKTRONİK-FATİH TUNCAY
VERGİ DAİRESİ ARKASI SARIMURAT SK.NO:28 MERKEZ
(0432) 216 18 04

VAN-ŞASER ELEKTRONİK-İ.SERHAT BAŞAR
SİHKE CAD. NURLAÇİN PSJ. NO:37
0432 216 37 59 0432 215 12 15

VAN-ÖZKANAT TAMİRAT-DAVUT KANAT
EMNİYET KARAKOL ARKASI NO:3
(0432) 351 95 40

YALOVA-PRESTİJ ELEKTRİK-ERDAL KARAKAŞ
İSTANBUL CD. BORA SK.NO:3/B MERKEZ
(0226) 811 12 30

YALOVA-DOĞAN TEKNİK SOĞUTMA-ORHAN DOĞAN
CUMHURİYET MH. MERKEZ DURAK KARŞISI NO:29/A
ALTINOVA 0226 461 26 21

YOZGAT-AYDIN SOĞUTMA-MURAT AYDIN
AHISHAVİ MH. 2. HANLAR SK. NO:10 AKDAĞMADENİ
0354 314 64 12

YOZGAT-KARDEŞLER ELEKTRONİK-YAHYA ARSLAN
CUMHURİYET CAD.NO:29 1/C SORGUN
0354 415 45 79

YOZGAT-TUNCER SOĞUTMA-SİNAN TUNCER
MEDRESE MAH. SİVAS CAD. NO:79 SEZEN APR. ALTI
0354 212 68 19

YOZGAT-AYDIN SOĞUTMA-MURAT AYDIN
AHISHAVİ MH. 2. HANLAR SK. NO:10 AKDAĞMADENİ
0354 314 64 12

YOZGAT-ÖNDER ELEKTRONİK-DAVUT GÜLER
UN PAZARI NO:14 YOZGAT
0354 212 79 67

ZONGULDAK-UZMAN ELEKTRONİK-ALİ OSMAN ERSÖZ
ERDEMİR CAD. NO:130 KARADENİZEREĞLİ
0372 316 31 28 - 0372 316 59 60

ZONGULDAK-EMNİYETLİ SERVİS-RIZA ÇOLAK
YENİ MH. ATATÜRK CD. NO:24 DEVREK-ZONGULDAK
(0372) 356 82 54

ZONGULDAK-EMEK ELEKTRONİK-YASİN AYVAZ
PAPİLA İŞHANI NO:10
(0372) 251 67 31

RİZE-CEVAHİR ELEKTRONİK-KAZIM CEVAHİR
TOPHANE MAH. ATATÜRK CAD. İŞ PSJ.
0464 213 16 17

SAKARYA-ÇINAR ELEKTRONİK-İBRAHİM ÇINAR
KÖMÜRPAZARI CAD.NO:13 SAKARYA
0264 271 39 12

SAMSUN-GÜNEY TİCARET (ELEKTRİKLİ)-YUSUF GÜNEY
EMİR EFENDİ MAH. EMNİYET SOK. NO:16/C BAFRA
(0362) 532 26 03

SAMSUN-ÖZKAN ELEKTRONİK-HÜSEYİN ÖZKAN
ORTA MH. TÜNCAY KOCABAŞ SK. NO:85 ÇARŞAMBA
(0362) 832 28 90

SAMSUN-DENİZ ELEKTRONİK-SABRİ ARSLAN
KADİKÖY MH.OSMANİYE CD.NO:88
0362 432 44 80

SAMSUN-ÖZÇEVİK TİCARET-HAYRİ ÖZÇEVİK
ÇİFTLİK MAH. HAKKI BEY CAD. NO:107
0362 231 00 97

SAMSUN-GÜLTEKİN SOĞUTMA-ERKAN GÜLTEKİN
MİMAR SİNAN MH. ATATÜRK BLV.NO:150 ATAKUM
0362 437 33 82

SİİRT-ERYILMAZ ELEKTRONİK-M.ERYILMAZ
CUMHURİYET CD.NO:25 SİİRT
0484 224 03 92

SİNOP-YILKAY SOĞUTMA-MEHMET YILMAZ
YALI MH.DR.AZMİ HAMZAOĞLU CD. NO:46 AYANCIK
0368 613 52 12

SİNOP-ÖZTÜRK BEY AZ EŞYA BAKIM ONARIM SERVİSİ
BAYRAM ÖZTÜRK GÖKDERE MH. YUSUF KEMAL BEY
CD.NO:24 BOYABAT (0368) 315 61 21

SİNOP-ADA EV ALETLERİ-HAKAN CEZAİR
CAMİ KEBİR MH. A. KEYKUBAT CD. NO:9 MERKEZ
(0368) 260 12 84

SİVAS-EKOL ELEKTRONİK-ERTUĞRUL KOLDAŞ
HİKMET İŞİK CAD. NALBANTLARBAŞI NO:1/D
0346 223 44 96

ŞURFA-AKTAŞ ELEKTRONİK-AHMET AKTAŞ
ASFALT CD. NO:22/F MERKEZ
0414 217 14 87

ŞURFA-GÜVEN ELEKTRİK-MAHMUT
MEYDAN MAH. KÖPRÜBAŞI UĞUR SOK. NO:12 BİRECİK
0414 852 94 02

ŞURFA-KÜÇÜK TİCARET-ERGÜN KÜÇÜK
ATA. MAH. TOPÇU MEYDANI TOPÇULAR SOK. NO:14/B
0414 316 39 37 FAX 0414 316 39 37

ŞURFA-MÜJDE SOĞUTMA-AHMET MÜJDE
KELEŞ ABDİOĞLU MH. BAŞKURT SK. NO:7 VİRANŞEHİR
0414 511 68 71

ŞURFA-IŞIK SOĞUTMA-ÖMER IŞIK
DİKİLİ MH. ZİYARET SK.NO:10 SÜRUÇ
0414 612 17 25

ŞURFA-EMİN ELEKTRONİK-EMİN BİLMEZ
İNÖNÜ BLV. ESKİ BUĞDAY PAZ.NO:18 SİVEREK
0414 552 27 38

ŞIRNAK-CEM ÖZEL SERVİS-NAZİM KISACIK
KALE MH. ESKİ BELEDİYE CD. NO:20 CİZRE
0486 616 77 82

ŞIRNAK-ÜRÜN ELEKTRONİK-HÜSEYİN ÜRÜN
CUMHURİYET CD. PTT YANI ULUDERE
0486 351 28 22

ŞIRNAK-SERDAR ELEKTRONİK-İSMAİL SAYRAÇ
ŞAH MH.NURULLAH CD. NO:26 CİZRE
0486 616 16 06

ŞIRNAK-ABAY ELEKTRONİK-MESUT ABAY
2.CD.SİEMENS BAYİİ KARŞISI SİLOPİ
0486 518 50 99

TEKİRDAĞ-FULL TEKNİK-MUSTAFA UÇKUN
MÜHİTTİN MH. FİKİR SK. NO:12/B ÇORLU
0282 652 28 68

TEKİRDAĞ-ÇAĞRI ELEKTRONİK-MEHMET ÖZDEMİR
UĞURMUMCU CAD.NO:26/3 ÇERKEZKÖY
0282 726 36 86

TEKİRDAĞ-FULL TEKNİK-MUSTAFA UÇKUN
MÜHİTTİN MH. FİKİR SK. NO:12/B ÇORLU
0282 652 28 68

TEKİRDAĞ-ARI ELEKTRONİK-HAKAN ARI
AYDOĞDU MH. ŞEHİTLER CD. NO:33/A MERKEZ
0536 493 43 77

TEKİRDAĞ-KERİMOĞULLARI TİC.-ERKAN KERİMOĞULLARI
YENİMAHALLE GÜLDESTE SK. NO:4/B MALKARA
0282 427 16 68

TEKİRDAĞ-BATI TEKNİK-YELİZ BARLAZ
YENİ MH. TAKSİM CD. NO:9 SARAY
0282 768 89 34

TEKİRDAĞ-POYRAZ TEKNİK
HİSAR MH. ADALET SK. NO:24 HAYRABOLU
0282 315 55 48

TEKİRDAĞ-HAKAN ELEKTRONİK-HAKAN AŞLAN
MURADİYE MH. NAZIM SAV CD. NO:30/A MURATLI
(0282) 361 28 17

TOKAT-CEM TEKNİK SOĞUTMA-METİN AYDIN
SOĞUK PINAR MH. G.O.P BULV.241/A HO:14
MERKEZ 0356 212 37 57

TOKAT-CİHAN ELEKTRONİK-İLYAS DEDE
G.O.PAŞA BULV. SİVAS CD. ESKİ ARTOVA GARAJI ÜSTÜ
NO:290/A (0356) 214 00 74

TOKAT-UZAY ELEKTRONİK-TUĞRUL ULUHAN
G.O.P. BULVARI 13 SK. NO:31/C MEYDAN CAMİİ KARŞISI
0536 212 00 95

TOKAT-ÜSTÜN ELEKTRİK-MUHİTTİN ÜSTÜNAKIN
ZİRAAT BANKASI ARKASI 3. BLOK NO:3 TURHAL
0356 275 69 63

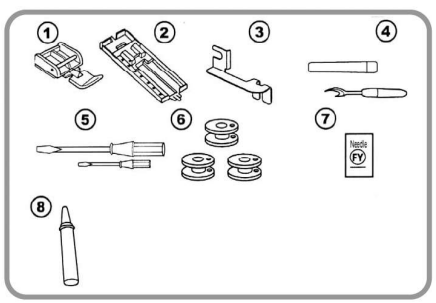
TOKAT-HİDRO ELEKTRİK-MUSTAFA BAYSAL
CUMHURİYET MH. GAZİ BULVARI NO:144 ERBAA
(0356) 715 56 01

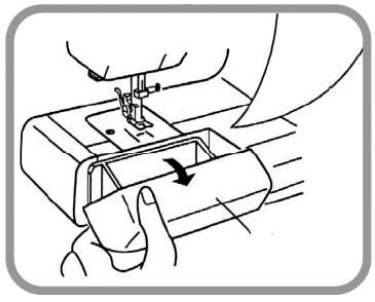
TOKAT-SELÇUK ELEKTRONİK-CENGİZHAN SELÇUK
BENGİLER MH. CAHİT KÜLEBİ CD. NO:19 NİKSAR
(0356) 328 35 38

TRABZON-ŞENGÜL TEKNİK-MUSTAFA ŞENGÜL
BAGKUR KARŞISI NO:10/A ARAKLI
0462 721 74 11

TRABZON-ATOM ELEKTRONİK-VOLKAN YETİM
ORTA MH. EREĞLİ CD. NO:5 AKÇAABAT
0462 228 12 58

Aksesuarlar





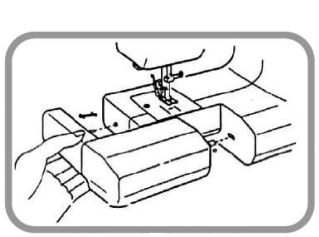
1.Fermuar ayağı, **2.**Düğme iliği ayağı, **3.**Yön değiştirme mandalı **4.**Düğme iliği kesici, **5.**Tornavida, **6.**Mekik, **7.**İğne, **8.**Bakım yağı

NOT: Aksesuar kutusu genişletilebilir kumaş platformunda olup, aşağıda gösterildiği gibi kutuyu kendinize doğru çekerek açabilirsiniz.Aksesuarlar kutu içerisindedir.

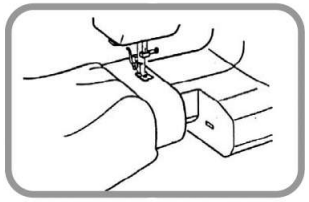
2.BÖLÜM

DİKİŞ MAKİNESİ FONKSİYONLARI

Genişletilebilir Kumaş Platformu



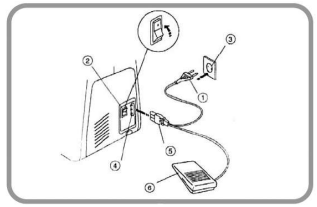
Genişletilebilir kumaş platformu ile, dikiş dikerken çalışma alanı arttırılabilirve yerinden kolaylıkla da çıkarılabilir. Ayrıca, serbest kol kumaş platformuda kullanılabilir.Kumaş platformunu şekilde gösterildiği gibi çıkarabilir, sonra da tekrar birleştirerek yerine oturtabilirsiniz.Serbest kol kumaş platformunda dikiş uygulamasında;cep,plise ve bluzkenarıdikerken ,kumaşın iğnenin önünde birikmemesine dikkat edin.Giysi kolu,bluz kenarları, pantolon paçaları veya diğer yuvarlak şekilli giysileri,diz ve dirsek yamaları ve çocuk giysilerini bu platformda kolaylıkla dikebilirsiniz.



Yandaki şekilde giysi kolunun,genişletilebilir kumaş platformuna yerleştirilmesi gösterilmektedir.

Güç Kaynağı

UYARI: Makine güç kaynağına bağlanmadan önce,makinenin üzerinde belirtilen voltaj ve frekansın,güç kaynağıyla uygun olup olmadığı kontrol edilmelidir.



1. Bağlantı fişi, **2.** Dikiş ışığı açma/kapama düğmesi , **3.** Priz **4.** Elektrik bağlantı noktası, **5.** Makine fişi, **6.** Ayak kontrol pedalı

Öncelikle makinenin fişini elektrik bağlantı noktasına takın
Bağlantı fişini prize takın
Anahtar butonla dikiş ışığını açın.

KARAMAN-GÜRSES ELEKTRONİK-MEHMET SOYASLAN
YUNUS EMRE CAMİİ KARŞISI NO:17
0338 213 41 55

KARS-DELTA ELEKTRONİK-EKBER NURLUGEY
BELEDİYE İŞ HANI NO:9
0474 223 75 63

KARS-İNCİ ELEKTRONİK-ATİLLA KARAKAŞ
KAZIM KARABEKİR İŞ HANI KAT:1 NO:114
0474 223 57 89

KASTAMONU-ÇAĞDAŞ BEYAZ EŞYA-DAVUT UYGUN
CEBRAİL MH. SİNSAR SK. NO:1/A MERKEZ
0366 212 44 11

KASTAMONU-EMİN TİCARET-EMİN YUMUŞAK
İNÖNÜ MH. KÖMÜR KARA SK.NO:19 MERKEZ
(0366) 212 45 77

KASTAMONU-DEĞİŞİM ELEKTRONİK-AHMET DEDELER
TABAKHANE MH. ATATÜRK CD. NO:55/A TAŞKÖPRÜ
(0366) 417 42 94

KAYSERİ-UĞUR SOĞUTMA-UĞUR HAYTA
HARMAN MH.BELEDİYE PASAJI ÜZERİ NO:15 DEVELİ
0352 621 56 31

KAYSERİ-AR-TEK SERVİS-İBRAHİM DURUSU
CUMH. MAH. UĞUR SOK.NO:12/B ATATÜRK EVİ YANI
0352 221 37 47

KAYSERİ-AKŞ ELEKTRONİK-AHMET KIŞ
ÇORAKÇILAR MH.CENGİZ TOPEL CD.NO:20/B MELİKGAZİ
0352 320 14 00

KAYSERİ-ÖZ FEDAKAR ELEKTRONİK-HÜSEYİN FEDAKAR
SERÇE ÖNÜ MH. SELANİR CD. BİRKAN SK. TAÇ SİTESİ NO:9 KOCASİNAN (0352) 221 44 65

KIRIKKALE-KARDEŞLER ELEKTRONİK-ALİ GAÇKA
GÜZELTEPE MAH. CELAL ATİK CAD. NO:4/B
(0318 224 47 42

KIRKLARELİ-BUSE ELEKTRONİK-TURGUT ÇAPRAZ
K.İBRAHİM MAH.KAPAN CAMİİ SOK.ACUN PASAJI NO:23
0288 214 69 94

KIRKLARELİ-AKKAN TİCARET-DURSUN KAN
YILMAZ MAH.ESKİ KIRKLARELİ CAD.NO:22 LÜLEBURGAZ
(0288) 412 10 51

KIRŞEHİR-GARANTİ ELEKTRONİK-RAMAZAN AÇIKBAŞ
ANKARA CD. YAĞMUR İŞHANI NO:9/B MERKEZ
0386 214 02 18

KIRŞEHİR-ELEKTRO TEKNİK-M.YAŞAR GÖKBULUT
ANKARA CD. NO:7 MERKEZ
0386 213 15 53

KİLİS-KRAL ELEKTRİK-HÜSEYİN KÖMÜRGÜ
MURTAZA CAD. NO:42
0348 813 85 41

KOCAELİ-YILDIRIM ELEKTRONİK-AHÇATİ YILMAZ
H.HALİL MH. 1209 SK. NO:13/C GEBZE
0262 641 35 88

KOCAELİ-EKOL MÜHENDİSLİK-LEVENT DÜLGER
SARAYALTI MH. EFE SK. NO:14/C MERKEZ
0276 224 31 23

KOCAELİ-KILINÇ ELEKTRONİK-A.İHSAN KILINÇ
İNÖNÜ CD.YASEF SK.NO:10/M KARAMÜRSEL
0262 452 55 55

KOCAELİ-KARDEŞLER ELEKTRONİK-RAMAZAN AKDAŞ
KAZIM KARABEKİR MH.MEVLANA CD.NO:1/A DARICA
0262 656 27 88

KOCAELİ-BİROL ELEKTRONİK-NEVZAT AKDAŞ
HACI HALİL MAH. YAZI CAD.1228 SOK. NO:4 GEBZE
(0262) 643 43 43

KOCAELİ-SAMET ELEKTRONİK-MAHMUT GÖZUAÇIK
BAGDAT CD. NO:42/2 DİLOVASI
0262 754 79 86

KOCAELİ-DOĞRUK TEKN.MÜH.FETHİ BİROL ÖZİŞ
KARABAŞ MH. C.TÖPEL MH.MÜNECCİM ARİF SK. NO:6/A MERKEZ 0262 331 11 66

KONYA-DURMAZLAR ELEKTRİK-SİNAN DURMAZ
ANKARA-KONYA CD. NO:67 ÇİHANBEYLİ
0332 673 28 48

KONYA-SAFİR SOĞUTMA-MEVLÜT ARABACI
FERİTPAŞA MH.GÜNEY SK.NO:3/F SELÇUKLU
0332 236 36 75

KONYA-SARI SOĞUTMA-VELİ SARI
CAMİ ATİK MH. ATATÜRK CD. 52.SK. NO:4/A ILGIN
0332 882 51 31

KONYA-ÜNAL ELEKTRİK-EROL ÜNAL
ESKİ SEBZE PAZARI ARKASI NO:19 EREĞLİ
0332 713 23 26

KONYA-ERKAN SOĞUTMA HİZM.-HÜZEYFET TAŞDELEN
KARAKURT MH.TAŞKAPI MEDRESE CD. NO:22/3C MERKEZ
0332 353 09 47

KONYA-EROL ELEKTRONİK-GÜROL ZEREN
MEYDAN MAH.ÇOCUK PARKI SOK.NO:38 AKŞEHİR
0332 812 61 12

KONYA-GÜRKAN TEKNİK-ŞAHSUVAR GÜRGAN
G.ALEMŞAH MH.SİRÇALİ MED. CD.İBNİBİBİ SOK.NO:1/B MERAM (0332) 351 02 03 - (0332) 353 90 73

KONYA-ZÜMRÜT SOĞUTMA-HASAN ÇİYLEZ
ÖĞRETMENEVLERİ MAH. LARENDE CAD. NO:56/B
0332 322 22 26 0332 320 73 73

KONYA-SELVİ SOĞUTMA-HASAN SELVİ
HACI ARMAĞAN MAH.ANTALYA CAD.NO:108/F BEYŞEHİR
0332 512 40 10

KONYA-TUNCER ELEKTRONİK-MUSTAFA TUNCER
KİBRİS CAD.NO:26 SEYDİŞEHİR
0332 582 93 92

KÜTAHYA-DORUK ELEKTRONİK-HÜSEYİN ORDU
CUM. CD. SEVGİ YOLU NUR İŞHANI NO:35 MERKEZ
0274 216 26 66

MALATYA-YUVAM ELEKTRONİK-FİKRETTİN GÜLDAŞ
İSTİKLAL MAH. İMAMOĞLU SOK.NO:1
0422 322 52 88

MANİSA-MOTOCANSU-ERDAL KARAHAN
CAMİİ CEDİT MH.62.SKNO:67 KULA
0236 816 70 99

MANİSA-ALTINER ELEKTRONİK-TEKİN ALTINER
M.SİNAN MH.AKKUŞ SK.NO:10/A MANİSA
0236 237 32 69

MANİSA-AKIN ELEKTRONİK-AKIN KARA
PAŞA MH.7. SK. NO:25 AKHİSAR
0236 413 50 53

MANİSA-GÜRMAK TEKNİK-AHMET GÜREŞ
İDMAN SK. NO:47/A SOMA
(0236) 612 52 32

MANİSA-BURCU ELEKTRONİK-ERTAN GÖRDESLİ
TUNCA MAH. KURTULUŞ CAD. NO:54
0236 234 57 42

MANİSA-GÖKKUŞAĞI ELEKTRONİK-MEHMET ERGİN
SOĞUKSU MAH.İSMETPAŞA CAD.NO:94 ALAŞEHİR
0236 654 34 99

MANİSA-AYKAR SOĞUTMA TİCARET-YASİN ZEYBEK
BEŞEYLÜL MH.BELEDİYE CD.NO:23 SALİHLİ
0236 714 88 68

MANİSA-SÖZBİLEN ELEKTRİK-MEHMET SÖZBİLEN
RAGIPBEY MAH.16.SOK.NO:24 AKHİSAR
0236 414 12 61

MANİSA-EMİN ELEKTRONİK-EMİN İRA
ALİ TAY MH.SEVİNÇ SK. NO:25 TURGUTLU
0236 313 28 35

MANİSA-ŞEN SOĞUTMA-HAKAN ŞEN
ATATÜRK MH. 7 EYLÜL CD. NO:21/B SARUHANLI
0236 357 12 00

MARDİN-SAĞLAM ELEKTRONİK-MÜNİR SAĞLAM
ESNAF SANATKARLARI KARŞİSİ NO:20/2 MİDYAT
0482 462 33 90

MARDİN-ATOM BOBİNAJ-KADRİ YAVUZ
YILDIRIM MH. SELMANİ PAK SK. NO:9/A NUSAYBİN
0482 415 19 69

MARDİN-UZAY ELEK.-EKRAM KARAMANOĞULLARI
BELEDİYE MEYDANI NO:36 DERİK
(0482) 251 34 35

MARDİN-İBRAHİMOĞLU ISITMA SOĞUTMA-RECEP BOĞA
ŞANLIURFA CAD. ECE PSJ. NO:7-8 KIZILTEPE
(0482) 312 55 99

MARDİN-HAKAN ELEK.-ABDURRAHMAN ARTUKOĞLU
AYDINLAR SIT.GİVACI YÜCESOY APT. ALTI YENİŞEHİR
(0482) 213 18 76

MARDİN-CEMALOĞULLARI SERV.-RESUL KÜÇÜKASLAN
BULVAR CD.PTT KARŞİSİ NO:115
0482 464 19 88

MUĞLA-ÖZKAN TEKNİK SOĞUTMA-ÖZKAN DİLMEÇ
MERKEZ MH. ATATÜRK CD. NO:56 DALAMAN
0252 692 25 25

MUĞLA-ELBO ELEKTRONİK-SERAFETTİN USLAN
ORHANİYE MH.HÜRRİYET CD.NO:16 MUĞLA
0252 214 18 84

MUĞLA-İLKSEL ELEKTRONİK-ÜNSAL GÖK
YENİ YOL CD.NO:51/9 MARMARİS
0252 412 62 60

MUĞLA-ANADOLU TEKNİK SERVİS-OĞUZHAN ÖZDE
BAHÇ.ŞİKMAN CD. NO:157 ÖLÜDENİZ YOLU ÜZERİ FETHİYE 0252 614 56 85

MUĞLA-BAGCI SOĞUTMA-ŞERKAN BAĞCI
ATATÜRK BULVARI KÖYCEĞİZ CD. NO:53/B DALYAN
(0252) 284 39 93

MUĞLA-MELİH ELEKTRONİK-MELİH-BAHATTİN AKBULUT
İSKELE MH. AMBARCA CD. NO:17 DATÇA
0252 712 02 30

MUĞLA-ASTEKNİK-AHMET MEMİK
YENİ MH. 152. SK. NO:8 YATAĞAN
0252 572 56 31

MUĞLA-GÜN TEKNİK-YILGÖR ÇELEN
MUSTAKBEY MH.RAGIPBEY CD. A.YEŞEVİ SK. NO:22 MERKEZ 0252 212 81 90

MUĞLA-SUN ELEKTRONİK-SADETTİN& İSMAİL ZENCİ
TEPE MH. 36 SK. NO:19 MARMARİS
(0252) 413 82 80-(0252) 413 82 80

MUĞLA-CAN-AY TEKNİK-CENGİZ PAMİTGAN
TURGUT REİS CAD.15/A BODRUM
0292 313 67 47

MUĞLA-TEKNİK SOĞUTMA-AFŞİN YILDIRIM
HACİ İLYAS MH.PAZAR SK. NO:14 MİLAS
0252 512 14 45

MUĞLA-STAR ELEKTRONİK-YAVUZ ERDOĞDU
İNÖNÜ CD. NO:1/C AKYAKA BELDESİ ULA
0252 243 40 42

MUŞ-HAŞİMOĞLU EKİCİ ELEKTRONİK-ABDULLAH EKİCİ
HAŞİMOĞ. EKİCİ İŞ HANI BELEDİYE CD. NO:20/A/2
(0436) 212 38 80

NEVŞEHİR-ALSTAR SOĞUTMA-CİHAT KOYUTÜRK
AKSARAY CD. NO:47/A MERKEZ
0384 214 17 26

NİĞDE-HUZUR ELEKTRİK- AHMET KURTGÖZÜ
İLHANLI MH. ÖZKILIÇ APT. ALTI NO:43 MERKEZ
0388 233 54 05

NİĞDE-BAYKAN ELEKTRİK-BAYRAM BALKAN
ŞAH SÜLEYMAN MAH.TERMİNAL CAD.BALIM SOK.NO:2
0388 232 42 27

ORDU-STAR TEKNİK-ATİLLA ÇAKMAK
KALEDERE MH. 20 TEMMUZ CD. NO:16 ÜNYE
0452 324 82 51

ORDU-SERVİS TİCARET-MUAMMER SARI
BUCAK MAH. 15. SOK. NO:16
0452 214 64 62

ORDU-KORKMAZ SOĞUTMA-FİKRİ KORKMAZ
YENİ MAHALLE ALPASLAN TÜRKEŞ CD.NO:78/1 MERKEZ
(0452) 214 09 28

ORDU-TEKNİK SOĞUTMA-YUSUF TEMEL
ŞİRİNEVLER MH. İSMETPAŞA CD. NO:161/A MERKEZ
0452 234 03 50

ORDU-SAT-TEK ISITMA-SOĞUTMA-RECEP SAYILAN
SAKARYA MH. YENİ KUMRU CD. NO:111 FATSA
0452 423 84 49

OSMANİYE-MODERN ELEKTRONİK-NAKAN KÜÇÜKOĞLU
ORTAOKUL CD.KIŞIOĞLU ÇARŞİSİ NO:15
0328 818 82 84

OSMANİYE-YAYIN TEKNİK-OSMAN AVARA
UZUN ÇARŞİ CAD. AKBANK ARKASI NO:17 KADİRLİ
0328 718 45 62

OSMANİYE-TERMO SOĞUTMA-MUZAFFER TÜRKOĞLU
UZUNBANI MH. UZUNBANI CAD. NO:31/A DÜZİÇİ
0328 876 25 60

RİZE-ÖZER TEKNİK-MAKSUT ÖZER
EMNİYET MUD. KARŞİSİ ŞAHİLER YOLU ÜZERİ NO:32/B ÇAYELİ (0464) 532 63 61

İSTANBUL-TOROŞ ELEKTRONİK-AHMET ÇİÇEK
MERK. MAH.KUÇUKKÖY YOLU NO:65 GAZİOSMANPAŞA
0212 563 50 38

İSTANBUL-ÜNKO ELEKTRİK-MUSTAFA ÖZTAŞ
CER.PAŞA CAD.G.SEBZECİLLER SOK.NO:26 AKSARAY
0212 530 00 89

İSTANBUL-ÜMUT ELEKTRONİK-KEMAL UYGUR
HALİTAĞA CAD.CELAL MUHTAR SOK.NO:20/2 KADIKÖY
0216 346 39 78

İSTANBUL-YÜKSEL ELEKTRONİK-SALİH YÜKSEL
M.FEVZİ ÇAKMAK MAH.İNÖNÜ CAD. NO:138 GÜNGÖREN
0212 504 61 42

İSTANBUL-ADİL TV HASTANESİ-FAZLI KESEN
ZÜMRÜTEVLER TÜLİN NO:69/2 MALTEPE
0216 376 78 96

İSTANBUL-GÜLŞER TEKNİK-RAMAZAN ECE
N.KEMAL MH. SÜTCÜ İMAM CAD. ŞİRİN GÖRELE APT. NO:128 KAT:1 ÜMRANİYE (0216) 335 60 19 - 521 71 56

İSTANBUL-AYDIN SERVİS-RECEP KAYDIN
CINAR CAD.CİHAN SOK.NO:12/E CEVİZLİ-KARTAL
0216 370 71 50

İSTANBUL-KARDEŞLER SOĞUTMA-NEŞET TEMUR
S.NİZAM MH.Ş.ERKAN ALYANAK SOK.NO:11 Z.BURNU
(0212) 546 57 36

İSTANBUL-KORKMAZ ELEKTRİK-ZİYA KORKMAZ
Y.DUDULU ŞENEL CAD.NO:76 ÜMRANİYE
(0216) 420 19 26

İSTANBUL-GÜR TEKNİK SERVİS-GÜRCAN SAATCİOĞLU
ATATÜRK CD.GÖZDE SK.UYGUR APT.NO:3/A MALTEPE
0216 352 25 20

İSTANBUL-YILDIRIM ELEKTRİK-BÜLENT YILDIRIM
K.KARABEKİR MAH.2.SOK.NO:10/B ESENLER
(0212) 611 10 76 - (0212) 647 98 00

İSTANBUL-PEKER SOĞUTMA-AHMET PEKER
KALEİÇİ MH. FERHATPAŞA CD. NO:8/8 ÇATALCA
0212 787 10 58 0212 788 11 24

İSTANBUL-TEKNİK ELEKTRONİK-KASIM ALTINBAĞ
İNÖNÜ CD.BAYOĞLU AP.NO:37/1 MALTEPE
0216 457 63 34

İSTANBUL-BTS BAŞARAN TEK SER-M.KEMAL BAŞARAN
DEREBOYU CD. NO:108/A MECİDİYEKÖY-ŞİŞLİ
0212) 286 51 34

İSTANBUL-ATILIM ELEKTRONİK-MEHMET KÜÇÜKURAL
CEBECİ MH.1. CEBECİ YOLU 2472 SK. NO:10/A S.ÇİFTLİĞİ
(0212) 475 65 62

İSTANBUL-BİLİM ELEKTRONİK-MUSTAFA ÖZKAN
HARMANTEPE A.İPEKÇİ CAD. CAMİ DUK. NO:22 GÜLTEPE
0212 278 72 27 0212 280 75 33

İSTANBUL-EMRE ELEKTRİK-ALİ AKPINAR
MAHMUTBEY CD.KOPRÜYOLU SİK.NO:8 BAHÇELİEVLER
0212 552 28 30

İSTANBUL-KUMRU ELEKTRONİK-ADEM ELLİCİ
KEMAL PAŞA MH. NAMIK KEMAL CD. NO:126 BAĞCILAR
(0212) 429 34 19

İSTANBUL-İKİZLER ELEKTRONİK-MURAT ÇÖZTÜRK
SAKİZAĞA MH. BERRİNONİ SK. NO:16/A BAKIRKÖY
(0212) 543 85 83

İSTANBUL- ELSİT END. ELEKTRONİK-N. BAHRİ GÖKSEL
F. PAŞA MH.LİSE CAD.NO:10/2 ÇATALCA
(0212) 789 47 97

İSTANBUL-KÖYLÜBAY ELEKTRONİK-ERCÜMENT KÖYLÜBAY
ALBAY HÜSAMETTİN ERTÜRK SK. NO:7/A ÜSKÜDAR
(0216) 318 35 13

İSTANBUL- ARSLAN ELEKTRONİK-APT.-ARSLAN KÖSEOĞLU
NİSBETİYE CD. PEKER SK. NO:28 LEVENT BEŞİKTAŞ
0212 269 59 60

İSTANBUL-AKSAN SOĞUTMA-NİHAT AKDAĞ
AKŞEMSETTİN MH. SEYRAN SK. NO:33 EYÜP
0212 626 55 93

İSTANBUL-ÖZKAN ELEKTRONİK-SÜLEYMAN ÖZKAN
DEREBOYU SK. NO:113 MECİDİYEKÖY
0212 217 24 97

İSTANBUL-CHİP ELEKTRONİK-ARET-BERÇ DADYAN
BOZKURT CAD.NO:235 KURTULUŞ
0212 231 65 43 0212 231 27 89

İSTANBUL-ÇAĞLAYAN ELEKTRONİK-TEMCİT ÇAĞLAYAN
25 ADA 109 NUMARA İSTOÇ
0212 659 92 49

İSTANBUL-HİZMET DİJİTAL-BURHAN KAŞDİBİ
KURTKÖY MH.CEVİZ SK. NO:2 PENDİK
0216 378 38 83

İSTANBUL-KANTARCI ELEKTRONİK-SALİH KANTARCI
M. AKİF ERSOY MAH. ŞANLIURFA CAD. NO:158 S.BEYLİ
(0216) 496 59 29-(0216) 496 59 29

İSTANBUL-ULUDOĞAN ELEKT.-BAYRAM ULUDOĞAN
KAYABAŞI ÇIKMAZI NO:5 BEYKOZ
0216 331 03 25

İSTANBUL-HİSAR SERVİS-OLCAY BAYARSLAN
NURİPAŞA CD.NO:48/A BAĞLAR MEVKİİ SARIYER
0212 223 27 96

İSTANBUL-TOLGA ELEKTRONİK-HURİYE ERGÖKŞEN
DEREBOYU CAD.NO:28 KASIMPAŞA
0212 235 65 34

İSTANBUL-NUR ELEKTRONİK-CÜNEYT SEMERCİOĞLU
DENİZKOŞKLER MAH. DERYA SOK. NO:36/1 AVCILAR
0212 694 12 82 0212 509 15 26

İSTANBUL-ÖZKAN ELEKTRONİK-MÜMİN KIRCI
KARTALTEPE MAH. BİLGEHAN CAD.NO:32 BAYRAMPAŞA
0212 564 33 46 0212 564 38 58

İSTANBUL-SANCAKTAR BEYAZ EŞYA-TANER ULUDAŞ
ORTAÇEŞME CAD. NO:91/C SARIYER
0212 242 32 57

İSTANBUL-KOCAYILDIZ SOĞUTMA-A.KOCAYILDIZ
İNÖNÜ CD. NO:56 PENDİK
0216 397 34 35

İSTANBUL-TELVİD ELEKTRONİK-DOĞAN YILDIZLAR
MAZHAR OSMAN SK. FERAH APT. NO:24/A KADIKÖY
0216 414 66 00

İSTANBUL-ÜNVER ELEKTRONİK-ZAKİR NALBULAN
MARMARA CAD.ALTINTAŞ SOK.NO:16 HAZNEDAR
0212 554 62 43 0212 557 04 73

İSTANBUL-İLKE TEKNİK-NURİ ÖZKAN
İSTİKLAL MH.ŞEHZADE CD.ÜMRANİYE
0216 344 26 02

İSTANBUL-BUZ TEKNİK-NİHAT DEMİR
A.GAZİ MH. FATİH BLV.BALCI SK.NO:3 SULTANBEYLİ
0216 496 07 95

İSTANBUL-ÇAM TEKNİK-YÜCEL ÇAM
İSLAMBEY MH. NECİP FAZIL CD.25/7 SK.NO:25 G.O.PAŞA
0212 597 86 62

İSTANBUL-MİCROSYSTEM ELEKT.-AYHAN ULAŞ
1.ORTA SK.NO:18/1 KADIKÖY
0216 411 91 50

İSTANBUL-ENGİN ELEKTRONİK-ENGİN DURGUN
TEVFİKBEY MH. MERKEZ CD. ORKİDE SK. NO:3/1
SEFAKÖY 0212 598 44 76

İSTANBUL-NUR ELKT.-ELEKTRNK-MUHAMMET KATIRCI
MERKEZ MH. ASALET CD. NO:22 GÜNGÖREN
0212 641 42 09

İSTANBUL-SADIK ELEKTRONİK-SADIK ÇAMALAN
ESKİ TOPTAŞI CD. NO:48/1 ÜSKÜDAR
0216 310 96 75

İSTANBUL-ZİRVE TEKNİK-RECEP ŞEVİK
FATİH MH. EMİN SK.NO: 4/1F SİLİVRİ
0212 728 53 23

İSTANBUL-SEV-CAN TİC.-NECMETTİN SARIALTUN
Y. BEYAZIT CD. ZAFER MH. TURKBEYİ SK. NO:8/2
YENİBOŞNA 0212 652 45 87

İSTANBUL-KASVA ELEKTRONİK-SEDAT UÇAR
ABİDE-İ HÜRRİYET CD.NO:210/26 ŞİŞLİ CAMİİ YANI
0212 296 85 38

İSTANBUL-UZMAN ELEKTRONİK-CEMAL BAĞLAN
YENİDOĞAN MAH.42.SOK.NO:50 ZEYTİNBURNU
0212 582 36 37

İSTANBUL-YILKA TİCARET-YILMAZ KAPUCUOĞLU
SEYMEN SOK.NO:27/A KURTULUŞ
0212 233 80 53

İSTANBUL-AS-EL ELEKTRONİK-İLHAN PEKDİRİ
HATBOYU CAD.NO:84/PENDİK
(0216) 354 93 06 - (0216) 354 17 22

İSTANBUL-IŞIK ELEKTRONİK-HAKAN YAŞAR
AYAZAĞA MASLAK ATATÜRK CD. ŞİŞLİ
0212 289 76 94

İSTANBUL-ÇAĞDAŞ SERVİS LTD.ŞTİ.-LEMİ KADİR İPEK
CENNET MH.Y.KEMAL BEYATLI CAD.NO:14/D K.ÇEKMECE
0212 579 35 30 FAX 0212 540 12 42

İZMİR-ALBAYRAK ELEKTRİK-TURGAY ALBAYRAK
G.O.PAŞA BLV. NO:82/2-1 MEZARLIKBAŞI ÇANKAYA
0232 464 22 09

İZMİR-EGE SERVİS-BARIŞ TOKAY
6 SK. NO:3 ATİFBEY MH. KARAKOL KARŞISI GAZİEMİR
0232 252 46 00

İZMİR-ÇANKAYA DİJİTAL ELEKTRONİK-BÜLENT ÇIKIKCI
1372 SOK. NO:17/A ÇANKAYA
0232 445 02 89 0232 425 02 86

İZMİR-GEZGİN SERVİS-HİDAYET GEZGİN
K.KEMALBEY CAD.NO:82-84-86 BERGAMA
(0232) 633 35 15 - (0232) 633 18 91

İZMİR-ERDEM S. LEVENT ELEK.LAB.-ERDEM LEVENT
1710 SK. NO:70/B KARŞIYAKA
(0232) 381 14 42

İZMİR-İLTER ELEKTRONİK-NİYAZİ İLTER
İZMİR(75.YIL) CD.NO:81/C-D URLA
0232 754 44 44

İZMİR-AY ELEKTRONİK-ATALAY AYTİMUR
DR.SELAHATTİN ÖZKURT CAD. NO:13/A MENEMEN
0232 832 02 31

İZMİR-BİRLİK SOĞUTMA-ELEKTRİK-AKIN YILDIZ
8211/2 SK. NO:1/1C ÇİĞLİ
(0232) 329 57 47

İZMİR-UMUT ELEKTRONİK-ÖMER ZEYTİNCİK
YILDIZ CD.NO:152/A YEŞİLYURT KONAK
0232 244 65 77

İZMİR-SİSTEM ELEKTRONİK-NECMETTİN KAYAN
2414 SK. NO:10 GÜLTEPE KONAK
(0232) 469 72 69

İZMİR-ÖZKA SOĞUTMA-İSMAİL GEYGEL
FEVZİÇAKMAK MH. DEMİRCİ EFE SK. NO:93 BALÇOVA
0232 278 80 71

İZMİR-GÜRGEN ELEKTRONİK-MUSTAFA GÜRGEN
321 SOK. NO:4/A BETONYOL
(0543) 524 03 27 - (0232) 255 35 82

İZMİR-YILDIRIM ELEKTRONİK-ABDULLAH YILDIRIM
11/2 SK.NO:6 UÇKUYULAR
0232 246 22 51

İZMİR-KUDRET ELEKTRONİK-KUDRET GÖRGÜN
BURAKREİS CAD.NO:239/B ÇAMDİBİ
0232 435 81 36 FAX 0232 461 31 27

İZMİR-ACEM ELEKTRONİK-CEYDA BEŞİRLİ
552/2 SK. NO:4/A BORNOVA
(0232) 339 73 31

İZMİR-ÇAĞLAR ELEKTRONİK-GÜRKAN ŞENGÜL
67/01 SK. NO:5/7/B BUCA
(0232) 276 16 97 - (0232) 487 24 04

İZMİR-MEL TEM ELEKTRONİK-ALİ SOYKAN
HÜRRİYET CD. GÜNGELEN PSJ. NO:17 ÖDEMİŞ
0232 544 28 73

İZMİR-ÇAN SOĞUTMA-GÜNAY İÇER
TEPEKÖY MH.ASLANLAR CD. NO:8/A TORBALI
0232 856 11 36

K.MARAŞ-AKSUNGUR ELEKTRİK-HÜSEYİN AKGUR
UZUNOLUK CAD. ILGAZ SOK. NO:22/A
0344 212 77 50 0344 212 77 51 FAX 0344 223 26 13

K.MARAŞ-KALE ELEKT.-SÜLEYMAN GEZER TAŞAR
YUSUFLAR MAH. SAYIT ZARİFOĞLU BULVARI NO:36/B
(0344) 225 07 94

K.MARAŞ-DEMİROĞLU SOĞUTMA-OSMAN DEMİR
GÜNEŞLİ MH. TERMİNAL CD. NO:30 ELBİSTAN
(0344) 413 60 67

KARABÜK-ACAR ELEKTRONİK-ZAFER ACAR
VAKIF İŞ HANI KAT:2 EMNİYET MÜD. YANI
0370 424 32 00

KARABÜK-GÖKAY TEKNİK-HÜSEYİN GÖKAY
İNÖNÜ MH. ESKİ BAĞLAR SK. NO:13 SAFRANBOLU
(0370) 712 24 97

Ayak Kontrol Pedalı

Ayak kontrol pedalı,dikiş hızını değiştirir.Pedala nekadar sıkı basarsanız,dikiş o kadar hızlı ilerler.

Dikiş Işığı ve Ampülün Değiştirilmesi

Dikiş ışığı ampulü,üst kapağın arkasında bulunur.Ampulü değiştirirken,üst kapağı çıkarın(ön vida)

Uyarı: Ampulü değiştirirken,makinenin gücünü kapatın.

Ampulü çıkarma

Ampulü tutun ve sola doğru çevirin.

Ampulu takma

Ampulu tutun ve sağa doğru çevirin.

Baskı Ayağını Çıkarma ve Takma

Baskı ayağını çıkarırken;

Öncelikle denge çarkını çevirerek iğnenin yukarı çıkışını sağlayın, şekilde gösterildiği gibi dikiş ayağı değiştirme kolunu belirtilen yöne doğru itin ve baskı ayağının çıkışını sağlayın.

Baskı ayağını takarken;

Baskı ayağını tutun ve baskı ayağı manivelasını hareket ettirerek yerine yerleştirin.

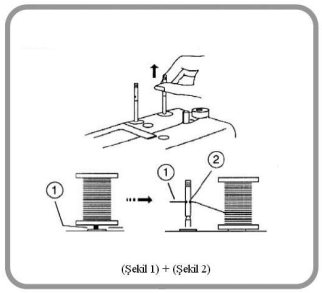
İğneyi Değiştirme

Denge çarkını, iğneyi yüksek konuma çıkaracak şekilde çevirin ve baskı ayağını indirin. İğne kıskaç mandalını saat yönünün tersine çevirerek gevşetin. Kullanılmış iğneyi çıkarın ve yeni iğneyi, yassı tarafı geriye bakacak şekilde takın. İğneyi takarken iğne, iğne kıskacına tornavidayla mümkün olduğu kadar sıkı şekilde yerleştirilmelidir.

Not: İğnenin bükülmüş veya körelmiş olup olmadığından emin olmak için düzenli olarak kontrol edilmelidir. İpek veya ipeksi gibi kumaşlar dikilirken hasarlı iğne kullanıldığında, sıklıkla düğümler ve ilmik atlamasıyla karşılaşılır.Aşağıda referans olması açısından iğne boyu ve iplik özellikleri tablosu verilmiştir.

İğne boyu	Materyal	Pamuk iplik özelliği	İpek iplik özelliği
No.60(#7)	İnce ipek	70 - 80	1 00 - 1 40
No.70(#10)	Pamuklu		
No.80(#12)	Poplin Saf ipek	50 - 6U	80 - 100
No.80 - 90 (#12-14)	Yünlü kumaş, Koton	40 - 50	60 - 70
No.90 - 100 (#14-16)	Yün	30 - 40	50 - 60
No.90 - 100 (#14-18)	Jeans materyal	30	45 - 50
Lastikli dikiş No.70(#10)	Materyalleri birleştirme	70 - 80	100 - 140

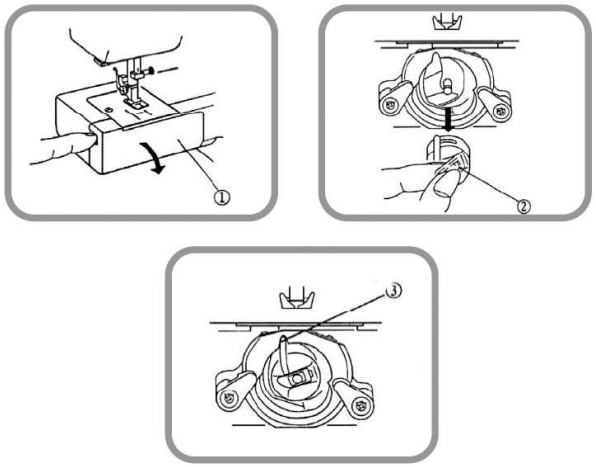
Makara Tutacağını Kullanma



Şekil 1: Makara tutacağı, makaraları tutma işlevi görür. Dikiş dikerken makara tutucuyu yukarı doğru kaldırın. Dikiş makinesini kaldırırken, makara tutacağını aşağı indirin.

Şekil 2: Kullanılan ipliğin makara tutacağına kolaylıkla dolanması veya düğümlenmesine karşı, deliği makaraya bakacak şekilde tutarak resimde gösterildiği gibi ipliği delikten geçirebilirsiniz.

Mekiği Çıkarma / Takma



Şekil 1: Genişletilebilir kumaş platformunu çıkardıktan sonra iğneyi yükseltmek için denge çarkını ileri doğru çevirin ve iğneyi yukarı kaldırarakön kapağı açın.

Şekil 2: Mekik çıkışını tutarak mekiği yerinden çıkarın.

Şekil 3: Mekiği yuvasına yerleştirirken, yerine oturduğundan emin olmak için mekik sapını içeri doğru itin.

BOLU-BEST ELEKTRONİK-OSMAN KALAY
TABAKLAR MAH.CUMHURİYET CAD.NO:28/B
0374 218 12 25

BOLU-COŞKUN ELEKTRİK BOBİNAJ-AHMET COŞKUN
SEVİLLER MAH.SAKARYA CAD.NO:27 GEREDE
0374 311 22 32

BURDUR-ALTAY ELEKTRONİK-HÜSEYİN ALTAY
OĞUZHAN MH.OĞUZHAN CAMİİ KARŞİSI NO:34/B BUCAK
0248 325 12 90

BURDUR-GÜRSES ELEKTRONİK-ADİL KURULAY
KONAK MH. GAZİ CD. BAKIRCI SK. NO:6/B
(0248) 234 07 21-(0248) 234 42 62

BURSA-GÜVEN TEKNİK-ÖZDEM ÖZGÜL
KÜPLÜPINAR MH. AYBER CD. NO:26 OSMANGAZİ
0224 251 06 24

BURSA-AGUS ELEKTRİK-ALİ KAŞ
HAMZABEY MH. PAZARYERİ SK. NO:2/A M.K.PAŞA
0224 613 19 99

BURSA-2H TEKNİK-HÜSEYİN AYDEMİR
CAMİKEBİR MH. GEMLİK CD. ŞENOCAK İŞHANI NO:46
ORHANGAZİ - 0224 572 46 88

BURSA-ERER TİCARET-ERTUĞRUL ERDOĞAN
ÖMERBEY MH. CAMİ SK. SU APT. NO:30 MUDANYA
0224 544 86 16

BURSA-ACİL TV-ÇETİN ATAŞ
DEMİR SUBAŞI MH. FİRİN SK.NO:7 GEMLİK
(0224) 514 71 20

BURSA-ÇAĞDAŞ ELEKTRONİK-FATİH YAVAŞ
HIDIR BALI MH. ALİ CAN CD. NO:6/B YENİŞEHİR
(0224) 773 07 32

BURSA-AKYÜZ ELEKTRONİK-FAHRETTİN AKYÜZ
CIRPAN MH. UYSAL SK. NO:13/B OSMANGAZİ
(0224) 254 60 76

BURSA-SERKAN TEKNİK-SERKAN BAYEZİT
YENICE MH. ANKARA CD. GAZİ AHMET TÜRKYILMAZ SK NO: 4 İNEGÖL 0224 713 97 73

CANAKKALE-YONCA ELEKTRONİK-KEREM İRİÇ
KEMALPAŞA MH. DEĞİRMENLİK SK. NO:16/B MERKEZ
0286 214 00 40

ÇANAKKALE-TEKNİK ELEKTRONİK-S.SEMİH KIVIRCIK
ASAF PAŞA CAD.NO:56/B
(0286) 212 59 11 - (0286) 214 01 44

CANAKKALE-GÜVEN ELEKTR.-HÜSEYİN KÜCÜKBERBER
M.SEFİK AKER CD.KAMİL ALAN PAŞAJI NO:10 GELİBOLU
0286 566 90 70

ÇANAKKALE-SILA TEKNİK-BAYRAM TOPÇU
İSTİKLAL CD. HAN SK. NO:4 BİGA
(0286) 317 22 56

CANAKKALE-TÜRKER ELEKTRONİK-SAFFET TÜRKER
CUMHURİYET MH.ÇANAKKALE CD. NO:41 ÇAN
0286 416 13 89

ÇANKIRI-BİLGİÇLER ELEKTRONİK-EKREM BİLGİÇ
BUGDAY PAZARI SAMAGA SIT.B BLOK NO:1
0376 213 48 19

ÇORUM-ÖMÜR ELEKTRONİK-METE PALABIYIK
CENGİZTOPEL CD. NO:2/F ÇORUM
0364 224 68 09

ÇORUM-UĞUR ELEKTRONİK-UĞUR YALÇIN
ÜÇTUTLAR MAH.FATİH CAD.5.SOK.EYÜP SÜLTAN APT.1/C
0364 227 44 91

ÇORUM-YASİN ELEKTRONİK-İSMAİL DAĞ
ÜÇTUTLAR MAH. FATİH SOK.NO:17/C ÇORUM
0364 227 38 55

DENİZLİ-ÜRAL TEKNİK-ALİ ÜRAL
572.SK. NO:16 UÇANCIBAŞI MERKEZ
0258 264 92 86

DENİZLİ-ÖZPOLAT ELEKTRONİK-İBRAHİM ÖZGÜL
LİSE CD. NO:77 DENİZLİ
0258 242 31 31

DİYARBAKIR-VURANEL ELEKTRİK-ABBAS VURANEL
FIRAT BLV. PEYAS MH.63.SK.ÇELEBİ4 APT.GAZİLER
0412 252 48 58

DİYARBAKIR-AZİZ ELEKTRONİK-ŞEYHMUZ NALÇA
GAZİ CAD.SÜLEYMAN NAZİF SK.NO:23/C DİYARBAKIR
0412 223 33 46

D.BAKIR-DELTA ELEKTRONİK-M.FADIL ORAL
İSTASYON CAD.NO:68 BİSMİL
(0412) 415 21 69

DİYARBAKIR-DİJİTAL ELEKTRONİK-MEHMET S.BAYKARA
KALE MH.SAMİ SEÇKİN CD.NO:5/B SİLVAN
0412 711 44 14

DİYARBAKIR-KARDEŞLER ELEKTRONİK-FEYZİ KURTTEKİN
MİLLİ EGEMENLİK CD.NO:34 ERGANİ
0412 611 28 34

D.BAKIR-LK ADIM TİCARET-ABDÜL FETTAH DURUP
BATIKENT 1 SİTESİ A/5 BLOK ALTI NO:1 MERKEZ
(0412) 235 70 89-(0412) 236 44 04

DİYARBAKIR-SİK ELEKTRONİK-VURAN SEYİTHAN
KURTULUŞ MH. NAMIK KEMAL CD. NO:20/A BİSMİL
0412 415 05 94

D.BAKIR-STAR ELEKTRONİK-RAMAZAN BALIKÇI
BAGLAR GURSEL CAD. NO:127 DORTYOL
0412 235 48 34 0412 228 84 15

DÜZCE-ENSAR SERVİS HİZM.-HÜSEYİN TAŞTAN
CEDİDİYE MH. ŞEHİT MUHTAR SK. NO:8/A MERK.
0380 523 34 74

EDİRNE-TEKNİK ELEKTRİK-ZEKİ YUMURTACI
100.YIL PASAJI NO:8 KEŞAN
0284 714 40 15

EDİRNE-MUTLU TEKNİK-MUTLU ORTA
YUKARI ZAFERİYE MH. İLYAS BEY CD.NO:32/B KEŞAN
0284 715 22 71

EDİRNE-YILDIZ SOĞUTMA-ERKAN SABUZKA
1.MURAT MH. GÜNGÖR MAZLUM CD. SERHAT SIT.
B/BLOK 35/A MERKEZ 0284 235 37 63

EDİRNE-GÜVEN TEKNİK-ABDÜLGANİ GÜLER
GAZİ CAD.YUSUF SOK. YURDAÇAN PSJ.NO:7 UZUNKÖPRÜ
0284 513 89 66

ELAZIĞ-GÜNEŞ ELEKTRONİK-FARUK GÜNEŞ
KÜLTÜR MH.VALİ FAHRİBEY CD.NO:113/D ELAZIĞ
0424 233 10 18

ELAZIĞ-YILMAZ BOBİNAJ-FETHİ YIMAZ
YENİ MAH.KEMAL SEDDELE CAD. 12/E
0424 212 08 96

ELAZIĞ-ÖZDEV TEKNİK-ERDAL DEVECİ-AHMET ÖZBEK
İZZETPAŞA MH. KAZIM BAYAR CD. NO:24/A MERKEZ
(0424) 238 51 67

ERZİNCAN-BİLGİN ELEKTRONİK-ERSİN KAVLAK
ERZİNCAN CD.BELEDİYE İŞ HANI REFAHİYE
0446 611 26 10

ERZİNCAN-AYDINLAR ELEKTRİK-ÜMİT AYDIN
İNÖNÜ MH. MERKEZ ÇARŞİSİ 15 SK. NO:5 MERKEZ
0446 223 59 76

ERZURUM-GÜVEN ELEKTRONİK-OĞUZHAN YALDIZ
ZİYABEY CD.BELEDİYE PSJ. NO:6 OLTU
0442816 42 23

ERZURUM-İŞİN ELEKTRONİK-M.ALİ KEVGÜR
DERE MH.AŞAĞI KÖŞK CD. NO:3 ERZURUM
0442 233 20 18

ERZURUM-ATILAY ELEKTRONİK-ALPASLAN ATILAY
KONGRE CAD.HASIRHAN PASJ.NO:87
(0442) 213 30 60 - (0442) 213 30 61

ESKİŞEHİR-SEVİM TEKNİK-HÜSEYİN ATAR
GÖKMEYDAN MH. ULUS CD. NO:22/A MERKEZ
0222 240 16 41

ESKİŞEHİR-ARZU ELEKTRONİK-SERVET KURUM
DELİKLİTAŞ MH. GÜRMAN SK. NO:37/B
0222 234 87 15

G.ANTEP-İKİZOĞLU ELEKT.LTD.ŞTİ-ÖMER İKİZOĞLU
EYÜBOĞLU MH. EBLEHAN ÇARŞİSİ NO:12/C
(0342) 230 71 00-(0342) 221 15 15-(0342) 230 58 58

G.ANTEP-MUSTAFA ÇUBUKÇU-MUSTAFA ÇUBUKÇU
MÜTERCİM ASIM CD. KÖRÜKÇÜ SK. NO:8/A
(0342) 231 00 73 - FAX (0342) 233 34 03

G.ANTEP-ÇAP AN TEKNİK-METİN ÇAPAN
CUMHURİYET MAH.MERMER SOK.NO:10 NİZİP
0342 517 51 66

GAZİANTEP-YILMAZ SOĞUTMA-MAHMUT YILMAZ
AYDINLIK MH.GÖZ CD. ÜNLÜ SIT.NO:2 İSLAHİYE
0342 862 12 20

GİRESUN-YÜKSEL SOĞUTMA-İRFAN YÜKSEL
İHSANİYE MH. CEMAL GÜRSEL CD. NO:257 BULANCAK
0454 318 17 28

GİRESUN-MUTLUSES ELEKTRONİK-ABDULLAH MUTLU
GAZİ CAD.HASAN AKBULUT SOK.NO:9/B
0454 216 28 33

GİRESUN-GÜNEŞ TEK.-HALİL BÜLENT KARAAHMETOĞLU
HACI SİYAM MAH.FATİH CAD.NO:113
0454 216 60 96 0454 214 18 46

GÜMÜŞHANE-YESTEL YETKİLİ SERVİSİ-YAŞAR YALÇIN
HASANBEY MH. HASANBEY CD. NO:17/A MERKEZ
0456 213 51 54

HAKKARİ-HAKAN TEKNİK SOĞUTMA-KEREM ERİK
ÇEVRE YOLU SİVAS APT.: NO:94/B MERKEZ
0438 211 73 03

HATAY-SERİ SOĞUTMA-MEHMET HAVLİOĞLU
KURTULUŞ CD.NO:15/C ANTAKYA
0326 213 28 32

HATAY-YELİZ BOBİNAJ-M.FATİH ÖZBADEMCİ
MUSTAFALI MH. İSTASYON CD. NO:143 ERZİN
0326 681 81 98

HATAY-BAŞTEKNİK SOĞUTMA-HASİM BAŞ
DOĞUCÜLER İŞ HANI NO:1 REYHANLI
0326 413 44 04

HATAY-SEREN MAKİNA-NECATİ EZGİ
BARBAROS MAH.BOZTEPE CAD.NO:17/3 KIRIKHAN
0326 344 32 49

HATAY-GÜLİSTAN ELEKTRONİK-İSMAİL KORKMAZ
KURTULUŞ MH. Ş.OĞUZ YENER CD.NO:64/C İSKENDERUN
0326 613 50 64

HATAY-GÜNEŞ ELEKTRİK-DERVİŞ BÜLENT YILDIZ
ATA.MAH.İSKELE CAD.HAYUK PSJ.NO:38 SAMANDAĞ
0326 512 71 04 0326 513 06 16

HATAY-ÖZEN İŞ-NECATİ YILDIRIMÖZ
ÇAY MAH.RAİF PAŞA CAD. 61/B İSKENDERUN
0326 641 17 06 0326 617 31 83

HATAY-FATİH ELEKTRONİK-Ö.TURHAL CANLI
SANAYİ MH.EYREN CD.NO:15 DÖRTYOL
0326 712 86 46

IĞDIR-PARLAK TEKNİK-İBRAHİM PARLAK
TOPÇULAR CAD. NO:34
0476 227 47 51

ISPARTA-ÜNALAN SOĞUTMA-MUSTAFA ÜNALAN
PİRİMEHMET MH. 1758 SK. NO:11/A MERKEZ
0246 223 35 20

ISPARTA-ARICAN SOĞUTMA-FATİH ARICAN
BANK. CD. ŞEKERBANK KAR. NO:118 YALVAÇ-ISPARTA
(0246) 441 37 47

İÇEL-MERT ELEKTRONİK-METİN FINDIKLI
GAZİLER MH. ATATÜRK BULVARI NO:119 TARSUS
(0324) 626 83 98

İÇEL-PINAR ELEKTRONİK-YAKUP TANRISEVİSİN
MAHMUDİYE MAH.118.SOK.NO:46/B
0324 336 82 96

İÇEL-AKNİSAN SOĞUTMA-HAKAN NİSAN
GMK.BLV.FATİH MH.18 SK.OZDOGRU SIT. 3/A MEZİTLİ
0 324 359 64 34

İÇEL-HAKAN ELEKTRONİK-AYDIN ILIKSU
B.EVLER MH. 1809 SK. DİNLİ APT ALTI NO:3/11 YENİŞEHİR
0 324 328 03 25

İÇEL-TEKNİK İŞ-HASAN GEÇİM
ATATÜRK CD. ÜĞUR İŞ HANI NO:1 TARSUS
(0324) 624 27 97 - (0324) 614 05 60

İÇEL-SADIK ELEKTRİK-BÜLENT ŞİMŞEK
GÖKSU MH. OĞUZKAAN CD. NO:22/B SİLİFKE
0324 714 05 54

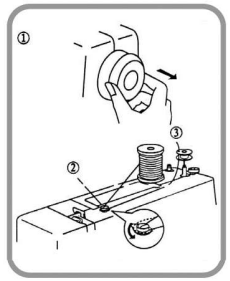
İÇEL-ÇELİK ELEKTRONİK-MURAT GÖRMEZ
BAHÇE MH. ORMAN İŞLETMESİ ALTI NO:61/B ANAMUR
0324 814 85 90

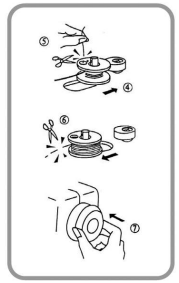
İCEL-ESEN ELEKTRİK-MEHMET ŞAŞMAZ
MERKEZ MAH.ATATÜRK CD.NO:11 ERDEMLİ
0324 515 68 87

İSTANBUL-DESSER ŞUBE-TAHTAKALE SERVİS
TAHTAKALE CD. PİRHAN KAT:4 EMİNÖNÜ
(0212) 528 38 52

İSTANBUL-AYGÜL TEKNİK-YAKUP BIÇAK
19 MAYIS MH. OSMAN GAZİ CD. NO:7 EÇEKMECE
0212 681 33 18

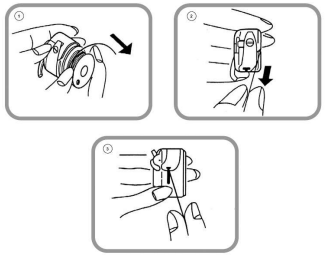
Makara Sarma





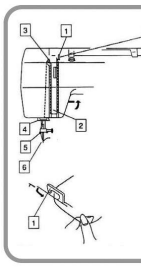
(1) Denge çarkını, makineyle bağlantısını keser gibi sağa doğru dışarı çekin.
(2) Makaradaki ipi, makara sarıcı germe diskine doğru çekin.
(3)İpliği masuranın içindeki delikten geçirin ve masurayı masura mandalına yerleştirin.
(4) Masurayı sağa doğru çevirin.
(5) Ayak pedalını aşağı doğru indirirken, ipin ucunu tutun. Birkaç dönüşten sonra durun. Masurayı kapatmak için artan ipi kesin.
(6) Ayak pedalını yine aşağı indirin. Masura dolana kadar ipi sarın ve sonra makineyi durdurun.Masura mandalını sola itin ve ipi kesin.
(7) Denge çarkının makineyle teması için, sola doğru itin (orjinal konumuna getirin).
Uyarı: Sarma işlemi bittiğinde, masura mandalı sola itilmelidir.

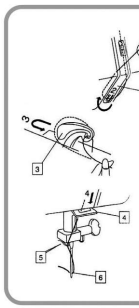
İpi Mekiğin İçinden Geçirme



(1) Masurayı mekiğe yerleştirin. İpliğin, ok işaretiyle gösterilen şekilde (saat yönünde) çıktığından emin olun.
(2) İpliği, mekiğin yarık kısmından çekin.
(3) İpliği, çıkış deliğinden masura gerginliği düzenleme yayına doğru çekin.
Not: İpliği yaklaşık 10 cm. çekin.

Makineye İplik Takma





Denge çarkını ileri doğru çevirerek iğneyi yukarı konuma getirin. Baskı ayağını yükseltin ve makarayı makara tutacağına yerleştirin (şekilde gösterildiği gibi).İpliği, makaranın arka tarafından çekin.
(1) İpliği, iplik tutma bobininden geçirin.
(2) İpliği tutun ve iplik germe diskinin içine çekin ve iplik platformundan geçirin.
(3) İpliği sıkıca yukarı çekin ve iplik çekme kolunun deliğine sağ taraftan geçirin.
(4) Sonra ipliği aşağı çekin ve iplik kancasından geçirin.
(5) İpliği aşağı çekin ve iplik çengelinden geçirin.
(6) İpliği, iğne deliğine önden arkaya doğru geçirin.

Not: İpliği daha kolay geçirebilmek için, ipliği keskin bir makasla kesin. Aşağıdaki resimde ipliğin takılması detaylı bir şekilde gösterilmektedir.

UYARI: Eğer ip yanlış veya eksik bir biçimde takılırsa, masura bölümüne ip sarılması ve dikiş dikilememesi gibi bir durumla karşılaşılabilir.

MERKEZ SERVİS: DESER ELEKTRONİK San. Tic. Ltd. Şti. (0212) 422 94 94
Cihangir Mh. Güvercin Cd. No:4 Haramidere Mevkii Avcılar - İSTANBUL

ADANA-ÖZER ELEKTRONİK-ADEM BALIKÇI
ÇUKUROBALAR CAD.SALİH ZEKİ BUGAY İŞHANI NO:11
(0322 352 25 75

ADANA-DORUK SOĞUTMA-MEHMET RUŞEN KIRAÇ
REŞAT BEY MAH.AY.MAHMUT EROĞLU CAĞ.NO:8 SEYHAN
0322 458 55 14

ADANA-DÜZOVA OYUN ALET.-MAHMUT AKKOÇ
K.SAAT MEYDANI HİLAL İŞ MER. BODRUM KAT NO:32 SEYHAN
(0322) 363 67 87

ADANA-DURAN SOĞUTMA-DURAN AKKOÇ
CUM. MH. DEDEOĞLU SK. SİS APT. ZEMİN KAT KOZAN
(0322) 516 57 78

ADANA-BEYAZ EŞYA TAMİR VE SERVİS-HÜSEYİN DEMİR
BÜYÜK KIRIM MH. 4.SK. NO:8/A CEYHAN
(0322) 613 17 77 - (0322) 613 79 43

ADANA-SERİN ELEKTRONİK-SEDAT SERİN
MAHFESİĞMAZ MH.KENAN EVREN BLV. SEYHAN
0322 233 74 84

ADIYAMAN-GÜRBÜZ SOĞUTMA-ALPER GÜRBÜZ
ATATÜRK CD. KORUPINAR MH.HASTANE YOLU BESNİ
0416 318 10 81

ADIYAMAN-ÜNAL ELEKTRONİK-MUSTAFA KİNGİR
SIRATUT MAH.CUMHURİYET CAD.NO:77C
0416 216 75 56

ADIYAMAN-KAR SOĞUTMA-ENDER KARCIOĞLU
CAM MAH.GAZİ CAD.NO:154 GÖLBAŞI
0416 782 22 97

ADIYAMAN-ELEK.EV ALETLERİ HAST.-YASİN BOZAN
FATİH MH. ZAFER CD. NO:48 KAHTA
0538 863 91 02

ADIYAMAN-YILDIRIM SERVİS-HÜSEYİN POLAT
BAHÇELİVLER MH.177 SK. NO:2 ADIYAMAN
0416 214 40 83

AFYON-ATV ELEKTRONİK-CEMİL AKBULUT
AMBARYOLU ZAFER ÇARŞİSİ NO:13/4 AFYONKARAHİSAR
(0272) 215 28 30

AFYON-YILMAZ SOĞUTMA-TURGAY YILMAZ
YENİ MAH.PTT CAD.NO:12 EMİRDAĞ
0272 441 29 20

AFYON-EMİN ELEKTRONİK-EMİN TAŞKIRAN
ENSTİTÜ CD.NO:19 AFYON
0272 215 43 32

AFYON-FATİH ELK.EV ALT.-FATİH ÇOMAK
CUMHURİYET MH.ÇEVAT AHET PAŞA CD.NO:3
(0272) 214 51 33

AFYON-ÖZLEM TEKNİK-MEHMET ÇİLA
ÇAKIR MH. HAMAM SK. NO:17 SANDIKLI
0272 512 95 94

AĞRI-ACELE-PEŞİN ELEKTRONİK-GALİP GÜLER
BUHARA SOK. NO:12 PATNOS
(0532) 227 06 68 - (0472) 816 46 08

AĞRI-AKTAŞ ELEKTRONİK-SAİD AKTAŞ
SAİDİ NURSİ CAD.ESKİ OTOGAR KARŞİSİ NO:285
(0472) 216 13 40

AKSARAY-TİNA ELEKTRİK-HARUN DEMİR
ESKİ SANAYİ CAD. HUZUR PANSİYON YANI 1.SOK. NO:9/A
0382 212 63 99

AMASYA-ATAKAN ELEKTRONİK-HULUSİ ATAKAN
YUZEVLER MAH.KUCUR PEHLİVAN SOK.NO:39/B
0358 218 50 81

AMASYA-ÇALIŞKAN ELEKTRONİK-ŞEREF ÇALIŞKAN
ÖZEL İDARE İŞ HANI NO:21 SULUOVA
0358 417 18 64

AMASYA-DEVRAN ELEKTRONİK-MUSA GÜDEK
CAMİİ CEDİD MH.HACI RAHAT CD.NO:83 MERZİFON
0358 514 19 06

AMASYA-FLAŞ ELEK.-MEHMET NECMİ AÇIKER
YUZEVLER MH.TORUMTAY SOK.NO:25 DEMİRDİŞ APT
(0358) 212 39 71-(0358) 218 43 86

AMASYA-KUTUP TEKNİK SOĞ-FATİH YENER
GÖKMEDRESE MH. M.K.P CD.NO:115/A MERKEZ
0358 212 61 66

ANKARA-MERT TEKNİK SERVİS-ÖMER UYSAL
AKTEPE MH. 2.CD. NO:47/A KEÇİÖREN
0312 380 00 22

ANKARA-ESPA ELEKTRONİK-AHMET ERGÜZEL
HOŞDERE CD. NO:88/C YUKARI AYRINCI
0312 439 25 16

ANKARA-GARANTİ MEDİKAL-ALİ DİKİLİTAŞ
ATATÜRK MH.MELTEM SK.NO:32/19 SİNCAN
0312 268 83 89

ANKARA-AKAY ELEKTRONİK-AKİF AKTAŞ
KAŞIFHOCA SK.NO:56/A ŞEHİTLİK ABİDİNPAŞA
(0312) 319 21 20-(0312) 362 95 15

ANKARA-ERDOĞDU SOĞUTMA-ESRA GÜN
ÇARŞİ MH. DAMLADOL SK. NO:74/C YENİMAHALLE
0312 315 60 25

ANKARA-YİĞİT ELEKTRONİK-YUSUF YİĞİT
M.C.M. 12. CADDE GÜLSUYU SK. NO:5/21 SİNCAN
(0312) 284 10 31

ANKARA-UĞUR TEKNİK SERVİS-UĞUR YURTOĞLU
MAMAK CD. ERDİREN SK. 12/10 DEMİRLİBAHÇE MAMAK
0312 319 30 31

ANKARA-DOĞAN TEKNİK SERVİS-DOĞAN YILMAZ
MİLLİ EGEMENLİK CD. NO:134/A BEYPAZARI
0312 762 89 19

ANKARA-AYDEMİR ELEKTRİK-YILMAZ SAK
CUMHURİYET MH.SELÇUK CD. NO:27/B POLATLI
(0312) 621 04 30

ANKARA-BEKS SERVİS HİZMETLERİ-İSA CEVİK
SEĞMENLER MH.CEMAL GÜRSEL CAD.NO:51/A GÖLBAŞI
(0312) 484 21 19 - (0312) 484 56 40

ANKARA-YÜCEL ELEKTRONİK-YÜCEL TOKMAKCI
BAĞLARBAŞI CAD.NO:107/A ABİDİNPAŞA
(0312) 365 14 14 - (0312) 365 25 25

ANKARA-ARSLANLAR ELEKTRONİK-TUNCAY OKUMUŞ
GÜZELKENT MH. ÇARŞİ ARYA NO:50 ERYAMAN
0312 279 16 41

ANKARA-GÖKSEL ELEKT-MUSTAFA ZEYNEL GÜNAY
21.CD. KARTALKAYA APT.NO:29/A KIRIKKONAKLAR
0312 496 42 53

ANTALYA-AKGÜL TEKNİK SERVİS-MEHMET ZİYA AKGÜL
A. MEN. BUL. KAVAKLIKUYU CD. YEDİT. KAR. SALUR APT. NO:9 KUMLUCA (0242) 887 53 80 - (0242) 887 64 72

ANTALYA-ARIKAN SOĞUTMA-YUSUF ARIKAN
ŞEKERHANE MH. YAYLA YOLU CD.ÇINAL SK. NO:4/K ALANYA 0242 519 51 70

ANTALYA-YÜCEL SOĞUTMA-HÜSEYİN DEMİREL
HÜKÜMET CD. NO:54 ELMALI
(0242) 618 17 97

ANTALYA-BİL-TEK SOĞUTMA-S.HÜSEYİN ÖZÇÖREKÇİ
YENİ MH. DÖRTYOL CD. ALPASAR İŞ MRK.NO:16/E KEMER
0242 814 20 53

ANTALYA-CANKALP ELEKTRONİK-AYHAN CANKALP
TUZCULAR MH. İMARET SK. FARAÇLAR PSJ. NO:11
(0242) 242 31 35

ANTALYA-EKOL ELEKTRONİK-SELAHATTİN ŞAHİN
A.PAZARCI MAH.FEVZİ PAŞA CAD.NO:133 MANAVGAT
(0242) 742 09 90

ARDAHAN-YILDIRIM ELEKTRİK-CEMALETTİN YILDIRIM
ATATÜRK CD. NO:69 MERKEZ
(0478) 211 28 58

ARTVİN-BALTA ELEKTRİK-T.TURHAN BALTAOĞLU
GÜRSEL CD. TAKAZLAR APT.ALTI NO:10-C ARHAVİ
0466 312 21 59

ARTVİN-BALTA ELEKTRİK-TEVFİK TURHAN
GÜRSEL CD.TAKOZLAR APT ALTI-ARHAVİ
0466 312 21 59

ARTVİN-ARTVİN ELEKTRONİK-MUSA YAZICI
HALKEVİ CD.NO:7 MERKEZ
0466 212 10 82

AYDIN-ALTAY TEKNİK-MUSTAFA ALTAY
HACI FEYZULLAH MH. ÜSTÜN ADA SİT.NO:2 KUŞADASI
0256 612 32 22

AYDIN-ERDİ ELEKTRİKLİ EV ALET.-NECATİ KARAHAYIT
HABAT MAH.111 SOK NO:5 CİNE
(0256) 711 26 47

AYDIN-UZMAN ELEKTRONİK-KAMİL KARAHALLI
ATATÜRK BULVARI ESKİ ADLİYE ALTI NO:73 DİDİM
0256 811 14 84

AYDIN-YILMAZ ELEKTRONİK-ORHAN YILMAZ
KURTULUŞ MH. GARAJ CD. NO.5/B MERKEZ
(0256) 212 00 35

AYDIN-BARIN ELEKTRONİK-HASAN BARIN
ALTINTAŞ MH. HURRİYET CD. NO:16/B NAZİLLİ
(0236) 315 43 21-(0256) 312 03 82

AYDIN-GÜNAL ELEKTRONİK-DURMUŞ GÜNAL
KOÇLAR CD. NO:32/C SOKE
0256 518 85 50

BALIKESİR-ÖZER TEKNİK-ERDAL BOZACIOĞLU
CAMİ YASAT MH. PARK CD. NO:12/A EDREMİT
0266 373 12 44

BALIKESİR-GARANTİ SOĞUTMA-İLHAN KOCABAŞ
MALKOÇ MAH.MÜFTÜ ŞEVKET CAD.76.SOKNO:4/A GÖNEN
0266 762 58 53

BALIKESİR-DİGİTAL ELEK.-ÖZKAN & ÖZCAN ÖLÇ.
7TEYLÜL MAH. HAGİOKŞEFTİN CAD. NO:20/A BANDIRMA
(0266) 715 16 46

BALIKESİR-GÜRSES ELEKTRONİK-ÖZCAN BALIKÇI
MALKOÇ MH.LÜTFÜ ŞEVKET CD.NO:2/B GÖNEN
0266 762 01 28

BALIKESİR-ATASOY SOĞUTMA-M.KEMAL ATASOY
KIZ ÇAY MH.PLAJ CD. NO:9/B EDREMİT
(0266) 385 22 19

BALIKESİR-HALİL KILIÇ-HALİL KILIÇ
YENİ ÇARŞİ BASIN SOKAK YAKIF İŞ HANI NO:20
(0266) 241 97 54 - (0266) 249 14 74

BALIKESİR-UĞUR TEKNİK-ŞAKİR DUYGULU
MAHKEME MH. AKİN CD. NO:10/A BURHANİYE
(0266) 412 86 89

BALIKESİR-ANIL SOĞUTMA-MURAT ERTUĞ
GÜNAYDIN MAH.2. OKUL CAD.NO:16/A BANDIRMA
0266 713 56 78

BALIKESİR-UZAY ELEKTRONİK-SUAT OLPAK
VEHBİ BEY MAH.SELANİK PSJ.NO:2/B AYVALIK
(0266) 212 11 58

BATMAN-ŞAHİNLER ELEKTRONİK-AHMET ŞAHİNLER
CUMHURİYET CD.ŞAHİNLER PSJ.NO:36
0488 213 17 02

BAYBURT-ZAFER ELEKTRONİK-ZAFER OCAKLI
CAMİKEBİR MAH. ULUCAMİ CAD. NO:7
0458 211 41 40

BİLECİK-EDEBALİ SOĞUTMA-RECAİ YILDIRICI
İSTİKLAL MH. REFİKA ÖZTÜRK CD.NO:1/A MERKEZ
0228 212 46 80

BİNGÖL-SİMGE ELEKTRONİK -A.MELİK BAĞIŞ
YENİŞEHİR MH. YEŞİM SK.NO:14/C MERKEZ
(0426) 213 77 56

BİNGÖL-KARTAL ELEKTRONİK-MEDENİ KARTAL
CUMHURİYET CD. NO:8 KARLIOVA

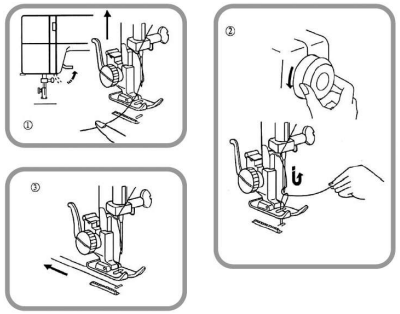
BİTLİS-BETÜL ELEKTRONİK-SUPHİ DEMİRKOL
BANKALAR CD. KASAPLAR ÜSTÜ KAT:2 NO:9 MERKEZ
(0434) 228 85 55

BİTLİS-DİZAYN ELEKTRİK-ÖZGÜR İVAK
NUR CD. EREM CENTER İŞ MRK.MERKEZ
0434 228 74 43

BİTLİS-UĞUR SOĞUTMA-ZÜLFİKAR ÜZEL
TOKİ KONUTLARI YUKARI ÇARŞİ AHLAT
0434 412 41 72

BİTLİS-AY BUZ TEKNİK-MEHMET AY
CUMHURİYET CD. SUPHAN PASAJI NO:73 TATVAN
(0434) 827 31 70

Aşağıdaki İpin Yukarıya Çıkarılması

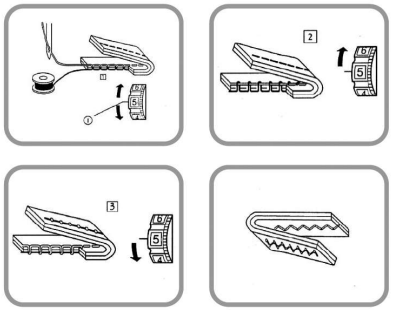


(1) Baskı ayağını kaldırın ve ipliği sol elinizle üstten tutun.

(2) Denge çarkını ok yönünde çevirmeye devam edin. Alttaki ipliği yukarı çekebilmek için, ipliği üstten çekin.

(3) Her iki taraftaki ipliği de yaklaşık 5cm ayırın ve onları baskı ayağının altından arkaya doğru çekin.

Üstteki İpliğin Gerginlik Ayarı



Düz dikiş yaparken, üstteki ve alttaki ipliğin her ikisinin de kumaşın iki katı arasında düğümlenmesi gerekir. İplik germe diskinin seçim düğmesini ayarlayın.

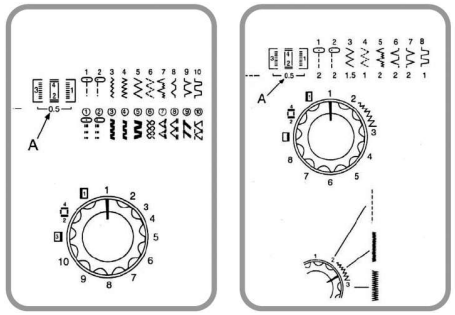
(1) Ayarlama göstergesi

(2) Üstteki ipliğin gerginliği daha fazlaysa, göstergeyi yukarı çevirin.

(3) Üstteki ipliğin gerginliği daha azsa, göstergeyi aşağı çevirin.

Zigzag dikiş durumunda üstteki ipliğin gerginliği; Zigzag dikişten en iyi sonucu elde etmek için, üstteki ipliğin gerginliği düz dikişte olduğundan daha az olmalıdır. Üstteki iplik, tersen görünür olmalıdır.

Model Seçim Butonu



Dikiş için istenilen boyut seçimi yapılmadan önce iğne denge çarkı çevrilerek yukarıya kaldırılır ve model seçim butonundan istenilen desen seçimi yapılır.

Çift İğneli Dikiş Seçimi

Çift iğneli dikiş dikmek için, model seçimi (1)-(10) arasında ayarlanmalıdır.

Aşağıdaki ayarlama ile istediğiniz dikiş uzunluğu seçilebilir.

"+" Yoğun dikiş için arttırın.

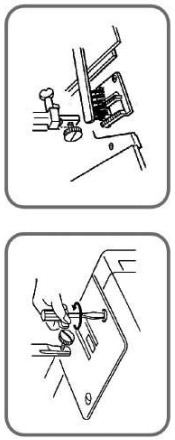
"-" Seyrek dikiş için azaltın.

Not : Seçim butonundaki 2 ve 3.nolar arasında, dikiş genişliği değişir (şekilde gösterildiği gibi).

Lubrifierea masinii

Trebuie sa lubrifiati masina de cusut la fiecare 2 - 3 luni pentru a o mentine in stare buna. In acest scop, folositi numai ulei de calitate superioara pentru masini de cusut. Aplicati numai 1 sau 2 picaturi pe locurile care trebuie lubrifiate pentru a evita patarea materialului datorita uleiului in exces. Daca masina nu functioneaza bine dupa o perioada in care nu a fost folosita, aplicati cateva picaturi de ulei inainte de a o folosi Masina dvs. va functiona apoi perfect.

Curatarea transportorului



Atentie

Scoateti din functiune masina de cusut si opriti alimentarea cu energie tragand cablul din priza inainte de a incepe curatarea !

1.Scoateti talpa presatoare si acul.

2.Desurubati butoanele placii acului si scoateti placa.

3.Folositi o periuta pentru a sterge praful si scamele dintre dintii transportorul.

4.Puneti placa acului la loc si insurubati suruburile.

5.Potriviti talpa presatoare si acul in masina de cusut. Masina este acum din nou gata sa fie folosita.

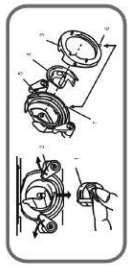
Nota

Este foarte important sa mentineti dintii transportorului curati in orice moment ca sa va asigurati ca masina efectueaza cusaturi in mod adecvat. Daca folositi des masina, trebuie s-o curatati la 2 - 3 luni.

Capitolul V

Intretinerea

Curatarea carligului



Atentie

Scoateti din functiune masina de cusut si opriti alimentarea cu energie tragand cablul din priza inainte de a incepe curatarea !

1.Ridicati acul in pozitia cea mai inalta, scoateti placa extensibila pentru stofa si deschideti capacul.

2.Scoateti suveica 1.

3.Rasuciti manerele de prindere 2 in afara si scoateti inelul suveicii 3.

4.Scoateti carligul 4, tinandu-l de acul din mijlocul carligului.

5.Curatati toata murdaria si toate scamele din inelul suveicii 5, din carligul 4 si din inelul suveicii 3 folosind o periuta .

6.Aplicati cateva picaturi de ulei in inelul suveicii 5.

7.Montati toate piesele in ordinea inversa demontarii lor.

Nota

Asigurati-va ca fixati proiectia 6 pe inelul suveicii in ghidajul 7 de pe inel atunci cand puneti inelul inapoi pe corpul suveicii.

Lubrifierea pieselor

1.Indepartati capacul surubului 1, desurubati surubul 2 cu o surubelnita si scoateti capacul 3.

2.Curatati masina in punctele indicate de sageti asa cum se poate vedea in imaginea de mai sus.

3.Aplicati 1 -2 picaturi de ulei de calitate pentru masini de cusut in punctele indicate de sageti.

4.Puneti capacul la loc, strangeti suruburile si prindeti capacul care acopera suruburile.

Lubrifierea carligului

Deschideti capacul 4 si lubrifiati carligul asa cum indica sagetile din imagine.

Dikiş Uzunluğu Seçim Butonu

En uygun dikiş uzunluğunu ayarlamak için seçim butonunu çevirin.Numara büyüdükçe, dikiş uzunluğu artar.

Düğme deliği yaparken, doğru değer "....." şeklinde yapılan ayarlamadır.Zigzag dikiş için, 0.5 ile 4 arasındaki değerler kullanılabilir.

Doğru elastik dikiş değeri +(1)-(10) arasında olmalıdır.

Elastik dikiş en iyi şekilde nasıl yapılır?

Elastik dikiş tatmin edici olmadığında, daha yoğun dikiş için seçim butonunu "-" yönünde ve daha seyrek dikiş için "+" yönünde çevirmelisiniz.

Not : Seçim butonunu çevirirken, iğne durmuş şekilde ve kumaştan olabildiğince yüksek konumda olmalıdır.

Ters Çevirme Butonu

Eğer ters çevirme butonu sürekli aşağı basılı şekildeyse, makine sürekli ters dikiş yapacaktır.

Alt Besleme Mandalı

1. Kapağı açın.

2. Besleme mandalını, şaftı çekerek ve şekilde gösterildiği gibi ok işaretleri yönünde hareket ettirerek indirin. (2) Alt diş mandalı

3. Besleme mandalını, alt diş mandalını çekerek ve şekilde gösterildiği gibi ok işaretleri yönünde ve "A" işaretine gelecek şekilde hareket ettirerek yukarı kaldırın.

Not: Alışılmış dikiş için, tüm besleme mandalları yukarı kaldırılmalıdır.

Baskı Ayağı Seçim Butonu

Şekil1:Baskı ayağı seçimi;

Koton pazen ve örgü streç tekstili için:**1**, Aplike dikiş, file kumaş ve nakış için: **2**

Alışılmış dikiş için: **3** Şifon, dantel, pamuk ve diğer çeşitli ince materyaller için:**3**

Coaserea fermoarelor

Alegerea cusaturii: 1

Lungimea cusaturii: 1.5 - 4

Talpa presatoare: pentru fermoare

Tensiune fir: 4 - 6

Atasati fermoarul pe material. Prindeti talpa pentru fermoare la masina astfel incat sa intre in partea adecvata a capului de prindere, facand astfel acul sa treaca prin ghidajul din partea dreapta a talpii. Apoi coaseti in partea stanga a fermoarului din partea de jos pana la deschiderea din capatul de sus. Pentru a obtine rezultate perfecte, mentineti acul cat mai aproape de dintii fermoarului cu putinta in timp ce coaseti strans fermoarul pe material. Intariti capatul de jos al fermoarului cu cusaturi suplimentare. Apoi ridicati talpa pentru fermoare si aseazati-l pe partea stanga astfel incat sa puteti coase partea dreapta a fermoarului de jos in sus. In sfarsit desprindeti cusaturile cu care ati atasat fermoarul pe material.

Butoniere cord

Alegerea cusaturii:

Lungimea cusaturii:

Talpa: pentru butoniere

Tensiune fir: 3 – 5

1. Ridicati talpa pentru butoniere si agatati snurul de proeminenta 1 in capatul din spate al talpii.
2. Treceti capatul snurului inainte spre dvs. pe sub talpa pentru butoniere si centrati-le.
3. Tineti capetele snurului si incrucisati-le peste furca 2 in fata talpii pentru butoniere.
4. Strapungeti materialul cu acul si coborati talpa presatoare inainte de a incepe sa coaseti.
5. Apasati incet pedala de comanda si coaseti butonierele astfel incat snurul sa fie cusut odata cu firul din ac.
6. Scoateti materialul si taiati capetele atei cu foarfeca.
7. Trageti usurul cusut din stanga in dreapta tinand materialul cu putere.
8. Folositi in ac pentru a trage capetele snurului prin partea cealalta a materialului si taiati-le cu foarfeca.

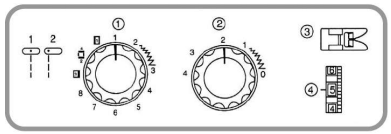
Nota: Va rugam sa vedeti paginile 45 si 46 pentru informatii generale despre coaserea butonierelor.

1. Ridicati talpa presatoare si inlocuiti talpa standard cu talpa pentru butoniere. Apoi marcati butoniera pe material.
Impingeti inainte ghidajul A si aliniati semnul C cu semnul B pe tesatura.
Apoi coborati talpa presatoare.
Nota: Semnele de pe ghidaj sunt distantate la 0,5 cm.
2. Fixati rondela de selectie a modelului cusaturii la(vezi manual). Coaseti pana ajungeti la capatul din fata al semnului de pe material. Apoi opriti coaserea cu acul in pozitia stanga sus.
3. Fixati rondela de selectie a modelului cusaturii la (vezi manual).. Coaseti 4 - 6 cusaturi inainte de a va opri din cusut, oprind acul in partea din dreapta sus.
4. Fixati rondela de selectie a modelului cusaturii la (vezi manual).. Continuati sa coaseti inapoi pana ajungeti la capatul de sus al butonierei. Apoi opriti coaserea cu acul in pozitia dreapta sus.
5. Fixati rondela de selectie a modelului cusaturii la (vezi manual).. Coaseti 4 - 6 puncte inainte de a va opri din cusut cu acul in pozitia stanga sus.
6. Scoateti materialul si treceti un bold drept de-a lungul seriei punctelor de cusatura a butonierei pentru a nu taia prea mult din ea din greseala. Apoi deschideti cu grija butoniera cu o taietura.

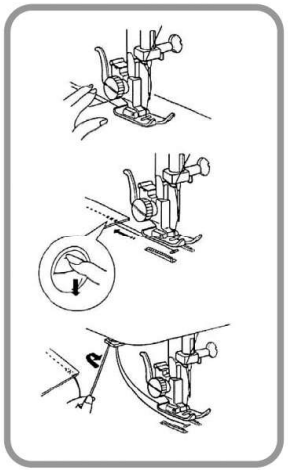
3.BÖLÜM

DİKİŞ DİKMEYE BAŞLAMA

Düz Dikiş



1- Model seçim butonu : 1 veya 2
2- Dikiş uzunluğu : 2 - 4
3- İğne işi için baskı ayağı : zigzag
4- İplik germe diskinin gerginliği : 2 - 6

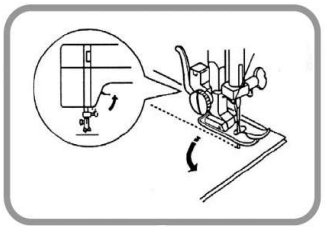


Yukarıda belirtilen ayarları yaptıktan sonra, baskı ayağını yükseltin ve kumaşı iğne platformunun ayak telinin yanına koyun.Denge çarkını ileri doğru çevirin ve iğneyi kumaşın üstüne indirin. Baskı ayağını indirin ve ipliğin arka tarafta kaldığından emin olun.

Ayak pedalına basın. Kumaş, ayak teli boyunca ilerleyecektir ve besleme mandalı tarafından otomatik olarak ileri doğru hareket ettirilecektir. İpliği sonlandırmak için, lütfen ters çevirme butonuna basın ve birkaç ters dikiş yapın.

Kumaşı çekerek baskı ayağını yükseltin ve ipliği arka tarafa çekin. Her iki ipliği de bir makasla kesin. Daha sonra kullanmak üzere ipliği belli bir uzunlukta bırakın.

Dikiş Yönünü Değiştirme

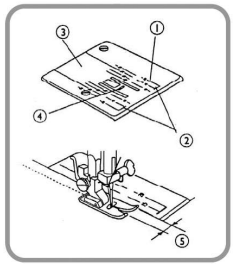


Dikiş işleminden sonra, makineyi durdurun ve iğnenin kumaşın üstüne inmesi için denge çarkını çevirin.

Baskı ayağını yükseltin.
Yönü istediğiniz gibi değiştirmek için kumaşı çevirin.Dikiş dikmeye devam etmek için baskı ayağını indirin ve istenilen yönde dikişe devam edin.

İğne Platformunda Ayak Teli Şeritleri

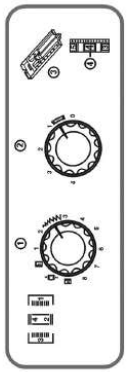
İğne platformundaki ayak teli şeritleri, iğne ile iplik arasındaki genişliği korumaya yardımcı olur.



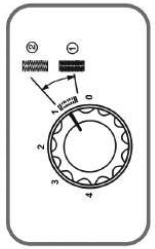
1- Ayak teli şeritleri
2- Köşeler
3- İğne platformu
4- İğne platformu deliği
5- İğne merkezine dikiş genişliği

Aşağıda belirtilen tablo ayak teli şeritleri ile iğne arasındaki mesafenin uyumunu gösterir.

Coaserea butonierelor



Alegerea cusaturii:
Lungimea cusaturii:
Talpa presatoare: pentru butoniere
Tensiune fir: 3 - 5



Puteti alege lungimea dorita a cusaturii fixand rondela orïunde in gama

Pentru puncte mai dese, fixati rondela de selectie a lungimii cusaturii in partea de jos a gamei. Cusaturile de broderie rezultate sunt adecvate coaserii butonierelor pe materiale usoare. (vezi Fig. 1).

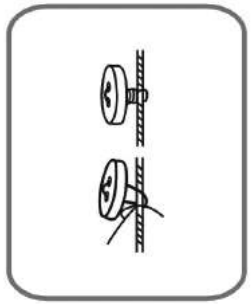
Pentru cusaturi mai rare, fixati rondela de selectie a lungimii cusaturii in partea superioara a gamei. Cusaturile mai rare sunt adecvate coaserii butonierelor pe materiale mai grele. (vezi Fig. 2).

Nota

Pentru a obtine cele mai bune rezultate, trebuie sa exersati coaserea unei sau mai multor butoniere pe o bucata suplimentara din materialul care va fi folosit.

Nota

Asezati un bold pe nasture intre degetele talpii presatoare astfel incat sa rasuciti ata mai usor in jurul lui dupa ce ati terminat de cusut nasturele.



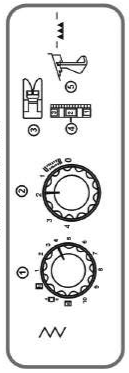
5. Coaseti aprox. cinci cusaturi si ridicati acul. Lasati cam 20 cm de ata daca vreti sa prindeti nasturele mai bine.

6 Treceti acul prin gaura nasturelui. Apoi rasuciti-l de cateva ori in jurul firelor intre nasture si material pentru a prinde nasturele mai puternic.

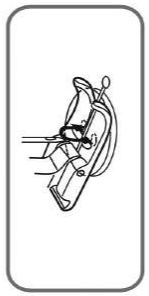
Nota

Asigurati-va ca ridicati transportorul din nou dupa ce ati terminat de cusut nasturii, inainte de a continua operatiunile de coasere normale.

Capitolul IV
Tehnici de coasere
Coaserea nasturilor



Alegerea Cusaturii: 3, 4 sau 5
In functie de distanta dintre gaurile nasturelui
of the holes in the button
Lungimea Cusaturii: 0
Talpa presatoare: talpa presatoare standard
Tensiune fir: 1 -3
Transportorul: coborat



1.Ridicati talpa si aduceti acul la pozitia sa cea mai inalta. Apoi asezati nasturele pe material asa cum doriti. Alegeti latimea cusaturii in zigzag care corespunde exact cu distanta dintre cele doua gauri ale nasturelui. Cusatura trebuie sa fie facuta in asa fel incat acul sa treaca exact prin gaurile nasturelui.
Acum asezati gaura **stanga** a nasturelui exact sub varful acului si coborati talpa presatoare.
2.Coaseti primele puncte folosind roata manuala pentru a evita deteriorarea acului.

İğne platformundaki şekil	10	15	20	3/8	4/8	5/8	6/8
Cm cinsinden aralık	1.0	1.5	2.0	1.0	1.3	1.6	1.9

Köşe Dikişi

Köşe dikişi yapmadan önce, kumaşın kenarlarından 1.6 cm'lik bir boşluk bırakılarak dikişe başlanır.Kumaşın kenarları ile köşeleri hizalandığında makineyi durdurun ve iğneyi indirmek için denge çarkını ileri doğru çevirin. Baskı ayağını kaldırın ve kumaşın köşeleri ayak teli şeridi ile 1.6 cm hizalanana kadar kumaşın yönünü iğnenin etrafında çevirirek değiştirin.
Baskı ayağını indirin ve yeni yönde dikmeye devam edin.
(2) Köşeden gelen iplik

Zigzag Dikiş

1- Model seçim butonu : 3- 5
2- Dikiş uzunluğu : 1 - 4
3- Baskı ayağı : zigzag
4- İplik germe diski : 2 - 6

Yukarıda belirtilen ayarları yaptıktan sonra baskı ayağı indirilerek kumaşın üzerine zigzag dikişi yapılır.

Basit zigzag dikiş genellikle kumaş kenarı kıvırmak, düğme iliği ve elastik kıvrım yapmak için kullanılır.

4.BÖLÜM
KUMAŞ DİKİMİ

1-Zigzag Overlok

1- Model seçim butonu : 3 - 6
2- Dikiş uzunluğu : 1 - 2
3- Baskı ayağı : zigzag
4- İplik germe diski : 4 - 6

Yukarıda belirtilen ayarları yaptıktan sonra baskı ayağı indirilerek kumaşın üzerine zigzag overlok uygulanır.

Cusatura overloc inchisa

Alegerea cusaturii: 10
Lungimea cusaturii: 1-10
Talpa presatoare: talpa presatoare standard
Tensiune fir: 4 - 6

Cusatura overloc inchisa va permite sa uniti si sa surfilati materiale elastice intr-o singura operatie.
O mai putei folosi si pentru a coase doua bucati de tesatura una langa asta. Pentru a face acest lucru, impaturiti marginile ambelor bucati de material cu aproximativ 1,5 cm. Apoi calcati-le si prindeti-le pe o bucata de material textil netricotat, tinandu-le la o distanta de approx. 0.3 cm una de alta, cu cusatura cu fata in jos. Coaseti incet, asigurandu-va ca acul trece prin marginile impaturite in fiecare punct.

Cusatura overloc stretch

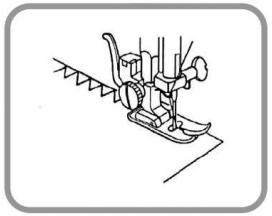
Alegerea cusaturii: 9
Lungimea cusaturii: 1-10
Talpa presatoare: talpa presatoare standard
Tensiune fir: 2 - 6

Cusatura overloc stretch coase si surfileaza tesaturi elastice intr-o singura operatie si produce o cusatura ingusta, flexibila. Este adecvata in special coaserii costumelor de baie, hainelor sport, jerseurilor, tricourilor si materialelor de prosop.

Cusatura overloc

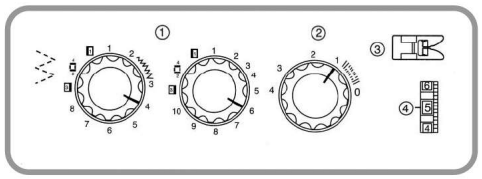
Alegerea cusaturii : 8
Lungimea cusaturii: 1 - 10
Talpa presatoare: talpa presatoare standard
Tensiune fir: 2 - 6

Folositi cusatura overloc de baza pentru a coase mai multe materiale elastice si pentru a le finisa marginile intr-o singura operatie de coasere. Aceasta cusatura este adesea folosita la fabricarea imbracamintii sport, deoarece cusaturile rezultate sunt foarte flexibile si elastice.
Cusatura overloc poate fi folosita si la refacerea tivurilor hainelor care s-au uzat de-a lungul anilor.



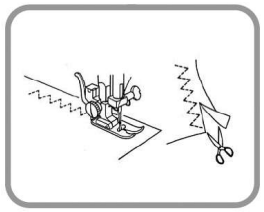
Bu dikiş, giysinin kenarındaki ipliklerin ayrılmaması amacıyla overlok yapmak için kullanılır.

2-Üçlü Zigzag



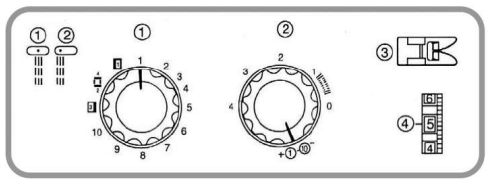
1- Model seçim butonu : 6
2- Dikiş uzunluğu : 1 - 2
3- Baskı ayağı : zigzag
4- İplik germe diski : 4 - 6

Yukarıda belirtilen ayarları yaptıktan sonra baskı ayağı indirilerek kumaşın üzerine üçlü zigzag uygulanır.

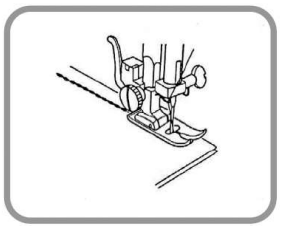


Bu dikiş, sentetik materyaller ve kolay katlanabilen diğer materyaller için kullanılabilir, ipliklerin ayrılmasını önlemek amacıyla overlok yapmak,elastik kıvrımlar ve ekleme için de uygundur.
Dikiş işleminden sonra, kenar kıvırma dikişinin 1.5 cm.lik bir kısmı artar. Artan bu kısmı düzgün bir şekilde kesebilirsiniz.

Üçlü Çizgili Düz Dikiş

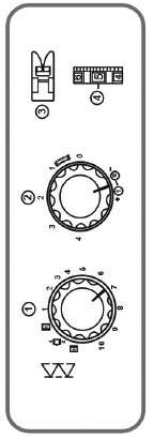


1- Model seçim butonu : 1 veya 2
2- Dikiş uzunluğu : +(1)-(10)
3- Baskı ayağı : zigzag
4- İplik germe diski : 4 - 6

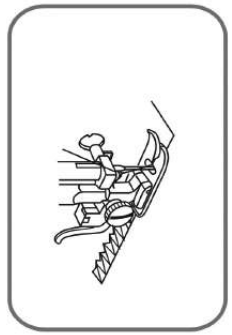


İki dikiş önde ve tek dikiş arkada olduğunda, dikiş daha sıkı olacaktır. Giysi parçaları dikişinden önce, iğne kullanarak işaretleme yapın. Bu dikiş türü, giysilerin ağ kısımlarının dikişi için oldukça uygundur.

Cusatura overloc elastica

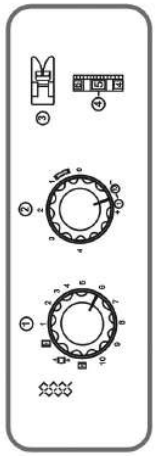


Alegerea cusaturii: 7
Lungimea cusaturii: 1-10
Talpa presatoare: talpa presatoare standard
Tensiune fir: 2 - 6



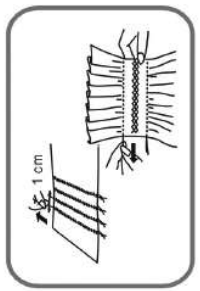
Folositi cusatura overloc elastica in locul cusaturii overloc normala daca coaseti materiale elastice sau tricotate care trebuie sa fie si flexibile si rezistente in acelasi timp.

Cusatura de tip fagure



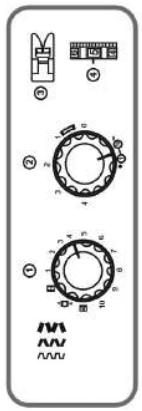
Selectarea cusaturii: 6
Lungimea cusaturii: 1-10

Talpa presatoare: Talpa standard
Tensiunea firului: 2 - 6

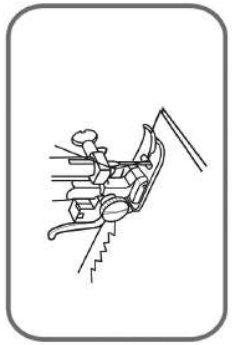


Coaseti mai multe randuri de cusatura dreapta cu o spatiere de aproximativ 1 cm. Pentru a face acest lucru, folositi o lungime a cusaturii de 4, intrucat io tensiune mai mica a firului ar putea duce la producerea mai usoara de pliuri. Legati firul din ac si cel din mosor intr-un nod pe o parte a materialului. Trageti apoi firul din mosor din cealalta parte, realizand astfel pliuri egale. Dupa ce ati creat pliurile, fixati firele pe cealalta parte a materialului. Coaseti acum un model decorativ de-a lungul pliurilor folosind cusatura tip fagure. La sfarsit, trageti firele de la cusatura dreapta la o parte.

Cusatura in zigzag (ric-rac)

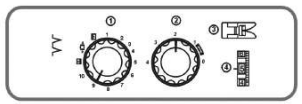


Selectarea cusaturii: 3, 4 sau 5
Lungimea cusaturii: 1 - 10
Talpa presatoare: talpa standard
Tensiunea firului: 2 - 6

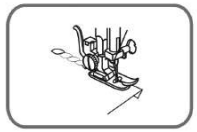


Cusatura in zigzag(ric-rac) este o alternativa frumoasa pentru coaserea marginilor si gulerelor, manecilor si tivurilor. Folositi aceasta cusatura daca doriti sa finisati o margine neprelucrata si sa obtineti o cusatura decorativa de efect printr-o singura procedura de coasere.

Cusatura in cochilie

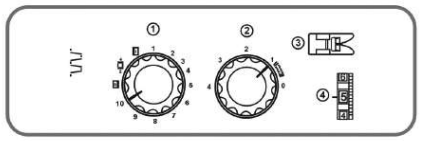


Selectarea cusaturii: 9
Lungimea cusaturii: 2
Talpa presatoare: talpa presatoare standard
Tensiunea firului: 6 - 8

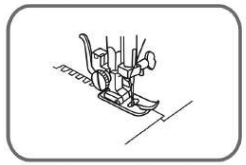


Cusatura de tip cochilie este potrivita pentru coasere si serj delicate si tesaturi usoare intr-o operatiune de coasere. Imbinati partile corespunzatoare ale tesaturii si pozitionati materialul sub talpa de coasere. Asigurati-va ca zigzagul cusaturii se suprapune exact pe marginea nefinisata a materialului.
Aceasta cusatura este de asemenea perfecta pentru coaserea in cochilie. Indoiti o bordura de aprox. 12 mm. Asigurati-va ca zigzagul cusaturii trece exact peste marginea materialului, asa cum a fost descris mai sus. Acesta va da forma tesaturii, creand o margine de tip cochilie cu aspect frumos.

Cusatura cu dubla actiune



Selectarea cusaturii	10
Lungimea cusaturii	**1** -2
Talpa presatoare	Talpa standard
Tensiunea firului	4 - 6



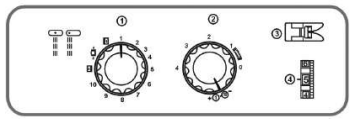
Aceasta cusatura este potrivita pentru coaserea pe elastic cu o latime mai mare de xxx, care poate fi folosit de exemplu pentru manecile de la hainele copiilor. Nu uitati sa asigurati elasticul dupa ce l-ati cusut.
Aceasta cusatura este de asemenea potrivita pentru producerea de cusaturi suprapuse plate pe aproape orice fel de material. Suprapuneti cele doua bucati de material usor si apoi coaseti-le impreuna.

Capitolul IV

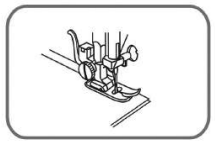
Cusaturi elastice (model 760)

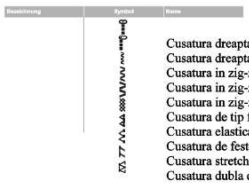
Dupa cum sugereaza numele, cusaturile elastice sunt foarte elastice si sunt astfel potrivite perfect coaserii tesaturilor stretch. Cusaturile elastice vor avea rezultate perfecte la coaserea costumelor de baie din lycra, etc. Acestea sunt de asemenea potrivite pentru cusaturile marginale de pe curele sau pentru cusaturi ornamentale.
Setati rondela de selectie a lungimii cusaturii la 1-10 pentru a comuta la coaserea cu cusaturi elastice, care sunt reprezentate pe randul de jos al tabelului de cusaturi afisat pe masina. Selectati apoi tipul de cusatura elastica dorit folosind rondela de selectie a modelului de cusatura.
Lungimea cusaturii a tuturor cusaturilor elastice poate fi reglata dupa propria dorinta. Pentru a face acest lucru, intoarceti rondela de selectie a lungimii cusaturii in sensul acelor de ceasornic dupa ce ati selectat in prealabil cusatura elastica dorita. Cu cat rotiti rondela mai aproape de 0, cu atat vor fi mai dense cusaturile.

Cusatura dreapta tripla



Selectarea cusaturii: 1 sau **2**
Lungimea cusaturii: **1 - 10**
Talpa presatoare: talpa presatoare standard
Tensiunea firului: 4 - 6

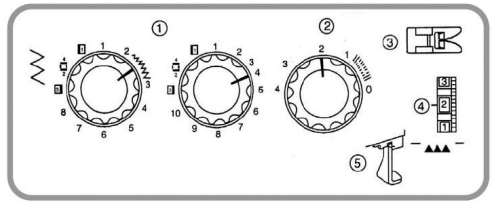




Cusatura dreapta tripla-centrata
Cusatura dreapta tripla-stanga
Cusatura in zig-zag (interval mic)
Cusatura in zig-zag (interval mediu)
Cusatura in zig-zag (interval mare)
Cusatura de tip fagure
Cusatura elastica de festonare
Cusatura de festonare
Cusatura stretch de festonare
Cusatura dubla de festonare

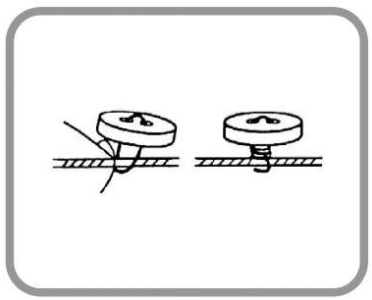
Aceasta cusatura produce o coasere ferma, miscand acul cu doua cusaturi inainte si una inapoi. Cusaturile drepte triple sunt potrivite in special pentru coaserea de cusaturi pentru sarcina grea, precum cele din imbracamintea sport si la bifurcatii. Poate fi de asemenea folosita pentru coaserea tuturor tipurilor de materiale elastice.

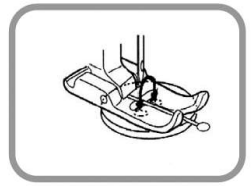
Düğme Dikme

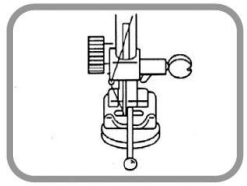


1- Model seçim butonu : 4-5
2- Dikiş uzunluğu : 2
3- Düğme dikişi için baskı ayağı yapar
4- İplik germe diskinin gerginliği : 2
5- Alt besleme mandalı aşağı konumda olmalıdır.
6- Düğmeyi, şekilde gösterildiği gibi yerleştirin.

Düğmenin her iki deliğini, sol deliği direk olarak iğnenin altına gelecek şekilde yerleştirerek delik yuvalarıyla hizalayın ve baskı ayağını indirin. Yaklaşık 5 dikiş atın ve iğneyi yükseltin.
Not: Düğme dikme işleminden sonra alt besleme mandalı normal dikiş için yukarı konuma getirilmelidir.

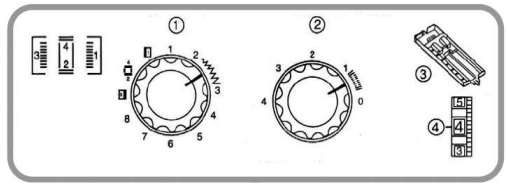






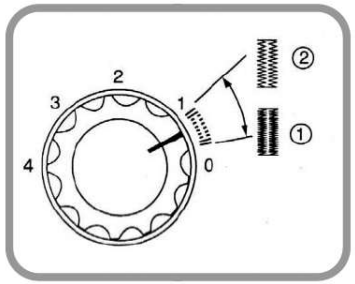
Düğmenin daha sıkı olmasını sağlamak için, ipliği 20 cm. fazla kesin. Üstteki ipliği, düğme deliğinin altına indirin ve ipliği düğmenin altında birkaç kere sarın. İpliği arkaya geçirin ve bir düğüm atın.

İlik Açma



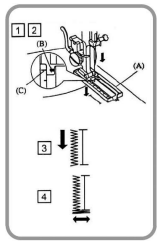
1- Model seçim butonu : Şekil 1'e bakın
2- Dikiş genişliği : (0.5 - 1)
3- Baskı ayağı : İlik açma
4- İplik germe diski gerginliği : 3 - 5

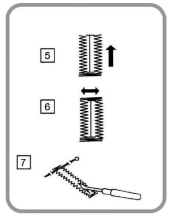
Dikiş genişliği, dikiş uzunluğu varyasyonuna bağlı olarak, içinde 0 ve 1 aralığında seçilmelidir.



1- Daha sıkı dikiş için, seçim düğmesini "0" konumuna ayarlayın. Sarma iş, hafif materyaller için uygundur.
2- Daha gevşek dikiş için, seçim düğmesini "1" konumuna getirin. Gevşek dikiş, ağır materyaller için uygundur.
Not: En iyi sonucu elde etmek için, küçük kumaş parçalarında deneme yapın.

1-Kumaşın üzerine iliği dikkatle işaretleyin.





2-Sürgüyü ileri itin (A), ilk işaret (B) ile (C) işaretinin hizasını koruyun. Baskı ayağının üstündeki işaret, kumaşın üzerindeki işaretle hizalı olmalıdır. Baskı ayağını indirin.

3- Dikiş seçim düğmesini 1 simgesine ayarlayın. Düğmelerin önündeki işaretlere gelene kadar ileri doğru dikmeye devam edin ve sonra iğneyi sol üstte bırakarak dikişi durdurun.

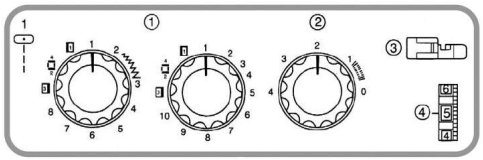
4- Dikiş seçim düğmesini 4/2 simgesinde çizgi 2 üzerine gelecek şekilde ayarlayın ve 4-6 dikiş atın. İğneyi üstte bırakarak dikişi durdurun.

5- Dikiş seçim düğmesini 3 simgesine ayarlayın. Düğmelerin arkasındaki işaretlere gelene kadar geriye doğru dikmeye devam edin ve sonra iğneyi sağ üstte bırakarak dikişi durdurun.

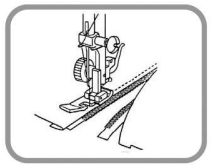
6- Dikiş seçim düğmesini 4/2 simgesinde çizgi 2 üzerine gelecek şekilde ayarlayın ve 4-6 dikiş atın. İğneyi üstte bırakarak dikişi durdurun.

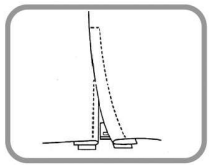
7- Dikişten sonra : İlik ipliği uçlarının yanlışlıkla kesilmemesi için, ilik deliğinin arka delik bitimine bir iğne sokun. İliği bir ilik kesicisiyle dikkatlice kesin.

Fermuar Dikme



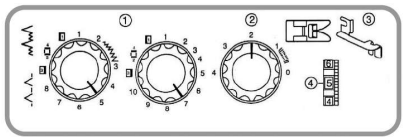
1- Model seçim düğmesi : 1
2- Dikiş uzunluğu : 1.5 - 4
3- Baskı ayağı : Fermuar
4- İplik germe diski gerginliği : 4 - 6





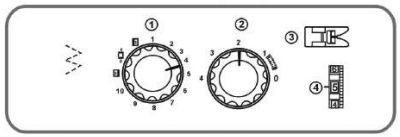
Fermuarı tek başına ya da kumaşa iğnelenmiş olarak baskı ayağının altına koyun. İpliği geriye çekin ve baskı ayağını indirin. Fermuar dişlerini, iğne ucuna mümkün olduğunca yakın tutarak sol tarafı dikin. Kumaş ve fermuar aynı anda ve sıkıca dikilmelidir. Sonra kumaşı zıt yöne çevirin. Fermuarın sağ tarafının dikimi, sol taraf ile aynı olmalıdır.

Gizli Kıvrım

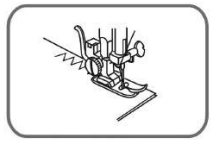


(1) Model seçim düğmesi : 5 - 6
(2) Dikiş uzunluğu : 1 - 3
(3) Baskı ayağı : Zigzag ve yön değiştirme mandalı
(4) İplik germe diski gerginliği : 4 - 6

Cusatura tripla in zigzag

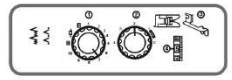


Selectarea cusaturii :6
Lungimea cusaturii: 1 - 2
Takpa presatoare: talpa presatoare standard
Tensiunea firului: 4 - 6

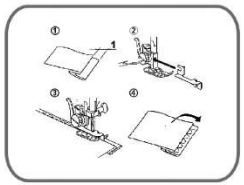


Aceasta cusatura este potrivita pentru materialele sintetice si pentru alte tesaturi care se sifoneaza usor. Poate de asemenea fi folosita pentru festonare in vderea evitarii desirarii marginilor materialului. Puteti sa o folositi de asemenea pentru coaserea pe elastic si pentru cusaturi de barare.
Folositi o rezerva de cusatura de aprox. 1,5 cm atunci cand coaseti. Taiati rezerva de cusatura cu o foarfeca dupa ce ati terminat de cusut.

Cusatura oarba

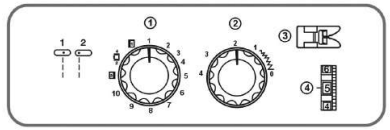


Selectarea cusaturii: 7 sau 8
Lungimea cusaturii: 1 - 3
Talpa presatoare: talpa standard cu ghid de tivire
Tensiunea firului: 4-6

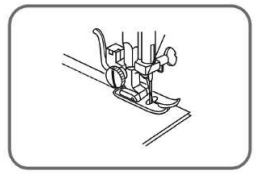


1. Indoiti bordura la latimea dorita a tesaturii. Acum indoiti bordura inapoi, lasand o margine1 lata de aproximativ 5 mm in partea dreapta.
2. Coborati talpa presatoare, slabiti surubul talpii si pozitionati ghidul bordurii intre surub si surubul talpii. Strangeti din nou surubul talpii, asigurandu-va ca ghidul bordurii este centrat fata de talpa presatoare.
3. Ridicati talpa, puneti tesatura sub talpa presatoare in timp de mentineti partea frontala a indoiturii de- lungul ghidului de tivire. Coborati talpa si coaseti incet pentru a avea un mai bun control al procesului. Acul din zigzagul stang trebuie sa treaca direct prin pliuri. Asigurati-va ca cusatura trece intotdeauna de-a lungul ghidului de tivire atunci cand realizati tivire cu cusatura oarba. Dupa ce ati calcat partea dreapta a tesaturii, cusaturile de-abia vor fi vizibile.

Cusatura dreapta

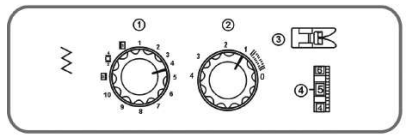


Selectarea cusaturii: **1** sau 2
Lungimea cusaturii: 1.5-4
Talpa presatoare: talpa presatoare standard
Tensiunea firului: 2 - 6

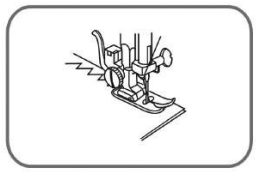


Cusatura dreapta este cea mai des intalnita dintre toate cusaturile. Exista 2 pozitii ale acului disponibile, centrata si stanga.

Cusatura in zigzag



Selectia cusaturii: 3, 4 sau **5**
Lungimea cusaturii: 1 - 4
Talpa presatoare: talpa presatoare standard
Tensiunea firului: 2 - 6



Cusaturile simple in zigzag sunt folosite deseori pentru coaserea butonierelor si pentru coaserea elasticului. Scopul lor principal, cu toate acestea, il reprezinta festonarea marginii tesaturii pentru evitarea desirarii acestuia.

1- Kumaşların katlama metodu

2- Baskı ayağını indirin, baskı ayağı vidasını gevşetin ve yön değiştirme mandalının ucunu vidanın altına gelecek şekilde yerleştirin. Yön değiştirme mandalının bitiş ucunun baskı ayağının ortasında olduğundan emin olduktan sonra vidayı sıkın.

3-Baskı ayağını kaldırın ve pliseler yön değiştirme mandalının bitiş ucuna bakacak şekilde kumaşları baskı ayağının altına yerleştirin. Baskı ayağını indirin ve daha iyi bir kontrol sağlamak için yavaşça dikmeye başlayın. Sol zigzag için iğne, pliselerin üzerine gelmelidir. Dikerken, pliselerin, yön değiştirme mandalının bitiş ucunun kenarına gelmesine dikkat edin

4-Kumaşın sağ tarafı yukarıya doğru ütülenirse dikişlerin görünmesi engellenir.

5.BÖLÜM

DEKORATİF DİKİŞ

Kabuk (Shell) Dikiş

(1) Model seçim düğmesi : 7-9
(2) Dikiş uzunluğu : +(1)-(10)
(3) Baskı ayağı : Zigzag
(4) İplik germe diski gerginliği : 6 - 8

Katlanan kumaş, baskı ayağının altına konmalıdır ve kabuk (shell) dikiş için iğne, kumaşın sağ tarafında olmalıdır.

Çift İğne Dikişi

(1) Model seçim düğmesi : 1 - 10
(2) Dikiş uzunluğu : 1 - 4
(3) Baskı ayağı : Zigzag
(4) İplik germe diski gerginliği : 2 - 6

Aşağıdaki ayarlama ile istediğiniz dikiş uzunluğu seçilebilir.
"+" Yoğun dikiş için arttırın.
"-" Seyrek dikiş için azaltın.

Ağ Şekilli Dikiş

(1) Model seçim düğmesi : 6
(2) Dikiş uzunluğu : +(1)-(10)
(3) Baskı ayağı : Zigzag
(4) İplik germe diski gerginliği : 4 - 6

Schimbarea directiei de coasere

Coaseti pana cand ajungeti la locul unde doriti sa schimbati directia de coasere. Opriti masina si intoarceti roata de mana catre dvs. pentru a introduce acul in tesatura. Ridicati apoi talpa presatoare. Intoarceti tesatura pentru a schimba directia de coasere, folosind acul drept pivot. Coborati talpa presatoare din nou pe tesatura si reluati coaserea.

Folosirea semnelor de reglare de pe placa acului

Semnele de aliniere de pe placa acului (vezi Fig. pag 27) sunt de mare ajutor pentru pastrarea distantei egale intre linia cusaturii si marginea tesaturii.

Numerele de pe partea frontala a placii acului sunt metrice, numerel din spate sunt exprimate in inch. Tabelul urmator indica corelarea dintre numerele de pe placa acului si intervalul rezultat al cusaturii in inch.

Numerele de pe placa acului	Intervalul cusaturii
10	1,0cm
15	1,5cm
20	2,0cm
3/8	0.9cm
4/8	1.3cm
5/8	1.6cm
6/8	1.9cm

Numerele de pe placa acului	Intervalul cusaturii
10	2/5"
15	3/5"
20	4/5"
3/8	3/8"
4/8	4/8"
5/8	5/8"
6/8	6/8"

Capitolul III

Cusaturi de utilitate generala

Cusaturile de utilitate generala sunt folosite pentru cusaturi cu scop general. Acestea sunt perfect potrivite pentru cusaturi la suprafata, pentru realizarea de borduri pe marginile materialului in vederea prevenirii desirarii si pentru tivire. Puteti sa le folositi de asemenea pentru coserea fermoarelor, nasturilor sau butonierelor.

Daca sunteti novice in coasere, este mai bine sa incepeti sa coaseti folosind cusatura dreapta. Incercati si transportati testura in mod egal si si sa pastrati linia de coasere paralele cu marginea materialului. Daca obtineti o linie a cusaturii paralela dupa ce ati terminat procesul de coasere, inseamna ca ati reusit in a transporta materialul in mod uniform.

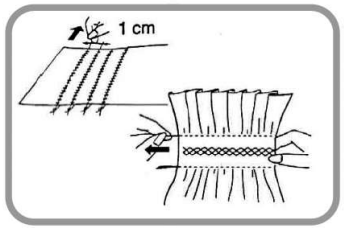
1. semnele de aliniere
2. semnele pentru colturi
3. placa acului
4. gaura placii acului

Intoarcerea la colturi

Asigurati-va ca pastrati o distanta egala intre ac si marginea tesaturii cand intoarceti la colturi. Semnele pentru colturi de pe placa cusaturilor va vor ajuta sa treceti mai usor de colturi. In acest scop, folositi un interval al cusaturii de 5/8 inch (1.6 cm) si coaseti pana cand marginea frontala a tesaturii se alinieaza cu semnul 2 pentru colturi. Opriti apoi masina si intoarceti roata de mana catre dvs. pentru a cobori acul in tesatura. Ridicati talpa presatoare, intoarceti tesatura in jurul acului, folosind acul drept pivot, pana cand marginea tesaturii marginea materialului se alinieaza cu semnul de aliniament 5/8. Coborati apoi talpa presatoare si coaseti in noua directie .

Tabelul cusaturilor

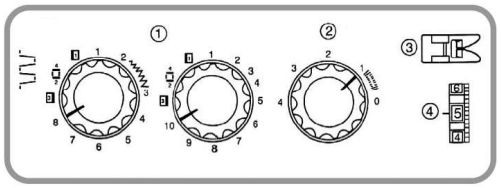
	Cusatura dreapta – pozitia centrala a acului
	Cusatura dreapta – pozitia stanga a acului
	Cusatura in zigzag (interval mic)
	Cusatura in zigzag (interval mediu)
	Cusatura in zigzag (interval mare)
	Cusatura tripla in zigzag
	Cusatura oarba elastica
	Cusatura oarba
	Cusatura cochilie
	Cusatura cu actiune dubla



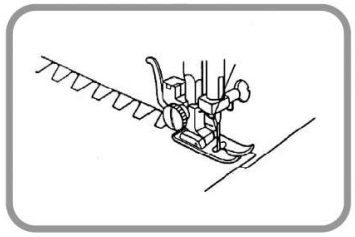
Pliseli tarafı 1 cm. boşluk bırakarak düz dikin. Dikiş uzunluğu için "4"ü seçin.İpliği bir taraftan düğümleyin.
Alttaki ipliği gerin ve eşit aralıklarla pliseler yapın.Diğer taraftaki ipliği sabitleyin. Pliseler arasında ağ ve dekoratif dikiş yapın. Sonra, plise dikişlerini çıkarın.

Not: Üst iplik baskısını azaltmak, plise dekorasyonunu kolaylaştırır.

Kutu Şekilli Esnek Dikiş

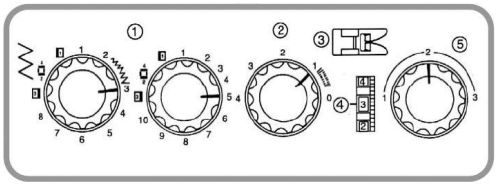


(1) Model seçim düğmesi : 10
(2) Dikiş uzunluğu : 1
(3) Baskı ayağı : Zigzag
(4) İplik germe diski gerginliği : 4 - 6

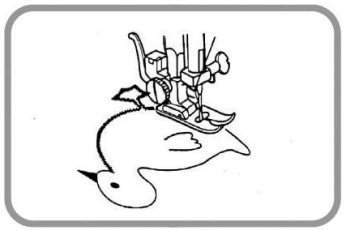


Bu dikişler en çok çocuk giysilerinin kol bölgelerinde bulunan, 3 mm.den fazla olan esnek kumaş dikişi için uygundur. Dikiş sonrası esnek ipleri sıkın.Bu dikişler ayrıca iki ayrı kumaşı sağlam bir şekilde birleştirmek için kullanılır. Dikişsiz kumaşları katlayın ve birbirlerine dikin.

Desen Dikişi



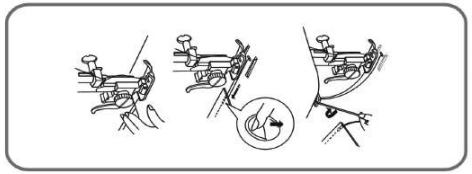
(1) Model seçim düğmesi : 3-5
(2) Dikiş uzunluğu : 0,5-1
(3) Baskı ayağı : Zigzag
(4) İplik germe diski gerginliği : 1 - 4
(5) Baskı ayağı gerginliği : 2



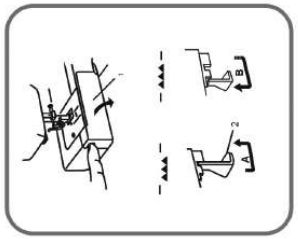
Desenleri sıkıca kumaşa yapıştırın ya da çözülebilir dokusuz yüzeyli (nonwoven) kumaşla ütüleyin.
Desenin etrafını dikin ve desen dışındaki fazlalıkların yok olduğundan emin olun. Köşelere gelince iğneyi kumaşa geçirin. Baskı ayağını kaldırın ve kumaşı sağa ya da sola yönlendirin.

Capitolul III
Inceputi sa coaseti
Coasere simpla

1.Ridicati talpa presatoare si ridicati acul in pozitia cea mai inalta intorcand roata catre dvs.
2.alimiati materialul cu liniile de pe placa acului.
3.Coborati apoi talpa presatoare asigurandu-va ca firele de ata au fost indreptate catre spate.
4.Intoarceti roata de mana catre dvs. si coborati acul in tesatura.
5.Apasati usor pe pedala de comanda. Ghidati tesatura usor cu mainile. Nu este nevoie sa impingeti intrucat tesatura va fi transportata automat de dispozitivul transportor.
6.Apasati butonul de coasere inversa si coaseti cateva cusaturi inverse pentru a asigura imbinarea.
7.Ridicati talpa presatoare si acul, scoateti materialul si indreptati firele de ata catre spate. Taiati ambele fire cu foarfica, lasand fir suficient pentru urmatoarele operatiuni de coasere.



Coborarea transportorului



1. Deschideti capacul bratului liber 1.
2. Coborati transportorul tragand maneta 2 a transportorului in jos si miscand-o in directia sagetii A.
3. Ridicat transportorul tragand maneta 2 a transportorului in jos si miscand-o in directia sagetii B.

Nota

Transportorul trebuie sa fie ridicat pentru operatiunile de coasere normala astfel incat materialul sa fie transportat.

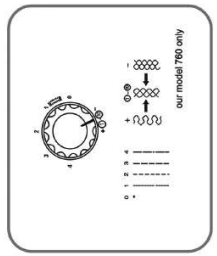
Cusatura inversa

Apasati si mentineti apasat butonul pentru cusatura inversa pentru a realiza astfel de cusaturi. Masina va coase invers pana cand veti elibera butonul.

Rondela de presiune a pedalei de comanda

Rondela de presiune a pedalei de comanda este presetata in pozitia 3. Acesta este un lucru bun pentru toate tesaturile obisnuite si pentru toate operatiunile de coasere. Cu toate acestea, s-ar putea sa fiti nevoiti sa schimbati aceasta setare. Atunci cand coaseti diverse aplicatii pe material sau cand coaseti tesaturi impletite, de exemplu, setati rondela la 2. Folositi de asemenea aceasta setare pentru sifon, dantela si diverse alte materiale fine. Pentru flanela din bumbac si tesaturi stretch setati rondela de presiune a pedalei de comanda la 1.

Rondela de selectie a lungimii cusaturii

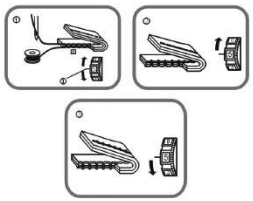


In functie de cusatura selectata, ar putea fi necesara modificarea lungimii cusaturii pentru a obtine rezultate perfecte de coasere. Acest lucru poate fi realizat cu ajutorul rondelei de selectie a lungimii cusaturii. Va rugam sa observati:
- Cu cat este mai mare valoarea, cu atat cusatura va fi mai lunga.
- Distanta \\\!!!// intre 0 si 1 este adecvata pentru coaserea butonierelor.
- Distanta intre 0.5 si 4 este potrivita pentru cusaturile in zigzag
- Pentru a coase cu cusaturi elastice, setati mai intai rondela de selectie a lungimii cusaturii la 1-10 si apoi selectati modelul de cusatura dorit folosind rondela de selectie a modelului cusaturii. Daca setarea de baza pentru cusaturi elastice nu produce rezultate bune de coasere, reglati densitatea cusaturii intorcand rondela de selectie a lungimii cusaturii in sensul acelor de ceasornic dupa ce ati selectat cusatura dorita. Cu cat rondela este indreptata mai mult catre 0, cu atat cusaturile elastice vor fimai dense.

Atentie

Scoateti intotdeauna acul din tesatura inainte de a a trece la alt model de cusatura. In caz contrar, acul s-ar putea rupe!

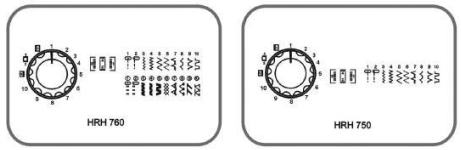
Reglarea tensiunii firului din ac



Cand coaseti, atat firul din ac cat si firul din mosorul suveicii sunt prinse intre cele doua straturi de material. Aspectul cusaturii depinde de o tensiune echilibrata a firului din ac si a celui din mosor (vezi Fig.1).
Daca tensiunea firului din ac este prea mare, firul din ac si cel din mosorul suveicii vor fi prinse pe partea corecta a materialului (vezi Fig. 2). Pentru a corecta tensiunea, setati rondela de tensiune 1 a firului din ac la o valoare mai mica.
Daca tensiunea firului din ac este prea mica, firul din ac si din mosor vor fi prinse pe partea gresita a materialului (vezi Fig. 3). Pentru a corecta tensiunea, setati rondela de tensiune 1 a firului din ac la o valoare mai mare.
Rondela de tensiune 1 a firului din ac este presetata la valoarea 5 din fabrica, rezultand intr-o cusatura echilibrata, cu aspect placut pe majoritatea materialelor.

Tensiunea firului din ac la cusatura in zigzag.
Pentru a obtine rezultate perfecte la cusaturile in zigzag, tensiunea firului de sus trebuie sa fie mai mica decat cea pentru cusatura dreapta. Firul din ac trebuie sa fie vizibil pe partea gresita a tesaturii .

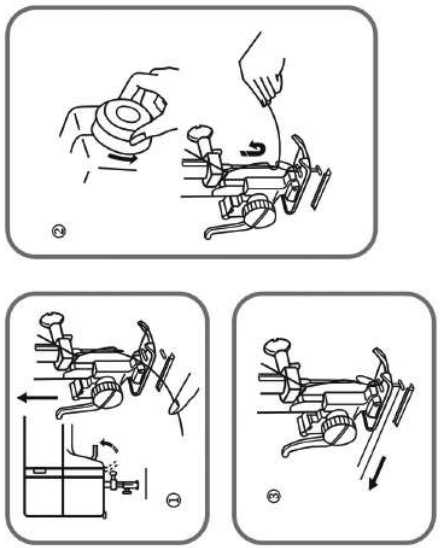
Rondela de selectie a modelului cusaturii



Diferitele modele de cusatura pot fi selectate cu ajutorul rondelei de selectie a modelului cusaturii. Setati rondela la numarul care corespunde cusaturii dorite asa cum este indicat pe panou.
Modelele HRH 760 si HRH 750 difera la numarul de modele de cusaturi. Modelul 760 are doua tipuri diferite de modele de cusaturi, cusaturi folosite in mod normal (randul de sus al panoului) si cusaturi elastice (randul de jos al panoului). Cu toate acestea, modelul 750, ofera doar cusaturile folosite in mod obisnuit ca modele de cusatura.
Comutarea la cusaturile elastice (doar pentru modelul 760)
Setati rondela de selectie a lungimii cusaturii la 1-10 pentru a comuta la coaserea cusaturilor elastice. Selectati apoi cusatura elastica dorita cu ajutorul rondelei de selectie a modelului cusaturii. Toate cusaturile elastice disponibile sunt indicate in randul de jos din diagrama cusaturilor de pe partea frontala a masinii.

Atentie
Scoateti intotdeauna acul din tesatura inainte de a coase cu un alt model de cusatura. In caz contrar, acul s-ar putea rupe!

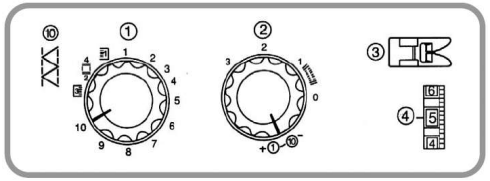
Extragerea firului din suveica



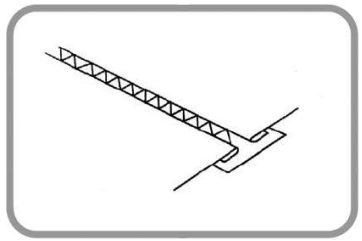
1.Ridicati talpa presatoare si tineti firul de sus usor cu mana stanga.
2.Continuati sa rotiti roata de mana catre dvs. pana cand maneta pentru infasurarea firului se afla in pozitia cea mai inalta. Trageti firul acului pentru a ridica firul din suveica.
3.Trageti aproximativ 5 cm din ambele fire in afara si treceti-le in partea din spate sub talpa presatoare.

Not: Dikiş sonrasında seçim düğmesini değiştirin.

Kenar Birleştirme



(1) Model seçim düğmesi : 10
(2) Dikiş uzunluğu : +(1)- (10)
(3) Baskı ayağı : Zigzag
(4) İplik germe diski gerginliği : 4 - 6

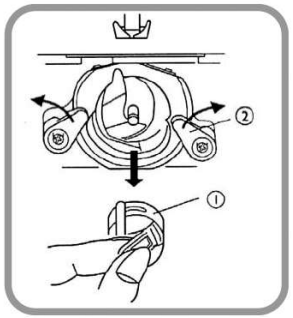


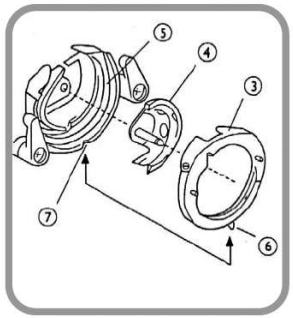
Her iki tarafı 1.5cm katlayın ve ütüleyin.
Katlanan kısımlar 0.3 cm. aralık bırakılarak dokusuz yüzeyli (nonwoven) kumaşla sabitlenmelidir. Her dikişin katlama kenarlarına geldiğinden emin olarak yavaşça dikin.

6.BÖLÜM

MAKİNENİZİN BAKIMI
Mekik Yuvası ve Parçalarının Çıkarılması

Uyarı: Makinenizi kapatın ve fişini prizden çekin.





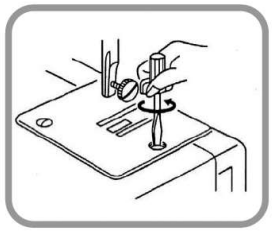
(1) Mekik
(2) Mekik kaldırma kolu
(3) Mekik halkası
(4) Mekik yuvası
(5) Mekik taşıyıcısı
(6) Orta mil
(7) Yuva

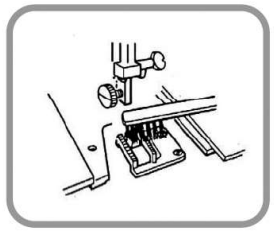
Mekik yuvasını çıkarma: İğneyi en üst konuma getirin ve mekik kapağını açın. Mekiği makineden çıkarın, mekik kaldırma kolunu ortaya çıkarın ve mekik halkasını çıkarın.

Not: Besleme mandalını bir fırça ile yumuşak ve kuru bez yardımıyla temizleyin.

Mekik yuvasını yerine takmak için: Mekik orta iğnesini tutun ve dikkatlice mekik taşıyıcısına yerleştirin. Mekik halkasını yerine yerleştirin ve orta milin mekik taşıyıcısının ortasında bulunan yuvaya yerleştiğinden emin olun. Kaldırma kolunu sağa sola çevirerek mekik halkasını sabitleyin.

Besleme Mandalının Temizliği

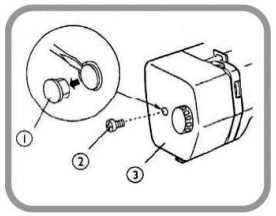


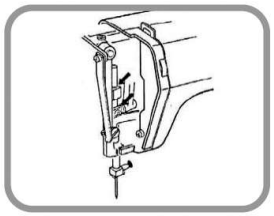


Temizlemeden önce makinenizi kapatın ve fişini prizden çekin.
İğneyi ve baskı ayağını çıkartın. Tornavida ile iğne platformunun sol yanındaki vidayı çıkartın. İğne platformunu çıkartın. Besleme mandalı dişlisini bir fırça ile temizleyin ve iğne platformunu tekrar takın. Baskı ayağını yerleştirince makineniz dikiş için hazırdır.

Not: Birinci sınıf kalitede dikim için, sık kullanımlarda sık sık temizlik yapılmalıdır.

Makinenizin Yağlanması

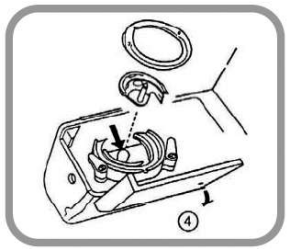




Üst Arka Kısımların Yağlanması

Öncelikle vida kapağını, vidayı ve üst kapağı çıkarın.

Resimde gösterildiği şekilde yağlama işlemini gerçekleştirin.



1- Vida kapağı
2- Vida
3- Üst kapak
4- Kapak

Not: Bir ya da iki damla yağ kullanın, aksi halde kumaşlarınız kirlenir.
Eğer makine uzun bir süre kullanılmamışsa ve düzgün çalışmıyorsa birkaç damla yağ uygulayarak düzgün çalışması sağlanır.

Mekiğin Yağlanması
Resimde gösterilen yerlerin yağlanması gerekmektedir.

Introducerea firului in masina

1.Ridicati talpa presatoare si intoarceti balansierul catre dvs. pentru a misca maneta de infasurare 3 a firului in pozitia cea mai inalta. Puneti mosorul de ata pe suportul mosorului astfel incat firul sa fie tras din partea din spate a mosorului.

2.Ghidati firul prin conducatorul de fir 1. Apoi treceti firul prin ambele canelur pentru fir din dreapta si din stanga dispozitivului de protectie 2 a firului si treceti firul in sus din nou.

3.Trageti firul strans si introduceti-l prin maneta pentru infasurarea 3 firului.

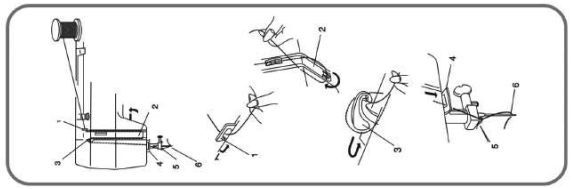
4.Apoi trageti firul in jos si introduceti-l prin conducatorul de fir 4.

5.Apoi trageti firul din nou in jos, trecandu-l prin conducatorul de fir 5.

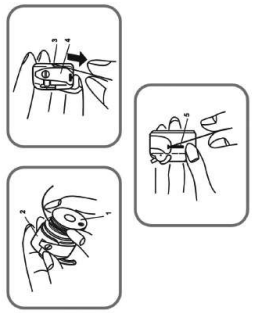
6.Apoi treceti firul prin ac 6 din fata catre spate.

Nota

Taiati firul cu o foarfeca ascutita inainte de a trece firul prin ac pentru a face introducerea acestuia mai usoara.



Introducerea firului in suveica



1.Introduceti mosorul 1 in suveica2. Asigurati-va ca firul este bobinat in sensul acelor de ceasornic.

2.Trageti firul in canelura 3 a suveicii.

3.Trageti apoi firul prin arcul regulator de tensiune al mosorului 4 in deschizatura 5.

Nota

Trageti aproximativ 10 cm de fir afara din suveica.

Bobinarea mosorului

1.trageti roata de mana 1 catre dreapta pentru a o slabi.

2.Scoateti firul din mosorul de ata prin discul de franare 2 al bobinatorului.

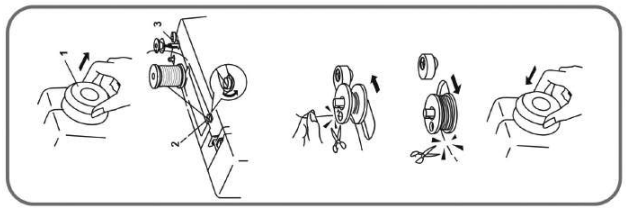
3.Acum, extrageti capatul firului prin gaura mosorului suveicii, asigurandu-va ca extremitatea firului trece prin mosor din interior catre partea superioara. Puneti mosorul pe bobinator 3.

4.Impingeti bobinatorul 3 catre dreapta.

5.Tineti capatul firului si apasati pedala de comanda. Dupa ce bobina a fost infasurata cu ata de cateva ori puteti da drumul firului. Taiati firul in exces aproape de mosor.

6.Apasati din nou pedala de comanda. Infasurati cu fir pana cand mosorul este plin si opriti masina. Impingeti bobinatorul inapoi catre stanga si taiati firul cu o foarfeca.

7.Cand ati terminat bobinarea mosorului, impingeti roata inapoi in pozitia sa initiala.



Inlocuirea talpii presatoare

Demontare
Intoarceti roata de mana catre dvs. pentru a ridica acul in pozitia cea mai inalta. Apoi ridicati talpa folosind ridicatorul 1 al talpii. Trageti manerul mic 2 din partea din spate a ridicatorului talpii presatoare catre dvs. pentru a elibera talpa presatoare.

Introducere
Pozitionati talpa presatoare pe placa aculuiastfel incat dispozitivul de amortizare 3 de pe talpa presatoare sa fie pozitionat direct sub nisa 4 a suportului talpii presatoare. Coborati din nou ridicatorul talpii presatoare, asigurandu-va ca dispozitivul de amortizare se afla in nisa. Trageti apoi din nou catre dvs. manerul mic din spatele suportului talpii. Talpa se va incliheta automat.

Inlocuirea acului

Intoarceti roata de mana catre dvs., pana cand acul se opreste in cea mai inalta pozitie. Coborati apoi talpa si slabiti surubul capului de prindere al acului intorcandu-l in sens invers acelor de ceasornic. Scoateti acul uzat si introduceti acul nou cu partea plata catre spate. Acul trebuie sa fie introdus in capul de prindere pana la maxim. Strangeti apoi surubul capului de prindere al acului cu o surubelnita.

Nota
Verificati regulat pentru a va asigura ca acul nu este indoit sau tocit. Cusaturile intrerupte si buclele din materialele tricotate, matasea fina sau tesaturile din matase sunt adesea rezultatul acelor defecte.

Acul si diagrama firului

Dimensiunea acului	Tesatura	Fir din bumbac/poliester	Fir din matase
#7	Matase naturala fina flata	-	100-140
#10	Tesatura crep	50	80- 100
#12	poplin, matase naturala	50-60	
#12-14	Tesatura din lana, bumbac	40-50	60-70
#14-16	lana	30-40	50-60
#14-18	denim	30- 50	-
Tesatura #10	tricot	50 (poliester)	-

Suporturi pentru mosor

Suporturile pentru mosor sustin mosoarele. Trageti suporturile mosoarelor din masina de cusut, inainte de a incepe coaserea. Introduceti-le inapoi in masina de cusut cand depozitati masina.

Nota
In cazul in care firul se incurca sau se innoada pe suportul mosorului, trageti firul 2 prin gaura 3 a suportului mosorului. Asigurati-va ca gaura este pozitionata direct in fata mosorului.

Scoaterea si reintroducerea suveicii

1.Deschideti capacul bratului liber 1.
2.Intoarceti roata de mana catre dvs pentru a ridica acul in cea mai inalta pozitie. Prindeti suveica de opritorul sau 2 si scoateti-o in pozitie orizontala din montura sa.
3.Cand introduceti suveica din nou, asigurati-va va acul de pozitionare 3 al suveicii se inclicheteaza la locul sau in partea superioara a monturii.

SORUN GİDERME

Üst ipliğin kırılması	1-Üst iplik yanlış takılmış.
	2-Üst iplik gerginliği çok sıkı.
	3-İğne kıvrılmış veya körelmiş.
	4-İğne yanlış yerleştirilmiş.
	5-Dikiş dikildikten sonra, kumaş arka tarafa çekilmemiş.
	6-İplik çok sıkı veya çok gevşek.
Alt ipliğin kırılması	1-Alt iplik mekik çengeline yanlış takılmış.
	2-Mekik çengelinde ince tüyler var.
	3-Masura hasarlı
İğne kırılmaları	1-İğne kıvrılmış veya körelmiş.
	2-İğne sıkma vidası gevşemiş.
	3-Üst iplik gerginliği çok sıkı.
	4-Dikiş dikildikten sonra, kumaş arka tarafa çekilmemiş.
	5-İğne, dikilen kumaş için çok ince.
	6-Model seçim düğmesi doğru çevrilmemiş.
	7-İğne yanlış takılmış.
Dikiş atlaması	1-İğne kıvrılmış veya körelmiş.
	2-İğne ve iplik dikiş için uygun değil.
	3-Üst iplik yanlış takılmış.
	4-İğne yanlış takılmış.
Kumaş büzülmesi	1-İplik yanlış geçirilmiş.
	2-Üst iplik gerginliği çok sıkı.
	3-İğne, kumaş için çok ince.
	4-İlmikler, dikilen kumaş için çok büyük.
	5-Çok ince kumaş dikilirken, kumaşın altına dokusuz yüzeyli (nonwoven) astarlama gerekir.
Bağlantı yerinde ilmik atması	1-Üst iplik gerginliği çok gevşek.
	2-İğne boyutu / iplik boyutu / kumaş kombinasyonu yanlış, çok kalın veya çok ince.
Kumaş düzgün İlerlemiyor.	1-Besleme mandalı ince tüy kaplı.
	2-Besleme mandalı yukarı kaldırılmamış.
	3-İlmikler çok küçük.
Makina çalışmıyor.	1-Ana güç anahtarı kapalı.
	2-Masuradaki iplik dolanmış.
	3-Pedal serbest bırakma butonu, makara işaretine ayarlı.
Makina çok gürültülü ve yavaş çalışıyor.	1-Masuradaki iplik dolanmış.
	2-Besleme mandalı ince tüy kaplı
	3-Yetersiz yağlama

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch der Nähmaschine sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen immer beachtet werden, bitte lesen Sie daher alle Hinweise durch, bevor Sie die Nähmaschine in Gebrauch nehmen.

GEFAHR—Zum Schutz gegen elektrischen Schlag:

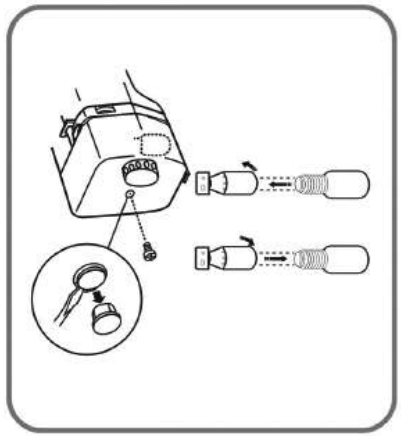
- Beim Entfernen von Abdeckungen, beim Ölen der Nähmaschine oder während anderer, in dieser Bedienungsanleitung genannter Wartungsarbeiten muss der Netzstecker der Nähmaschine immer gezogen sein.
- Die Nähmaschine nie unbeaufsichtigt lassen, solange sie am Stromnetz angeschlossen ist. Nach Gebrauch und vor der Reinigung die Nähmaschine immer vom Stromnetz trennen.
- Vor einem Glühlampenwechsel immer den Netzstecker ziehen. Nur Glühlampen des gleichen Typs (15 W) verwenden.

WARNUNG - Zum Schutz gegen Verbrennungen, Feuer, elektrischen Schlag oder Verletzungen von Personen:

- Die Nähmaschine nicht als Spielzeug benutzen. Erhöhte Vorsicht ist angebracht, wenn die Nähmaschine von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird.
- Diese Nähmaschine darf nur zu dem in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck benutzt werden. Es ist nur das hierin genannte, vom Hersteller empfohlene Zubehör zu verwenden. Diese Nähmaschine nicht benutzen, falls Kabel oder Stecker beschädigt sind, sie nicht störungs frei funktioniert, sie fallengelassen oder beschädigt wurde oder sie ins Wasser gefallen ist. Bringen Sie die Nähmaschine in diesem Fall zum nächstgelegenen autorisierten Händler oder entsprechenden Fachmann zur Überprüfung oder Reparatur.
- Bei Gebrauch der Nähmaschine Lüftungsschlitze nicht blockieren und diese freihalten von Fusseln, Staub- und Stoffrückständen.
- Keine Gegenstände in Öffnungen an der Nähmaschine stecken oder in diese hineinfallen lassen.
- Die Nähmaschine darf nicht Im Freien benutzt werden.
- Die Nähmaschine nicht an Orten benutzen, wo Treibgasprodukte (Sprays) oder Sauerstoff verwendet werden.
- Zum Ausschalten Hauptschalter auf „0" stellen und den Netzstecker herausziehen.
- Beim Trennen vom Stromnetz immer am Stecker und nicht am Kabel ziehen.
- Finger von allen beweglichen Teilen fernhalten. Spezielle Vorsicht ist im Bereich der Nähnadel angebracht.
- Nur originale Stichplatten benutzen. Eine falsche Stichplatte kann zu Nadelbruch führen.
- Keine krummen Nadeln verwenden.
- Während des Nähens den Stoff weder ziehen noch schieben. Dies kann zu Nadelbruch führen.
- Nähmaschine ausschalten bei Tätigkeiten im Bereich der Nadel wie Einfädeln, Nadel wechseln, Einfädeln der Spule.
- Nähfuß wechseln oder ähnlichen Tätigkeiten.

SICHERHEITSHINWEISE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN!
Diese Nähmaschine ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt.

Lumina de coasere



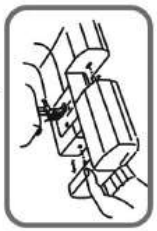
Lumina de coasere se afla sub capacul suprafei frontale. Scoateti capacul daca doriti sa inlocuiti becul. Pentru a face acest lucru, mai intai scoateti capacul surubului si apoi desurubati surubul catre partea frontala a filierei cu ajutorul unei surubelnite.

Atentie
Opriti si scoateti din priza masina intotdeauna inainte de a inlocui becul!

Scoaterea becului
Pentru a scoate becul, intoarceti-l in sensul acelor de ceasornic.

Reintroducerea becului
Pentru a reintroduce becul, introduceti-l in fasung si intoarceti-l in sens invers acelor de ceasornic.

Capitolul II
Pregatire inainte de coasere
Placa extensibila pentru material
Placa extensibila pentru material mareste spatiul de lucru pentru coasere. Aceasta poate fi de asemenea indepartata pentru a transforma masina de cusut intr-o masina de cusut cu brat liber. Folosirea bretului liber va permite sa coaseti in locuri greu accesibile in alte situatii.



Pentru a indeparta placa pentru material
Indepartati placa extensibila pentru material tragand de ea catre stanga asa cum arata imaginea de mai sus.
Pentru a repozitiona placa pentru material
Trageti placa pentru material inapoi pe masina de cusut din partea stanga pana se aude clicul fixarii acesteia.

Coasere cu bratul liber
Folosind bratul liber puteti evita ingramadirea materialului in fata acului in timp ce coaseti buzunare si tiviti produse tubulare precum manecile si marginile din talie. Puteti de asemenea carpi haine la genunchi, coate si hainele copiilor.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using the sewing machine, basic safety precautions should always be followed, including the following: Read all instruction before using.

DANGER - To reduce the risk of electric shock:

- The sewing machine should never be left unattended when plugged in.
- Always unplug this sewing machine from the electrical outlet immediately after using and before cleaning.
- Always unplug before changing the light bulb. Replace bulb with same type rated 15 watts.

WARNING - To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

- Do not allow this machine to be used as a toy. Close attention is necessary when the sewing machine is used by or near children.
- Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual.
  Use only aceessories recommended by the manufacturer as contained in this manual.
  Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water, Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
- Never operate the sewing machine with any of the air openings blocked. Keep the ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from the accumulation of lint, dust and loose cloth.
- Never drop or insert any object into any openings.
- Do not use this machine outdoors.
- Do not operate this machine where areosol (spray) products are being usecl or where oxygen is being administered.
- To disconnect, turn the main switch to the symbol" O " position which represents off, then remove plug from outlet.
- Do not unplug by pulling on the cord. To unplug, grasp the plug and pull, not the cord.
- Keep fingers away from all moving parts. Special care is requirecl around the sewing machine needle.
- Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
- Do not use a bent needle.
- Do not pull or push the fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
- Cut off the power position when making and adjustments in the needle area. such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin, or changing the presser foot.
- Always unplug the sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user service adjustments mentioned in this instruction manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This sewing machine is intended for household use.

Capitolul I
Descrierea pieselor
Masina de cusut

1 Buton pentru coasere inversa
2 Rondela de selectie a modelului cusaturii
3 Rondela de selectie a lungimii cusaturii
4 Opritor bobinator
5 Bobinator
6 Suportul masoruhii
7 Disc de franare a bobinatorului
8 Conducator de fir
9 Dispozitiv de bobinare a firului
10 Rondela de franare a firului la nivelul acului
11 Capacul suprafetei frontale
12 Rondela de presiune a talpii presatoare
13 Dispozitiv de taiere a firului
14 Talpa presatoare
15 Placa acului
16 Placa prelungitoare pentru material (cutie accesorii)
17 Maner
18 Roata de mana
19 Intrerupator pentru lumina de coasere
20 Bucsa pentru fisa pedalei
21 Surubul capului de prindere a acului
22 Brat liber
23 Ridicatorul talpei presatoare

Accesorii

1 Talpa pentru fermoar
2 Talpa pentru butoniere
3 Sistem ghidaj
4 Dispozitiv pentru rlv
5 Surubelnita
6 Mufeta (2 buc.)
7 Pachet de ace
8 Ulei
9 Cutie accesorii

Date tehnice ale masinii de cusut

Tensiune de conectare 230 volti, 50 Hz
Consum de energie 85 watti (total)
Motor 70 watti
Iluminarea locului de munca 15 Watti (bec in forma de para, soclu E 14, max. 15 watti)
Viteza de coasere 800 cusaturi/minut max.

Alimentarea cu energie

Atentie
Asigurati-va ca tensiunea electrica si frecventa indicata pe utilaj sunt identice cu tensiunea electrica si frecventa prizei de alimentare inainte de a a conecta masina la curent. Comutatorul 2 nu este un intrerupator pentru energia electrica, ci doar un simplu comutator pentru lumina de coasere! Prin urmare, deconectati intotdeauna masina prin scoaterea stecherului din priza inainte de a realiza operatiuni de intretinere, etc.

1. Conectati fisa de conectare 5 a masinii la interfata 4 de pe masina de cusut.
2. Conectati fisa de alimentare de la retea 1 la o priza electrica
3. Aprindeti lumina de coasere pozitionand comutatorul 2 in pozitia 1.

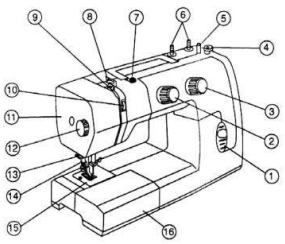
Pedala de comanda
Pedala de comanda 6 va permite sa cntrolati viteza de coasere. Cu cat apasati pedala mai mult, cu atat masina va coase mai repede.

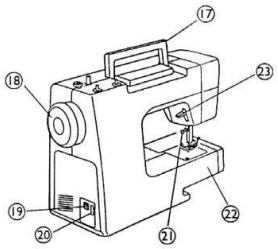
Kapitel I
Wichtige Funktionen / Hauptbestandteile:

1 Rückwärtstaste
2 Stichmuster-Drehschalter
3 Stichlängen-Drehschalter
4 Spulengreifer
5 Spuler
6 Garnrollenhalter
7 Aufspul-Spannungsscheibe
8 Garnführung
9 Gelenkfadenhebel
10 Fadenspannungsscheibe
11 Lampenschutz
12 Nähfussdruck
13 Schneider
14 Nähfuss
15 Stichplatte
16 Ausziehbarer Anschiebetisch (Zubehörfach)
17 Tragegriff
18 Handrad
19 An / Aus Schalter
20 Fussanlasserbuchse
21 Nadelhalterschraube
22 Freiarmtisch
23 Nähfusshebel

Chapter I
Important Functions / Name of parts:

1 Reverse button
2 Pattern selection dial
3 Stitch length selection dial
4 Bobbin winder stopper
5 Bobbin pin
6 Spool pin
7 Winder tension disc
8 Thread retainer bobbin
9 Thread take-up lever
10 Thread tension disc
11 Bulb cover
12 Presser foot presser
13 Ripper
14 Sewing foot
15 Needle Plate
16 Extendable cloth plate (accessories case)
17 Handle
18 Balance Wheel
19 Power
20 Foot Controller receptacle
21 Needle clamp screw
22 Freearm cloth plate
23 Presser foot lever





Kapitel II
Vorbereitung der Näharbeit

Ausziehbarer Anschiebetisch

Der ausziehbare Anschiebetisch vergrößert beim Nähen nicht nur den Arbeitsbereich sondern kann auch problemlos abgenommen werden. Die Benutzung des Freiarms ermöglicht das Nähen an schwer zugänglichen Stellen.

Entfernen des ausziehbaren Anschiebetisches:
Nehmen Sie den Anschiebetisch ab, wie in der Zeichnung dargestellt.

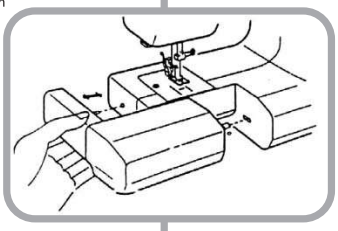
Wiederanbringen des Anschiebetisches:
Verbinden Sie den Anschiebetisch wieder mit der Nähmaschine (Steppen mit Nähtisch).

Vorteile und Anwendungen des Freiarm-Nähens
Vermeidung eines Stoffstaus vor der Nähnadel beim Nähen von Taschen, Säumen und Rundgeschlossenem Nähen von Ärmeln; Taillenausschnitten und anderen gerundeten Nähteilen. Ausbessern von Stellen an Knie und Ellbogen sowie von Kinderkleidung.

Chapter II
Preparation before Sewing

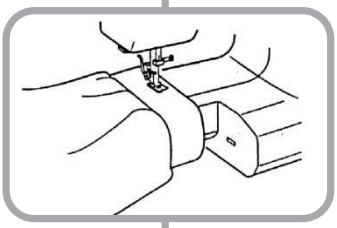
Externdable cloth plate

The extendable cloth plate can not nolyenlarge working. Space while sewing but also can be easily disassembled. The free-arm cloth plate can also be used.



Disassembe the extendable cloth plate:
Disassembe the cloth plate as shown in the illustration.

Fit over the cloth plate:
Join the extendable cloth plate (namely,platform stiching)



Merits and application of free-arm cloth plate stitching
Avoid cloth piled up in front of needle while sewing pockets, tucks and waist edges. Sew sleeves, waist edges, trouser legs or other roundshaped costumes. Darn knees, elbows and children clothes.

ROMÂNA

INSTRUCTIUNI IMPORTANTE DE SIGURANTA

Atunci cand folositi masina de cusut trenuie sa urmati intotdeauna masurile fundamentale de siguranta. Cititi toate instructiunile cu atentie inainte de a folosi masina.

PERICOL – Pentru a reduce ricul de soc electric:

- Masina de cusut nu trebuie sa ramana niciodata nesupravegheata atuni cand este conectata la priza. Scoateti intotdeauna din priza masina de cusut imediat dupa folosire si inainte de curatare.
- Scoateti intotdeauna din priza masina inainte de a schimba becul electric. Inlocuiti becul cu unul de acelasi fel de 15 watt.

AVERTISMENT – Pentru a reduce riscul de arderi, incendiu, soc electric sau ranire a persoanelor:

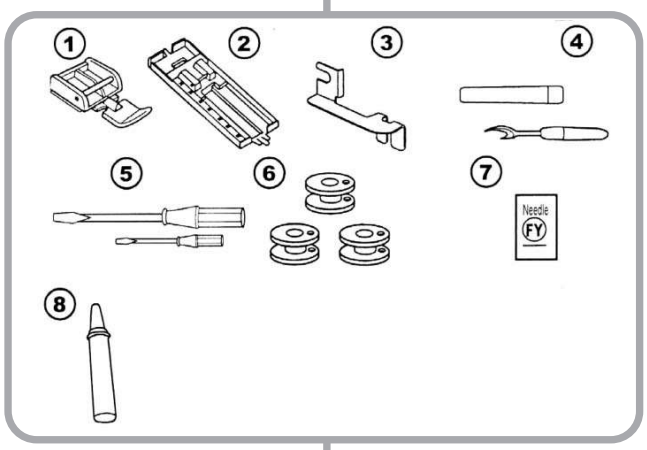
- Nu permiteti ca aceasta masina sa fie folosita ca jucarie. Fiti foarte atent atunci cand masina de cusut este folosita de catre sau in apropierea copiilor.
- Utilizati aceasta masina de cusut doar pentru scopul descris in acest manual. Folositi doar accesorii recomandate de producator in conformitate cu acest manual.
- Nu actionati niciodata aceasta masina de cusut daca observati ca are un cablu sau un fir avariat, daca nu functioneaza in mod corespunzator, daca a fost aruncata sau defecta, sau daca a fost scapata in apa. Returnati masina de cusut la cel mai apropiat dealer autorizat sau centru service pentru examinare, reparatie, reglare electrica sau mecanica.
- Nu actionati niciodata masina de cusut cu nici un orificiu de ventilare blocat. Pastrati intotdeauna orificile de aerisire ale masinii de cusut fara scame, praf si materiale desfacute.
- Nu scapati si nu introduceti nici un obiect in orificii.
- Nu folositi aceasta masina in aer liber.
- Nu actionati aceasta masina in locuri in care se folosesc produse pe baza de aerosoli (spray) sau in care se administreaza oxigen.
- Pentru a deconecta masina, intoarceti intrerupatorul in pozitia "0", apoi scoateti stecherul din priza.
- Nu scoateti din priza tragand de cablu. Pentru a deconecta, prindeti stecherul si tragati.
- Tineti degetele departe de piesele in miscare. O atentie deosebita trebuie acordata acului masinii de cusut.
- Folositi intotdeauna placa acului adecvata. O placa diferita ar putea duce la ruperea acului.
- Nu folositi un ac indoit.
- Nu tragati sau impingeti materialul in timp ce coaseti. Acest lucru ar putea cauza ruperea acului.
- Scoateti intotdeauna masina din priza atunci cand faceti orice reglari in zona acului precum: filetarea acului, schimbarea acului, filetarea bobinei, sau schimbarea talpei presatoare.
- Scoateti intotdeauna din priza masina de cusut atunci cand scoateti capace, lubrifiati sau atunci cand faceti orice alte reglari de service mentionate in acest manual.

Retineti aceste instructiuni! Aceasta masina de cusut poate fi utilizata doar in gospodarie.

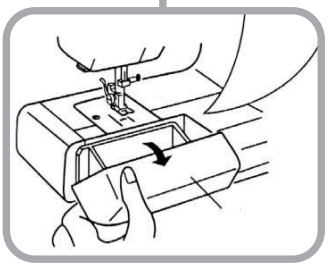
FOUTEN VERHELPEN

Fout	Oorzaak	Verklaring
Bovendraad breekt	1. Bovendraad is niet goed ingeregen.	Zie pagina 7
	2. De spanning op de bovendraad is te hoog.	Zie pagina 7
	3. Naald is gebogen of bot.	Zie pagina 5
	4. Naald is fout geplaatst.	Zie pagina 5
	5. De stof wordt bij het naaien niet getransporteerd.	Zie pagina 9
	6. De draad is of te dik of te dun.	Zie pagina 5
Ondernaad breekt	1. Onderdraad is niet goed ingeregen..	Zie pagina 6
	2. Positievinger van het spoelhuis is door de kleine vezels geblokkeerd.	Reinig het spoelhuis.
	3. Het spoelhuis is beschadigd en werkt niet correct.	Vervang spoelhuis.
Naald breekt	1. De naald is niet goed geplaatst.	Zie pagina 5
	2. De naald is gebogen of bot.	Zie pagina 5
	3. De schroef van naaldklem is los.	Zie pagina 5
	4. De bovendraad is te veel gespannen.	Zie pagina 7
	5. De stof wordt bij het naaien niet getransporteerd.	Zie pagina 9
	6. Foute combinatie naald / stof, de naald is te dun.	Zie pagina 5
	7. Patroonkeuzeknop werd niet correct ingesteld.	Zie pagina 8
Steken overgeslagen	1. De naald is niet goed geplaatst.	Zie pagina 5
	2. De naald is gebogen of bot.	Zie pagina 5
	3. Noch naald noch draad is geschikt voor dit soort naaien.	Zie pagina 5
	4. Bovendraad is niet goed ingeregen.	Zie pagina 7
Stof rimpelt	1. Bovendraadspanning is te hoog.	Zie pagina 7
	2. Het voeren van draad is niet juist .	Zie pagina 7
	3. De naald is te dik voor deze stof.	Zie pagina 5
	4. Te grote steeklengtes voor deze stof.	Zie pagina 8
	* Voor het naaien van een te dunne stof is het nodig een vlies onder te leggen.	
Lus in naad	1. Bovendraad is te weinig gespannen.	Zie pagina 7
	2. Foute combinatie naaldgrootte/draadsterkte/stof, zij zijn of te dik of te dun.	Zie pagina 5
Stof wordt niet goed getransporteerd	1. De transporteur is geblokkeerd door de kleine vezels.	Zie pagina 16
	2. De transporteur is niet geactiveerd (niet opgetrokken).	Zie pagina 8
	3. De steken zijn te kort.	Zie pagina 8
Machine werkt niet	1. Aan/Uit schakelaar uitgeschakeld.	Zie pagina 16
	2. De draad heeft zich in de positievinger van spoelhuis verstrikt.	Zie pagina 6
	3. Het handwiel bevindt zich in de positie voor spoelwinding.	Zie pagina 16
Machine lawaaierig of langzaam	1. De draad heeft zich in de positievinger van spoelhuis verstrikt.	Zie pagina 16
	2. De transporteur is geblokkeerd door de kleine vezels.	Zie pagina 16
	3. De machine is niet voldoende gesmeerd.	Zie pagina 16

Zubehör / Accessories

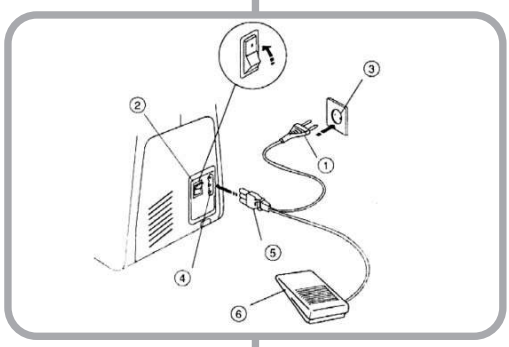


1) Reißverschlussfuß
2) Knopflochfuß
3) Führungsschiene
4) Knopflochschneider
5) Schraubendreher
6) Spulen
7) Nadelsatz
8) Öl



1) Zipper foot
2) Buttonhole foot
3) Deflector gate
4) Buttonhole cutter
5) Screw driver
6) Shuttle
7) Needle
8) Oil

Stromversorgung / Power Supply



Bevor die Maschine mit dem Stromnetz verbunden wird, ist sicherzustellen, dass die Spannung und Frequenz, die auf der Maschine angegeben sind, identisch mit der Spannung und Frequenz des Stromnetzes sind.

1. Führen Sie den Stecker des Fußanlasserkabels (5) - den Stecker zwischen Fußanlasser und Netzstecker- in die entsprechende Buchse (4) an der Nähmaschine ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker (1) mit einer Netzsteckdose (3).
3. Schalten Sie das Nähmaschinenlicht ein indem Sie den Kippschalter (2) betätigen.

(1) Netzstecker
(2) Kippschaller
(3) Netzsteckdose
(4) Buchse an Nähmaschine
(5) Stecker des Fußanlasserkabels
(6) Fußanlasser

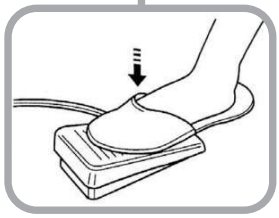
It is to be determined that the voltage and frequency indicated on the machine should be identical to the supply prior to connected to the power.

1.Connect machine plug (5) to, machine interface (4)
2.Connect attaching plug (1) to receptacle (3).
3.Switch on sewing lamp with switch button (2).

(1) Attachplug
(2) Switchbutton
(3) Receptacle
(4) Machine interface
(5) Machine plug
(6) Foot controller

Fußanlasser

Mit Hilfe des Fußanlassers können Sie die Nähgeschwindigkeit bestimmen. Je weiter der Fußanlasser nach unten gedrückt wird, umso mehr erhöht sich die Nähgeschwindigkeit.

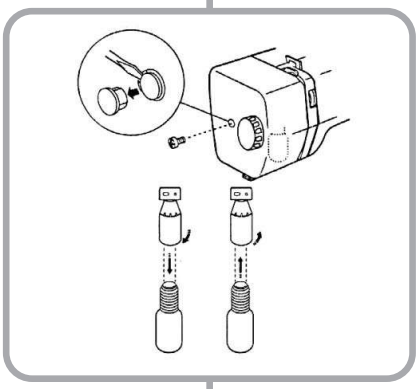


Foot controller

Foot controller may change speed of sewing. The tighter the switch is pressed, the faster stitching goes.

Nähmaschinenlicht

Sewing lamp



Nähmaschinenlicht

Das Nähmaschinenlicht befindet sich am Kopfende der oberen Abdeckung. Nehmen Sie die obere Abdeckung ab, wenn Sie die Glühbirne auswechseln möchten (Schraube an der Vorderseite).

! Hinweis
Schalten Sie die Nähmaschine vor dem Auswechseln der Glühbirne aus.

Herausnehmen der Glühbirne:
Drehen Sie die Glühbirne nach links.

Einsetzen der Glühbirne:
Setzen Sie die Glühbirne ein und drehen Sie sie nach rechts.

Sewing lamp

Sewing lamp hulb stands at the back of top cover.Take the top cover when changing the bulb (front screw).

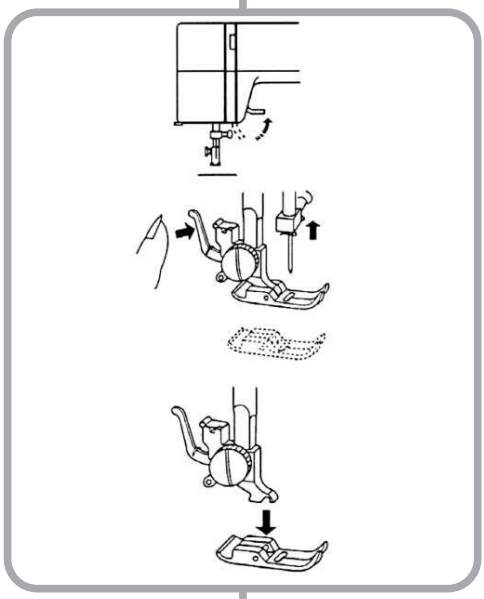
! Note
Switch off the power before replacing a bulb.

Take out a bulb:
Hold it and screw off to the left.

Fit over a bulb:
Hold it and screw on to the right.

Wechseln des Nähfußes

Remote and Attach Presser Foot



Entfernen:

Bringen Sie die Nadel in die höchste Position, indem Sie das Handrad auf sich zu bewegen. Heben Sie dann den Nähfuß an. Lösen Sie den Fuß, indem Sie den Nähfußhebel an der Rückseite des Nähfußhalters anheben.

Anbringen:

Legen Sie den gewünschten Nähfuß so auf die Stichplatte, dass der Balken des Nähfußes sich genau gegenüber dem Nähfußhalter befindet. Senken Sie den Nähfußhebel, der Nähfuß wird so mit dem Nähfußhalter verbunden, und fixiert.

Removing:

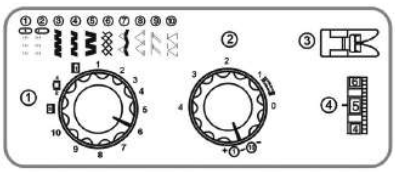
Turn forward the balance wheel while raising the needle to the highest position. Leveling up the presser foot. Hold back the lever on the foot bearer while releasing the presser foot.

Installing:

Fit over the presser foot so that its plate dowel is just opposite to the groove. Lower the presser foot lever and its presser foot will be fixed to the place.

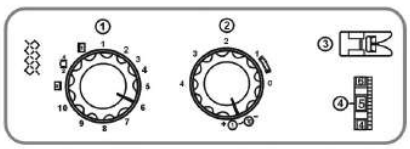
ELASTISCHE DUBBELE ACTIESTEEK

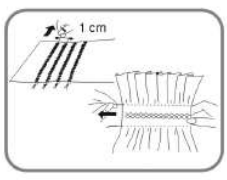
(1) Patroonkeuzeknop: 1-8
(2) Steeklengte: (1) – (8) (3) Steekbreedte: 5 (bij 791 niet beschikbaar) (4) Persvoet: zigzagvoet
(5) Draadspanningsschijfje: 2-6 Met volgende instellingen kunt u de steeklengte naar wens variëren.
Instelling op „+" is geschikt voor wijde steken.
Instelling op „-" is geschikt voor enge steken.



NETVORMIGE STEEK

(1) Patroonkeuzeknop: 4 (2) Steeklengte: (1) – (8) (3) Steekbreedte: 5 (bij 791 niet beschikbaar) (4) Persvoet: zigzagvoet
(5) Draadspanningsschijfje: 4-6

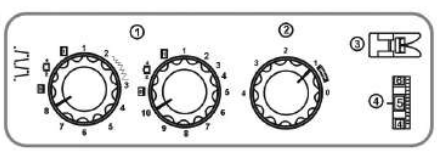


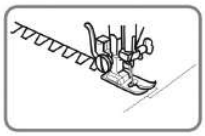


Naai de stof enige rijen met rechte steek in een afstand van 1 cm. Instel de steeklengte in op stand „4". Knoop steeds op één zijde de boven- en onderdraad. Trek van de andere kant aan de onderdraad zodat zich in regelmatige afstanden plooien vormen. Fixeer nu de draden aan de andere zijde. Naai nu met de netvormige steek een decoratieve patroon dwars over de plooien. Verwijder daarna de hulpdraden die voor het vormen van plooien dienden. **Aanwijzing:** Een verminderde bovendraadspanning maakt het vormen van plooidecoratie gemakkelijker.

ELASTISCHE STEEK MET TWEE PRIKKEN

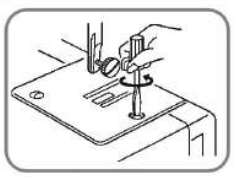
(1) Patroonkeuzeknop: 8 (2) Steeklengte:1 (3) Steekbreedte: 5 (bij 791 niet beschikbaar)(4) Persvoet: zigzagvoet
(5) Draadspanningsschijfje: 4-6

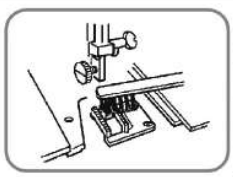




Deze steken zijn het meest geschikt voor het opstikken van elastieken breder dan 3 cm, die bijvoorbeeld in de mouwen van kinderkledij genaaid worden. Naai het elastiek na de beëindiging van het naaiwerk vast. Deze steeksoort is bovendien heel geschikt voor het aaneennaaien van zware stoffen. Leg beide stoffen zonder zomen over elkaar en naai ze dicht.

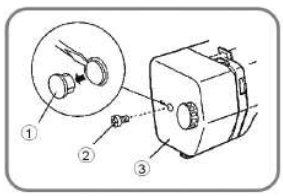
TRANSPORTEUR REINIGEN





Aanwijzing: Schakel de verlichting van de naaimachine uit en verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u begint met het reinigen.
Verwijder de naald en de persvoet. Draai de schroef op de linkerkant van de naaldplaat los met een schroevendraaier.
Verwijder de naaldplaat. Reinig met behulp van een borsteltje de tanden van de transporteur en zet de naaldplaat terug op zijn plaats. Bevestig de persvoet en de naald. De machine is klaar voor gebruik. **Aanwijzing:** Als u de machine dikwijls gebruikt en u wilt daarbij een optimaal naairesultaat verzekeren, reinig de machine regelmatig.

SMEREN VAN DE MACHINE



Aanwijzing: Gebruik voor het smeren van machine slechts 1 tot 2 druppels naaimachineolie, anders zal de olie op uw materiaal of garen komen. Indien de machine na een langere tijd stilstand niet goed functioneert, breng vóór het gebruiken van de machine een paar druppels naaimachineolie aan. Daardoor verkrijgt de machine haar volle bedrijfsvaardigheid terug.

Smeren van de delen onder het bovendeksel

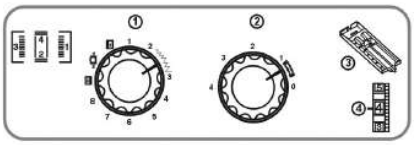
Verwijder de schroefafdekking, schroef en het bovendeksel.
Giet olie in elk van de smeerpunten aangeduid met een pijltje (zie afbeelding).
(1) Schroefafdekking (2) Schroef (3) Bovendeksel

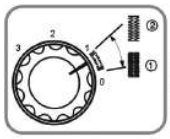
Smeren van de spoelhaak

Gelieve de tekening op zijde 32 in acht te nemen.
Smeer de haak op de door een pijl aangeduide punt. (4) Vrije armklep

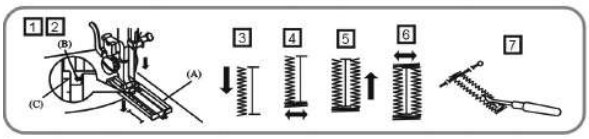
EEN KNOOPSGAT MAKEN

(1) Patroonkeuzeknop: zie afbeelding = 12
(2) Steeklengte: IIIII3 (0,5-1)
(3) Steekbreedte: 5 (bij 791 niet beschikbaar)
(4) Persvoet: Knoopsgatenvoet
(5) Draadspanningsschijfje: 3-5





Kies de steekbreedte in het bereik IIIII4 tussen „0" en „1" afhankelijk van de steeklengte. (1) Als u de dichtere steken wenst, stel de steeklengteknop op stand „0". Voor knoopsgaten gemaakt op zachte stof is de satijnsteek geschikt. (2) Bij de minder dichtere steken stel de steeklengteknop op stand „1". Deze minder dichtere steken zijn geschikt voor maken van knoopsgaten op een dikker materiaal. **Aanwijzing:** Voor een optimaal resultaat te bereiken is het is aan te raden eerst het naaien van de knoopsgaten op een klein stuk stof uit te proberen.



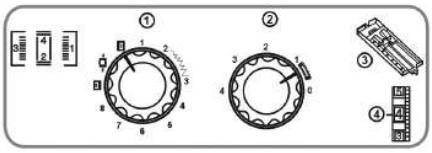
[1] Markeer zorgvuldig de positie van het knoopsgat op de stof. [2] Trekt het geleiderplaatje van de knoopsgatenvoet [A] naar voren en lijn de markering op de knoopsgatenvoet [C] uit met de markering op de stof [B]. Laat de knoopsgatenvoet zakken.

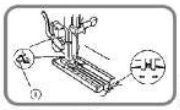
Aanwijzing: De markeringen op het geleiderplaatje worden in centimeters uitgedrukt.

[3] Stel de patroonkeuzeknop in op stand = 1'. Naai in de richting naar voren tot u de voorste markering van knoopsgat bereikt. Stop de machine met de naald links van de steken en zorg dat de naald uit de stof staat. [4] Stel de patroonkeuzeknop in op 4/2'. Naai nu 4-6 steken, en dan stop de machine met de naald rechts boven. [5] Stel de patroonkeuzeknop in op 3 =. Naai nu in de achteruitrichting, tot u de achterste markering van knoopsgat bereikt. Stop de machine met de naald rechts boven. [6] Stel de patroonkeuzeknop in op 4/2'. Naai nu 4-6 steken, en dan stop de machine met de naald links boven. [7] Verwijder de stof als het knoopsgat genaaid is. Steek een speld vóór het achterste uiteinde van het knoopsgat om te voorkomen dat u de steken doorsnijdt. Met een tornmesje snijdt u nu een opening in het midden van het knoopsgat.

KNOOPSGAT MET DECORATIEVE STEEK

(1) Patroonkeuzeknop: BH
(2) Steeklengte: ((((((((0,5-1)
(3) Steekbreedte: 5 (bij 791 niet beschikbaar) (4) Persvoet: Knoopsgatenvoet
(5) Draadspanningsschijfje: 3-5

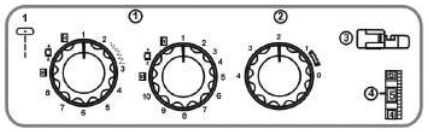




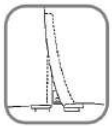
1. Zet de knoopsgatenvoet omhoog en wikkel de ingebrachte draden om het metaalarmpje op het achtereinde van de knoopsgatenvoet. (1) Metaalarmpje voor de positionering van de draad. 2. Trek het draadeinde onder de knoopsgatenvoet naar voren en voer de draad onder het midden van de knoopsgatenvoet naar u toe. 3. Houd de draad vast in de hand en leg hem dwars in de vork aan de voorkant van de knoopsgatenvoet. 4. Laat de naald in de stof zakken en laat ook de knoopsgatenvoet zakken voordat u begint met het naaien. 5. Drukt u voorzichtig het voetpedaal in en naai langs de knoopsgaten waarbij de ingelegde draden door de steken dienen omgevat te worden. 6. Haal de stof uit en knip de naaldraad met de schaar door. 7. Trek van links aan de ingelegde draden en houd de stof vast. 8. Het draadeinde zou moeten op een stopnaald gewonden worden. Trek de draad naar achteren door en knip hem door. **Aanwijzing:** Bij het uitsnijden van de knoopsgaten werk als beschreven op pagina 25.

EEN RITS INZETTEN

(1) Patroonkeuzeknop: 1
(2) Steeklengte: 1,5-4
(3) Steekbreedte: 5 (bij 791 niet beschikbaar)
(4) Persvoet: ritsvoet
(5) Draadspanningsschijfje: 4-6

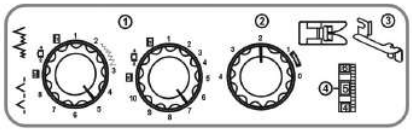


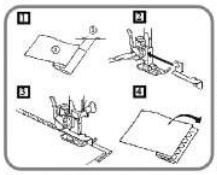
Leg de rits op de stof of bevestig hem met de spelden. Plaats de rits onder de ritsvoet. Leg de draad naar achteren en laat de ritsvoet zakken.
Naai de rits vast aan linkerzijde. Het beste resultaat verkrijgt u wanneer de naald zo dicht mogelijk langs de rits-tanden wordt geleid. Naai tegelijk de stof vast met de rits. Draai daarna de stof om en naai op dezelfde manier de rechterzijde van de rits.



BLINDZOOMSTEEK

(1) Patroonkeuzeknop: 5-6 (model 791)
(2) Steeklengte: 1-3 (3) Steekbreedte: 5 (bij 791 niet beschikbaar) (4) Persvoet: zigzagvoet + geleiderrail (5) Draadspanningsschijfje: 4-6

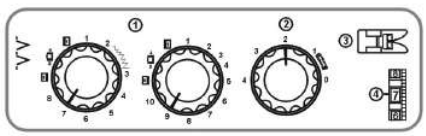


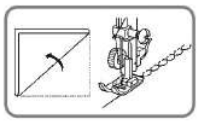


[1] Wijze van vouwen van stoffen (1) Achterkant stof (2) 0,4-0,7 cm
[2] Laat de persvoet zakken, maak de schroef van de persvoet los en bevestig de geleiderrail tussen de schroef en het midden van de persvoet. Draai de schroef weer vast en zorg dat de geleiderrail vast in het midden van de persvoet zit.
[3] Zet de persvoet omhoog, leg de stof onder de persvoet en lijn de vouw van de stof uit langs de geleiderrail. Laat de persvoet zakken en naai langzaam om een betere controle over het naaien te hebben Met de linkerprik van de naald bij de zigzagsteek wordt de vouw langs de rand dicht genaaid. Zorg ervoor dat de vouwen bij het naaien altijd langs de geleiderrail lopen. [4] Nadat de rechte bovenste stoflaag gestreken wordt, zullen de steken nauwelijks te herkennen zijn.

HOOFDSTUK V SIERSTEKEN Schelpsteek

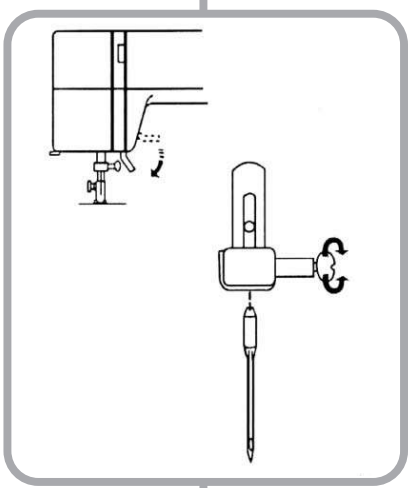
(1) Patroonkeuzeknop: 7 (model 791)
(2) Steeklengte: 2 (3) Steekbreedte: 5 (bij 791 niet beschikbaar) (4) Persvoet: zigzagvoet (5) Draadspanningsschijfje: 6-8





Voor het naaien van de schelpsteek wordt aangeraden om een stuk van gevouwen stof rechts naast de stof, naast de persvoet en naald te leggen.

Wechseln der Nadel



Bringen Sie die Nadel in die höchste Postion, indem Sie das Handrad auf sich zu bewegen. Senken Sie den Nähfuß. Lösen Sie die Nadelhalterschraube durch drehen gegen den Uhrzeigersinn. Nehmen Sie die gebrauchte Nadel aus der Nadelhalterung und setzen Sie die neue Nadel so ein, dass die flache Seite nach hinten zeigt. Beim Einsetzen muss die Nadel bis zum Anschlag in die Nadelhalterung geschoben werden, bitte ziehen Sie anschließend die Nadelhalterschraube mit einem Schraubendreher fest.

Hinweis!

Bitte überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Nadel noch gerade und scharf ist. Knoten und Fehlstiche in Jerseystoffen, feinmaschiger Seide oder Seidengeweben werden häufig durch beschädigte Nadeln verursacht.

Changing the needle

Turn forward the balance wheel while raising the needle to the high level and lower the presser foot. Loosen the needle clamp bolt by turning it anti-clockwise.Remove the used needle and insert the new one with its flat side facing the back. While inserting the needle, the needle should be pressed as firmly as possible up into the needle clamp, which should he tightened with a screwdriver.

Note!

Regular checking should be done to ensure that the needle is never twisted or blunt. Knitting materials, line silk or silk fabrics may frequently encounter knots and skipping stitches, which are often caused by the damaged needles.

Übersicht Nadel und Faden

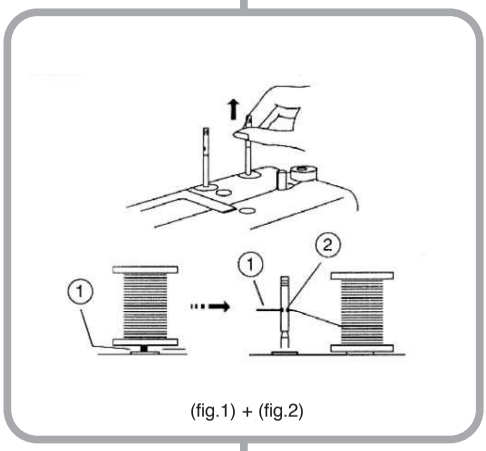
Nadelstärke	Material	Spezifikation Baumwollfaden	Spezifikation Seidenfaden
Nr. 60 (#7)	Feinmaschige Seide	70-80	100-140
Nr. 70 (#10)	Kreppgewebe		
Nr. 80 (#12)	Popelin, Naturseide	50-60	80-IOO
Nr. 80-9O (#12-14)	Wollkleidung Baumwolle	40-50	60-70
Nr. 90-100 (#14-16)	Wolle	30-40	50-60
Nr. 90-100 t#14-18)	Jeansstoffe	30	45-50
Nähen von elast. Gewebe Nr. 70 (#10)	Jerseystoff	70-80	100-140

Thead and needle chart

Needle size	Material	Cotton thread Specification	Silk thread Specification
No.60(#7)	Fine silk	70-80	1 00- 1 40
No.70(#10)	Crepe		
No.80(#12)	Poplin Pure Silk	50-6U	8O-100
No.80-90(#12-14)	woolen, cloth Cotton	40-50	60-70
No.90-100(#14-16)	Wool	30-40	50-60
No.90-100(#14-18)	Jeans Materials	30	45-50
Elastic stitching No.70(#10)	Knitting Materials	70-80	100-140

Verwendung der Garnrollenhalter

How to use spool holder



(fig.1) + (fig.2)

Die Garnrollenhalter dienen zur Aufnahme von Garnrollen. Ziehen Sie die Garnrollenhalter vor dem Nähen aus dem Gehäuse der Nähmaschine. Versenken Sie die Garnrollenhalter im Gehäuse der Maschine, bevor Sie die Nähmaschine verstauen.
(1) Oberfaden (2) Öffnung im Garnrollenhalter (fig.1)

Hinweis:
(fig.2)

Falls der verwendete Faden sich häufig um den Garnrollenhalter wickelt oder verknotet, können Sie den Faden durch die Öffnung im Garnrollenhalter führen (siehe Abbildung oben); dabei sollte die Öffnung in Richtung der Garnrolle zeigen.

Spool holder is used lo hold spools.Pulling up the spool holder when sewing.
Prees the spoolholder down, when the machine is packed

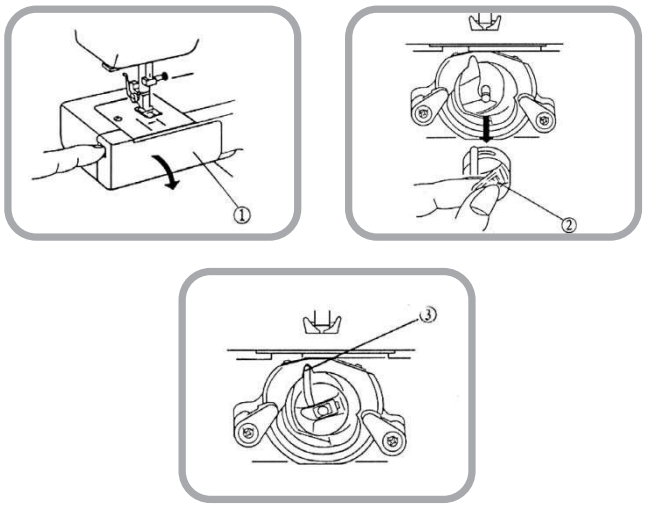
Pressdown the machine when it is packed.
(1) upper tread (2) hole (fig.1)

Instruction:
(fig.2)

In case that the thread in use is easily tangled with spool holder or knotted, you can pull the thread through the hole as shown in the ill ustration. While keeping the hole facing the spool.

Herausnehmen und Einsetzen der Spulenkapsel

Remove and load the bobbin case



Öffnen Sie die Freiarmklappe

(1) Freiarmklappe
Bringen Sie die Nadel in die höchste Position, indem Sie das Handrad auf sich zu bewegen. Fassen Sie den Spulenkapselriegel und ziehen Sie die Spulenkapsel aus dem Gehäuse

(2) Spulenkapselriegel
Vergewissern Sie sich beim Wiedereinsetzen, dass der Spulenkapselfinger fest in die Aussparung oben im Gehäuse einrastet.

(3) Spulenkapselfinger

Live the Cover

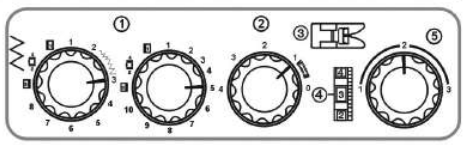
(1) Cover
Turn forward the balance wheel to raise the needle. Hold on to the bobbin exit and pull out the bobbin case.

(2) Bobbin exit
Press the bobbin case handle to the innermost to ensure joining when loading it into the bobbin case.

(3) Bobbin case handle

APPLICATIES

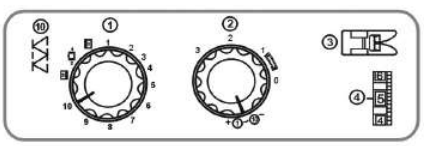
(1) Patroonkeuzeknop: 3
(2) Steeklengte: 0,5-1 (3) Steekbreedte: 5 (bij 791 niet beschikbaar)
(4) Persvoet: zigzagvoet (5) Draadspanningsschijfje: 1-4
(6) Persvoetdruk: 2

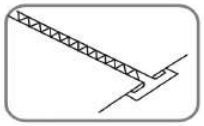


Hecht of strijk op de applicatie op de stof. Naai voorzichtig langs de buitenrand van het ontwerp. Knip eventueel overtollig materiaal van de applicatie. Laat de naald in de stof zakken als u de naairichting moet veranderen. Zet de persvoet omhoog en draai de stof naar rechts of links.
Aanwijzing: Stel na het naaien de persvoetdruk in op stand "3".

GESLOTEN OVERLOCKSTEEK

(1) Patroonkeuzeknop: 8
(2) Steeklengte: 1-2 (3) Steekbreedte: 5 (bij 791 niet beschikbaar)
(4) Persvoet: zigzagvoet
(5) Draadspanningsschijfje: 4-6





Aanwijzing: Ook de instelling van de steeklengteknop op (1)-(8) maak het mogelijk om het naaien met een gesloten overlocksteek. Sla beide stofkanten ca 1,5 cm naar binnen en strijk de kanten vlak. De stoffen dienen met de ingeslagen kanten naar beneden op een vlies bevestigd worden met een 0,3 cm afstand van elkaar. Naai langzaam en zorg dat elke steek van de naald de ingeslagen stofkant bereikt.

HOOFDSTUK VI: ONDERHOUD VAN DE NAAIMACHINE
Verwijderen van spoelhaak en zijn toebehoren

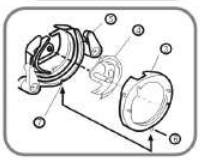
Aanwijzing: Schakel de verlichting van de naaimachine uit en verwijder de stekker uit het stopcontact. Zet de naald in de hoogste positie en open het dekseltje van de vrije arm. Verwijder het spoelhuis van de machine. Schuif beide positievingers van de zekeringsring en verwijder de ring.

Aanwijzing: Reinig eerst de transporteur met een borsteltje en daarna met een droge doek.

(1) Spoelhuis (2) Positievinger
(3) Zekeringsring (4) Haak
(5) Grijperbaan

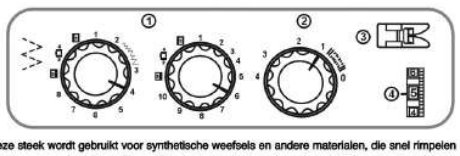
Terugplaatsen van de spoelhaak: Houd de zekeringsring zo dat de pin van zekeringsring naar beneden wijst en zet hem voorzichtig terug in de grijperbaan. Bevestig de zekeringsring en zorg dat de pin van zekeringsring terug vast in de voorziene inkeping in grijperbaan zet . Door het terugdraaien van de positievingers in de oorspronkelijke positie vergrendelt u de zekeringsring. Zet het spoelhuis met de spoel terug.

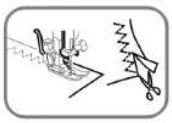
(6) Pin van de zekeringsring
(7) Inkeping in de grijperbaan



DRIEVOUDIGE ZIGZAGSTEEK

((1) Patroonkeuzeknop: 4
(2) Steeklengte: 0,5-1,5
(3) Steekbreedte: 5 (bij 791 niet beschikbaar) (4) Persvoet: zigzagvoet
(5) Draadspanningsschijfje: 4-6

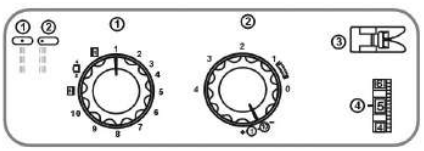




Deze steek wordt gebruikt voor synthetische weefsels en andere materialen, die snel rimpelen (plooien vormen). Het is ook geschikt als het overlocksteek om het uitrafelen van de stof te voorkomen. Bovendien is de drievoudige zigzagsteek geschikt voor het naaien van elastieken en voor de herstellingswerken. Gelieve een 1,5 cm breed rand te laten, deze toevoeging wordt na het beëindigen van het naaien afgeknipt.

DRIEVOUDIGE RECHTE STEEK

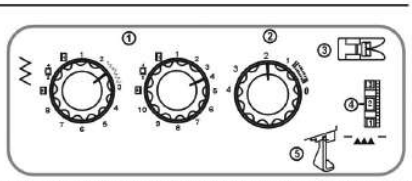
(1) Patroonkeuzeknop: 1 of 2
(2) Steeklengte: (1) – (8)
(3) Steekbreedte: 5 of 0 (bij 791 niet beschikbaar) (4) Persvoet: zigzagvoet
(5) Draadspanningsschijfje: 4-6



Bij deze steek wordt een heel stevige naad bereikt doordat de naald twee steken vooruit beweegt en daarna een achteruit. Speld het stof met de spelden af voordat u begint met het naaien van de kledijstukken. Deze steeksoort is bijzonder geschikt voor het naaien van geren.

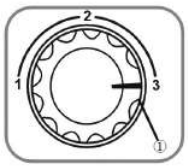
KNOPEN AANZETTEN

(1) Patroonkeuzeknop: 3 (2) Steeklengte: naar believen (3) Steekbreedte: kies de steekbreedte die voor het aanzetten van knopen geschikt is (bij 791niet beschikbaar)
(4) Persvoet: Knoopaanzetvoet (5) Draadspanningsschijfje: 1-3 (6) Laat de transporteur zakken (zie pagina 16)



Leg de knoop op de gewenste plaats. Door de aan de knoopaanzetvoet gelegde naainaald vormt zich bij het naaien een bruggetje die de latere omwikkeling met de draad op de onderkant van de knoop vergemakkelijkt. Stel bij de modellen 791 de patroonkeuzeknop op „2" in. Lijn beide knoopsgaatjes uit langs de gleuven en leg het linke knoopsgat precies onder de punt van naald. Laat de knoopaanzetvoet zakken. Stel de patroonkeuzeknop in. Naai ongeveer 5 steken en zet naald omhoog. Laat ongeveer 20 cm lang draadeinde over, als u een stevigere knoophals wenst. Trek de bovendraad door het knoopsgat naar beneden en wikkel de draad meerdere keren om de draden die de knoop en de stof verbinden, om op die manier een knoophals te creëren. Trek de draad aan de achterkant van de stof door en maak een knoop. **Aanwijzing:** Zet de transporteur na het beëindigen van naaien terug omhoog.

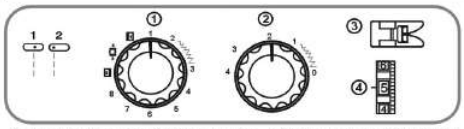
DRAAISCHAKELAAR VOOR HET AANPASSEN VAN DE PERSVOETDRUK



Voor alle gewone naaiwerken wordt de persvoetdruk op positie 3 van de draaischakelaar vooringesteld. Bij het aanbrengen van de applicaties of borduurwerken of bij het naaien van netvormige weefsels zou de draaischakelaar op positie 2 ingesteld moeten worden. Zet de schakelaar op positie 3 als u chiffon, kantwerk, garenweefsels of andere fijne materialen bewerkt. Katoenflanel en stretchstoffen zouden moeten met instelling op nr. „1" genaaid worden.

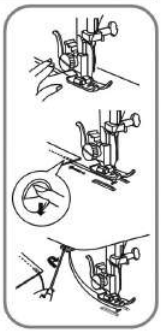
(1) Indicatie van de gekozen positie

HOOFDSTUK III: HET BEGINNEN MET NAAIWERK Rechte steek

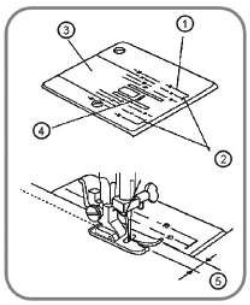


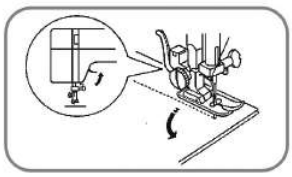
(1) Patroonkeuzeknop: 1 of 2 (2) Steeklengte: 1,5 – 4 (3) Steekbreedte: 5 of 0 (bij 791 niet beschikbaar) (4) Persvoet voor het naaiwerk: zigzagvoet (5) Instelling van draadspanningsschijfje: 2-6

Zet de persvoet omhoog en plaats de stof onder de persvoet aan de naaldplaat zodat de stofrand met een van de markeringen aan de naaldplaat uitgelijnd is. Draai nu het handwiel naar u toe zodat de naald in de stof zakt. Laat de persvoet zakken en zorg dat de draad naar achteren gelegd is. Druk nu op het voetpedaal. De stof zal automatisch door de transporteur langs de markering aan de naaldplaat naar achteren getransporteerd zijn. Om het draadeinde te verstevigen, drukt u de achteruitnaaiknop en naait u een paar steken achteruit. Zet de persvoet omhoog en trek het materiaal voorzichtig uit en voer de boven- en onderdraad naar achteren. Knip zowel de onder- als bovendraad af. Om de machine voor de volgende naad gereed te maken trekt u voldoende lengte van beide draadeinden uit en legt u ze naar achteren toe.



DE NAAIRICHTING WIJZIGEN





Stop de machine en draai met het handwiel naar u toe zodat de naald in de stof zakt. Zet de persvoet omhoog en draai de stof in het vereiste richting terwijl u de naald als een draaipunt gebruikt . Laat de persvoet zakken en ga door met het naaien.

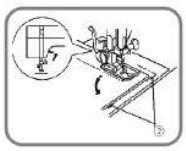
HET GEBRUIK VAN MARKERINGEN AAN DE NAALDPLAAT

De markeringen aan de naaldplaat kunnen aanzienlijk helpen om de afstand van de naad tot de rand aan te houden.
Aanwijzing: De volgende gegevens betreffen de afstand tussen de naald en markering aan de naaldplaat.
(1) Markeringen aan de naaldplaat (2) Hoek-markering (3) Naaldplaat (4) Opening in de naaldplaat (steekgat)
(5) Afstand van de rand tot het naaldoog

Nummer aan de naaldplaat	10	15	20	3/8	4/8	5/8	6/8
Afstand in cm	1.0	1.5	2.0	1.0	1.3	1.6	1.9

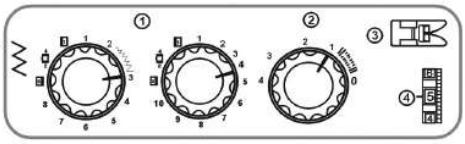
EEN RECHTE HOEK NAAIEN

Bij het naaien van een rechte hoek moet ervoor opgelet worden dat tot de stofrand een afstand 1,6cm aangehouden wordt.
Stop de machine als de stofrand zich aan de gelijke hoogte met de hoekmarkering aan de naaldplaat bevindt. Draai het handwiel naar u toe zodat de naald in de stof zakt. Zet de persvoet omhoog en draai de stof zolang naar de gewenste richting, tot de stofrand met de markering 1,6 cm op de naaldplaat overeenkomt. Laat de persvoet zakken en doe verder met het naaien in de nieuwe richting. (2) Draden hoekmarkering



ZIGZAGSTEEK

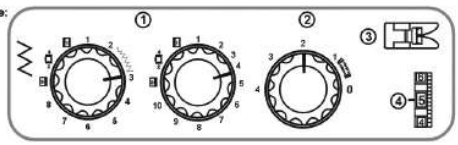
(1) Patroonkeuzeknop: 3
(2) Steeklengte: ..... – 4
(3) Steekbreedte: 5 (bij 791 niet beschikbar) (4) Persvoet: zigzagvoet
(5) Draadspanningsschijfje: 2-6



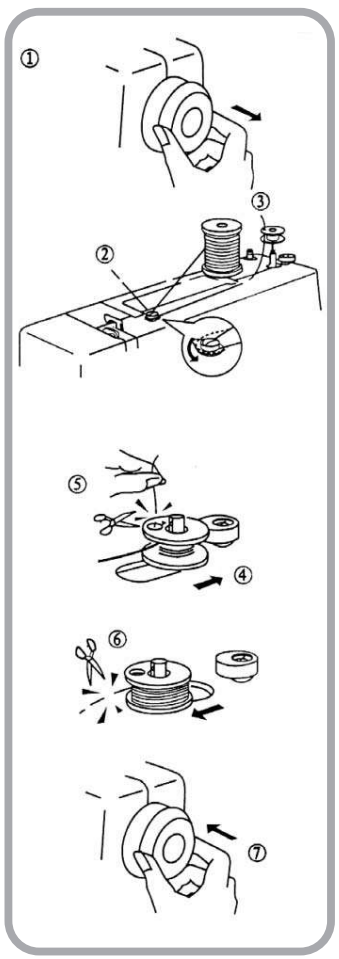
Eenvoudige zigzagsteek wordt dikwijls gebruikt voor het zomen, maken van knoopsgaten en voor het innaaien van de elastische banden.

HOOFDSTUK IV: HET NAAIEN Überwendlingsstich

(1) Patroonkeuzeknop: 3 (2) Steeklengte: M1-2 (3) Steekbreedte: 5 (bij 791 niet beschikbaar) (4) Persvoet: zigzakvoet
(5) Draadspanningsschijfje: 4-6



Deze steek wordt gebruik voor het omnaaien van een afgesneden rand van het stof om het uitrafelen van de stof te voorkomen.



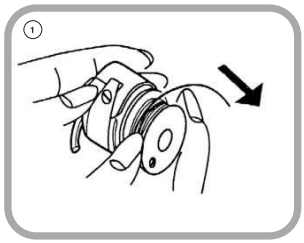
Aufspulen

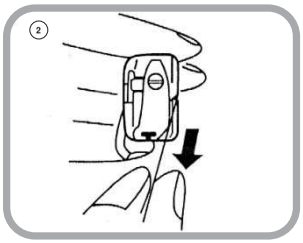
(1) Ziehen Sie das Handrad nach außen, um den Kontakt zu unterbrechen.
(2) Führen Sie den Faden von der Garnrolle durch die Aufspul-Spannungsscheibe.
(3) Führen Sie das Fadenende von innen durch die Öffnung der Spule und setzen sie die Spule auf den Spulenträgerarm.
(4) Drücken Sie die Spule nach rechts.
(5) Halten Sie das Fadenende fest und drücken Sie leicht den Fußanlasser. Stoppen Sie, nachdern der Faden sich einige Male um die Spule gewickelt hat. Schneiden Sie das überstehende Fadenende dicht von der Spule ab.
(6) Drücken Sie nun erneut den Fußanlasser und spulen Sie solange Faden auf, bis die Spule voll ist. Stoppen Sie dann die Maschine. Drücken Sie nun den Spulenträgerarm nach links und schneiden Sie den Faden durch.
(7) Schieben Sie das Handrad nach innen (in die Ausgangsposition), um den Kontakt wiederherzustellen.
Hinweis: Der Spulenträgerarm, muss nach links gedrückt werden, wenn die Maschine zum Stilstand kommt.

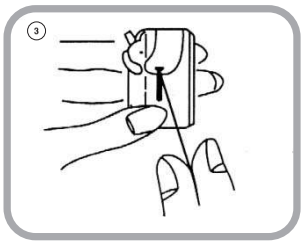
Winding

(1) Pull out the balance wheel to the right so as to break contact with machine
(2) Draw thread from the spool through the bobbin winder tension disc.
(3) Pull thread through the hole in the bobbin and insert the bobbin into the bobbin shaft.
(4) Turn the bobbin to the right.
(5) Hold the end of the thread and keep stepping down the foot controller. Stop the after several turns.Cut the excess thread close to the bobbin.
(6) Stop down again the foot controller. Wind thread until the bobbin is full and stop the machine. Push the shaft to the left and cut the thread.
(7) Push the balance wheel to the left to close contact (to the original position).
Instruction: The bobbin shaft is to be pushed to the left when the winding finished.

Einführen des Fadens in die Spulenkapsel







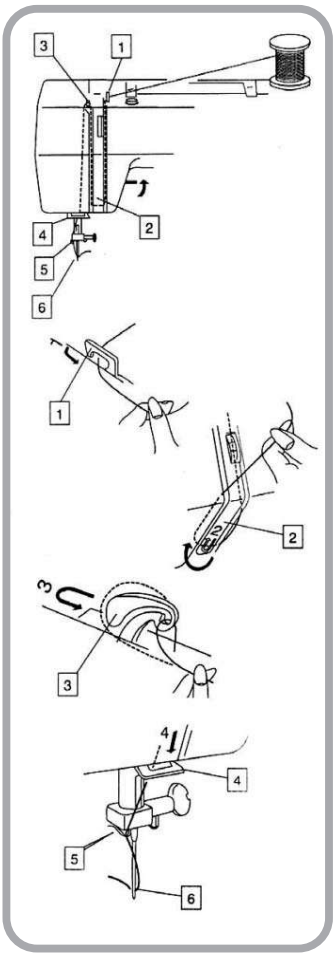
(1) Setzen Sie die Spule in die Spulenkapsel. Stellen Sie sicher, dass der Faden in Richtung der Pfeilspitze verläuft (im Uhrzeigersinn).
(2) Ziehen Sie das Fadenende in den Schlitz der Spulenkapsel.
(3) Ziehen Sie dann den Faden durch die Spulenspannfeder hindurch zur Austrittsöffnung.

Hinweis: Lassen Sie ca. 10 cm Faden aus der Spule heraushängen.

Put thread into the bobbin case

Load bobbin in bobbin case. Make sure that the thread is pulled out in the direction indicated by the arrowhead (clockwise).
(2) Pull thread into the slit of bobbin case.
(3) And then, pull thread through bobbin tension regulator spring to the outlet hole.

Instruction: pull thread out about 10 cm.



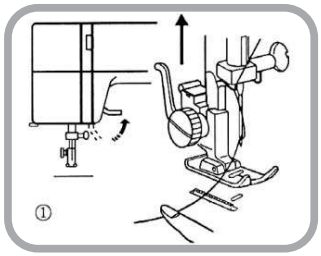
Einfädeln des Oberfadens

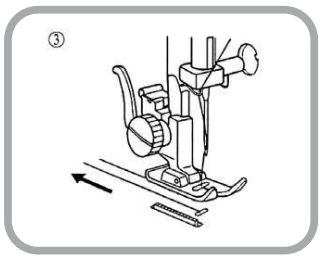
Heben Sie den Nähfuß an und bewegen Sie das Handrad auf sich zu um den Gelenkfadenhebel in die höchste Position zu bringen. Plazieren Sie eine Garnrolle auf dem Gamrollenhalter (siehe Abbildung). Führen Sie den Faden von der Hinterseite der Spule aus.
(1) Führen Sie den Faden durch den Fadenvorspanner.
(2) Ziehen Sie den Faden in die Fadenspannungsscheibe und anschließend durch die nächste Fadenführung.
(3) Ziehen Sie den Faden straff an und führen Sie ihn von rechts durch die Öffnung des Gelenkfadenhebels.
(4) Führen Sie dann den Faden nach unten und durch den Fadenführungshaken.
(5) Führen Sie den Faden weiter nach unten und durch den nächsten Fadenführungshaken.
(6) Fädeln Sie die Nadel von vorne nach hinten ein.
Hinweis: Wenn Sie das Fadenende mit einer scharfen Schere abschneiden, lässt sich der Faden problemlos einfädeln.

Machine threading

Turning forward the balance wheel and move thread take-up lever to the highest positon.
Raise presser foot and insert the spool into spoolholder (as shown in the illustration).
Draw thread from the back side of the spool.
(1) Lead the thread through the pre-tension.
(2) Hold the thread and pull it into the thread tension disc and then past the thread plate.
(3) Pull up the thread tightly and let it through the slit of thread take-up lever from the right side.
(4) Then pull down thread and let it through the thread hook.
(5) Pull down thread and let it go through the catch the thread hook.
(6) Pull thread through needle hole from the front to the back.
Instruction: Cut the thread with sharp scissors so as to make easy threading.

Heraufholen des Unterfadens



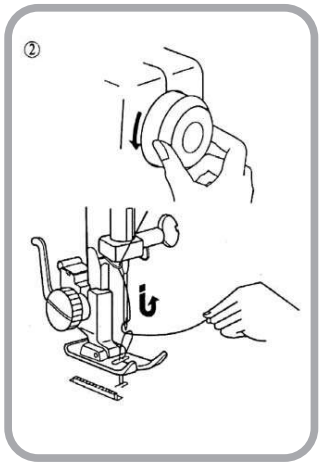


(1) Heben Sie den Nähfuß an und halten Sie das Ende des Oberfadens locker in Ihrer linken Hand.

(2) Bewegen Sie das Handrad solange auf sich zu, bis sich der Gelenkfadenhebel in seiner höchsten Position befindet. Ziehen Sie nun am Oberfaden, um den Unterfaden heraufzuholen.

(3) Ziehen Sie beide Fäden etwa 5 cm heraus und führen Sie beide Fäden unter dem Nähfuß hindurch nach hinten.

Draw up lower thread

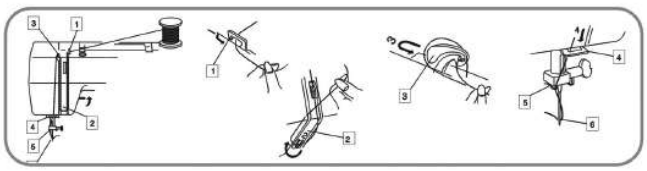


(1) Lift presser foot and hold the upper thread lightly with your left hand.

(2) Keep turning forward the balance wheel until thread take-up lever is at its highest position.Pull the upper thread so as to pull up the lower thread.

(3) Leave about 5 cm of both threads and pull them under the presser foot then toward the back of the presser foot. Leave 5 cm of both threads.

DE BOVENDRAAD INRIJGEN



Til de persvoet op en draai het handwiel naar u toe (linksom) om de draadgever in de hoogste positie te brengen.Trek de klospen omhoog en zet hier een klosje garen op, zoals afgebeeld. Draai de draad af van de achterkant van de spoel. (1) Rijg de draad nu door de draadgeleider. (2) Houd de draad vast en trek hem tussen het draadspanningsschijfje, en daarna in de volgende draadgeleider. (3) Trek de draad stevig en voer hem van rechts door de gleuf van de draadgever. (4) Voer de draad verder naar beneden en door de draadgeleiderhaak. (5) Voer de draad verder naar beneden en door het volgende draadgeleiderhaakje.
(6) Rijg de draad van voren naar achteren in de naald.
Aanwijzing: Als u het draadeinde met een scherpe schaar afsnijdt, laat zich de draad probleemloos inrijgen.

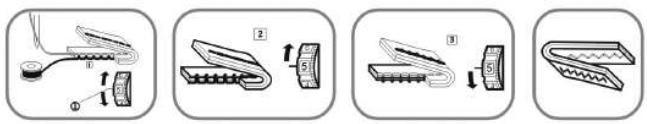
OPPAKKEN VAN DE ONDERDRAAD

(1) Til de persvoet op en houd losjes met uw linkerhand het einde van de bovendraad.

(3) Trek beide draden ongeveer 5 cm uit en voer ze onder de persvoet door naar achteren.

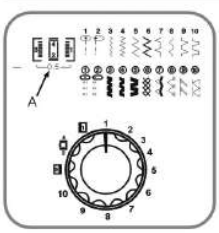
(2) Draai het handwiel naar u toe zodat de draadgever in de hoogste positie raakt.
Wanneer u nu de bovendraad naar u toe trekt, kunt u de onderdraad naar boven trekken.

INSTELLING VAN BOVENDRAADSPANNING



Bij het naaien met rechte steek worden zowel de boven- als de onderdraad tussen de stofstukken met elkaar verbonden.
[1] Met behulp van de instelknop kies in het kijkvenstertje de geschikte spanning van het draadspanningsschijfje.
(1) Nieuw ingesteld waarde. [2] Als de bovendraad weinig gespannen is, kies een hogere waarde door met de instelknop te draaien
[3] Als de bovendraad minder gespannen moet zijn, stel met behulp van de instelknop de lagere waarde in.
Bovendraadspanning bij zigzagsteek
Om het goede resultaat bij zigzagsteek te bereiken dient de bovendraad minder gespannen te zijn als bij de rechte steek.
De bovendraad moet aan de achterkant van het stof zichtbaar zijn.

PATROONKEUZEKNOP



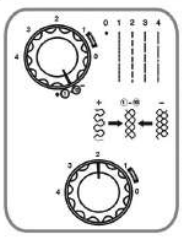
Haal de naald uit het stof omhoog en kies met een draaischakelaar het vereiste steekpatroon.

Een elastische dubbele actiesteek kiezen (Model 791)

Als u met een elastische dubbele actiesteek wilt naaien, kies de instelling (1) – (8). Met de volgende instellingen kunt u de steeklengte naar believen variëren:
„-" voor brede steken
„+" voor enge steken

Aanwijzing: De steekbreedte verandert bij het instellen van draaischakelaar tussen de waarden 2 en 3 traploos, zoals op de afbeelding (Model 791) en zou moeten adequaat worden ingesteld.

STEEKLENGTEKNOP



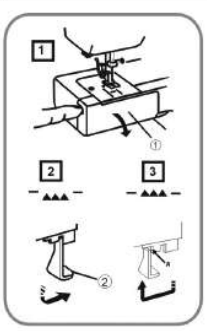
Met behulp van de steeklengteknop stelt u de benodigde steeklengte in. Hoe hoger de ingestelde waarde, des te langer de steek. De instelling „....." is geschikt voor het naaien van knoopsgaten. Het bereik van 0,5 tot 4 is geschikt voor de zigzagsteek. Voor het naaien met elastische steek wordt de instelling „(1) – (8)" gekozen. Hoe kan de kwaliteit van de elastische steek verbeterd worden? Als deze instelling bij het naaien met elastische steek geen tevredenheidstellende resultaat levert, kunt u de draaischakelaar op „-" instellen, daardoor worden de steken dichter. Door de instelling van de steeklengteknop op „+" worden de steken meer verspreid.

Steekbreedteknop (bij 791 niet beschikbaar)

Met behulp van de steekbreedteknop voor de instelling van steekbreedte kunt u de geschikte steekbreedte kiezen. Hoe hoger de ingestelde waarde, des te breder de steek. Bij de kleinere steekbreedte kan het uitzicht van de steek op de rechterkant zich veranderen (voorbeeld).

Aanwijzing: Tijdens het instellen van draaischakelaar dient de naald zich in de hoogste positie boven de stof te bevinden.

ACHTERUITNAAIKNOP

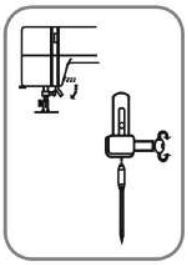


Als de achteruitnaaiknop naar beneden gedrukt is, zal de machine uitsluitend naar achteruit naaien.

Het zakken van de transporteur
[1] Open het dekseltje van de vrije arm(1) Vrije armdekseltje
[2] Zet de transporteur omlaag door het afstelhendel voor de transporteur naar beneden te trekken en in de richting – die is aangetoond met een pijltje in de afbeelding– te duwen. (2) Het zakken van de transporteur
[3] Zet de transporteur omhoog door het afstelhendel voor de transporteur naar beneden te trekken en in de richting – die is aangetoond met een pijltje in de afbeelding– tot het punt A te duwen.

Aanwijzing: Bij alle gewone naaiwerken zou de transporteur omhoog moeten gezet zijn.

VERWISSELEN VAN DE NAALD



Zet de naald in de hoogste positie door het handwiel naar u toe te draaien en laat de persvoet zakken. Door het draaien tegen de richting van de wijzers van de klok (in) draait de schroef van de naaldklem los. Verwijder de gebruikte naald uit de naaldklem. Steek de nieuwe naald in met de platte kant naar achteren. Bij het aanzetten moet de nieuwe naald zo veel mogelijk naar boven in de naaldklem geschoven worden. Draai de schroef van de naaldklem daarna stevig vast met en schroevendraaier.

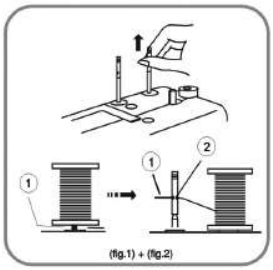
Aanwijzing

Controleer de naald regelmatig om zich te verzekeren, dat de naald noch verbogen noch bot is. Beschadigde naalden kunnen tijdens het naaien van jersey-stof, zachte zijde en zijden weefsels knopen en ontbrekende steken veroorzaken.

OVERZICHT VAN NAALDEN EN GARENS

Naaldgrootte	Materiaal	Specificaties katoengarens	Specificaties zijdegarens
Nr. 60 (#7)	Fijnmazige zijde	70-80	100-140
Nr. 70 (#10)	Crêpe		
Nr. 80 (#12)	Poplin, Zuiver zijde	50-60	80-100
Nr. 80-90 (#12-14)	Wollen stof Katoen	40-50	60-70
Nr. 90-100 (#14-16)	Wol	30-40	50-60
Nr. 90-100 t#14-18)	Jeansstof	30	45-50
Nähen von elast. Gewebe Nr. 70 (#10)	Jerseystoff	70-80	100-140

GEBRUIK VAN KLOSPEN



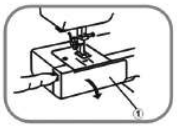
De klospennen dienen voor het houden van de klosjes garen. Trek de klospen omhoog van de machinebehuizing voordat u begint met naaien. Duw de klospen terug in de machine voordat u de machine wilt inpakken.

(1) bovendraad (2) opening (3) knoop

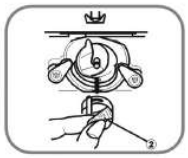
Aanwijzing

In geval dat het gebruikte garen zich dikwijls rond de klospen windt of in de knoop raakt, kunt u het gareneind door de opening in de klospen doortrekken zoals getoond op de afbeelding, waarbij de opening moet wijzen in de richting van het garenklosje.

VERWIJDEREN EN BEVESTIGEN VAN SPOELHUIS



Open het dekseltje van de vrije arm
(1) Vrije armdekseltje Draai de naald in de hoogste positie door het handwiel naar u toe te draaien. Neem het hendeltje van het spoelhuis vast en verwijder het spoelhuis door het geheel uit de behuizing te trekken.



(2) Hendeltje van het spoelhuis
Bij het terugplaatsen van het spoelhuis moet u zorgen dat de positievinger van het spoelhuis in de uitsparing bovenin de behuizing komt te liggen.

(3) Positievinger van het spoelhuis

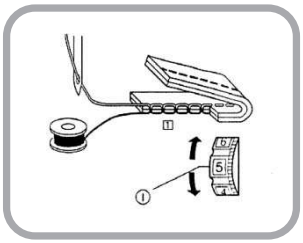
DE SPOEL OPWINDEN

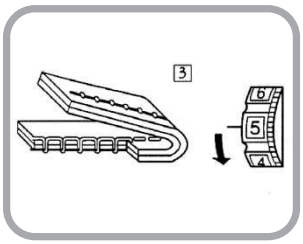
(1) Trek het handwiel uit naar rechts om het contact te onderbreken. (2) Voer de draad van het garenklosje om het spanningsschijfje van de spoelwinder . (3) Rijg het draadeinde van binnen uit door het gaatje in de spoel en plaats de spoel op het asje.
(4) Duw het asje naar rechts. (5) Terwijl u het draadeindje vasthoudt, drukt u voorzichtig het voetpedaal in. Stop de machine als de draad een paar slagen om de spoel is gewonden. Knip het stukje draad dat nog boven het spoeltje uitsteekt . (6) Ga door met het opwinden van de spoel dor het voetpedaal in te drukken tot de spoel vol raakt. Stop de machine. Duwt nu het asje naar links en knijpt u de draad tussen de spoel en de klos door. (7) Draai nu het handwiel naar links (naar de oorspronkelijke positie) om het opnieuw met de machine te verbinden. **Aanwijzing:** Het asje dient naar links geduwd te worden als het opwinden beëindigd is.

DE ONDERDRAAD IN HET SPOELHUIS RIJGEN

(1) Plaats de spoel in het spoelhuis. U moet zorgen dat de draad in de richting van pijlpunt loopt (in de richting van de wijzers van de klok). (2) Trek het loshangende stukje draad door de sleuf in het spoelhuis. (3) Trek daarna de draad door het spanveertje tot in het geleidingsoog. **Aanwijzing:** Draai ongeveer 10 cm draad van de spoel af.

Einstellen der Oberfadenspannung

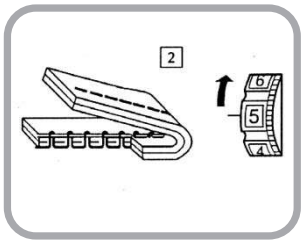


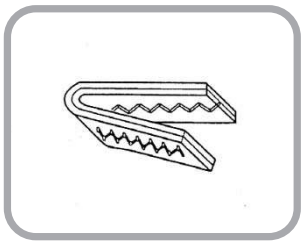


Beim Nähen mit Geradstich werden Ober- und Unterfaden zwischen den Stoffstücken miteinander verknüpft.
Wählen Sie mit dem Einstellrad im Sichffenster die geeignete Spannung für die Fadenspannungsscheibe aus.
(1) Neu eingestellter Wert
(2) Je niedriger der Zahlenwert umso niedriger ist die Oberfadenspannung.
(3) Je höher der Zahlenwert, umso höher ist die Oberfadenspannung.

Oberfadenspannung bei Zickzackstich
Zur Erzielung von guten Ergebnissen beim Nähen mit Zickzackstich sollte die Oberfadenspannung niedriger sein ais beim Nähen mit Geradstich. Der Oberfaden sollte auf der Rückseite des Nähteils zu sehen sein.

Tension adjustment of upper thread

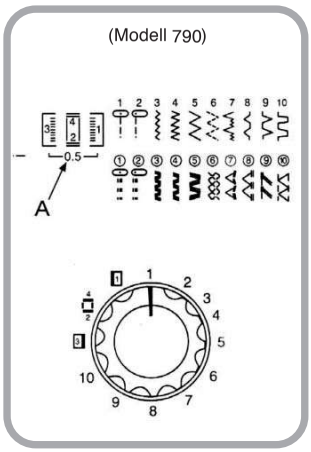




While doing straight stitching, both upper and lower threads must be knotted between the two layers of garment.
Adjust selection dial of thread tension disc within the window.
(1) Regulated indicator
(2) The smaller the tension of upper thread is bigger, turn up the ındicator.
(3) The tension of upper thread ıs smaller, turn down the indicator.

The tension of upper thread in case of zigzag stitching.
In order to achieve good effect of zigzagging, the tension of upper thread should be less than that of straight stitching.
The upper thread should be visible from the reverse.

Stichmuster Drehschalter

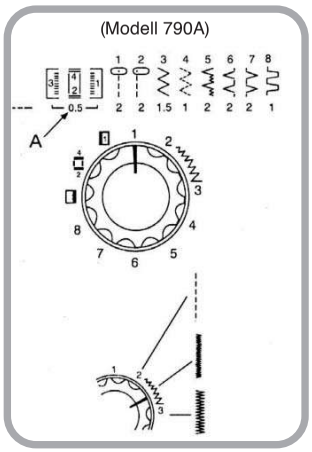


Bewegen Sie die Nadel aus dem Stoff und wählen Sie mit dem Drehschalter das gewünschte Stichmuster.

Auswahl elastische Schrittnaht (Modell 790)
Wählen Sie bitte die Einstellung (1)-(8), wenn Sie eine elastische Schrittnaht nähen möchten.
Mit den folgenden Einstellungen können Sie die Stichlänge beliebig variieren.
" + " Für weite Stiche
" - " Für enge Stiche

Hinweis: Die Breite des Stichs verändert sich bei einer Einstellung des Drehschalters zwischen 2 und 3 übergangslos.
(siehe Abbildung; Modell 790 / 790A)

Pattern selection dial

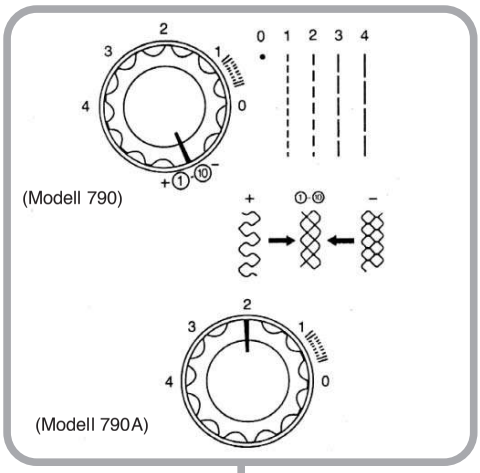


Needle is pulled out from fabric and the desired size of stitching should he selected on the selection dial.

Select Double Action stitching (Model 790)
As for stitching Double Action stitching, its length should be adjusted into (1)-(8).
With the following adjustment, the length of stitch-could be selected as you like.
" + " refers to thick stitch in length.
" - " refers to sparse stitch in length.

Instruction: Width of stitch changes between selection dial 2 and 3 should be different.(As shown in illustration Model 790 / 790A).

Stichlängen-Drehschalter



- Abhängig vom gewählten Stich kann es sein, dass Sie für ein optimales Ergebnis die Stichlänge ändern müssen.
- Je höher die Zahl, desto länger der Stich-
Die Einstellung „ ..... " eignet sich zum Nähen von Knopflöchern.
- Der Bereich zwischen 0,5 bis 4 eignet sich für Zickzackstich. Zum Nähen mit elastischem Stich wird die Einstellung (1)-(10) gewählt.

Wie kann, die Qualität des elastischen Stichs verbessert werden? Wenn diese Einstellung beim Nähen mit elastischem Stich kein zufriedenstellendes Ergebnis liefert, können Sie den Drehschalter auf " - " einstellen, auf diese Weise werden die Stiche dichter, wenn Sie dagegen den Drehschalter auf die Position " + " bewegen, werden die Stiche weiter.

Hinweis: Beim betätigen des Drehschalters, sollte sich die Nadel in ihrer höchsten Position über dem Stoff befinden.

Selection dial for length of stitch

-Turn the selection dial with help adjust stitch to its ideal length.
- The bigger the number is,the longer the stitch is.

„ ..... " is the correct range of adjustment for making buton holes
-Range from 0.5 to 4 could be used for zigzag stitching
-The correct elastic stitch value should be (1)-(10).

How to make the elastic stitch better?
In case the elastic stitch turns out to be unsatisfactory, you may turn the selection dial to " - " and in this way, stitches would be thicker while turning to "+" they would be more sparse.

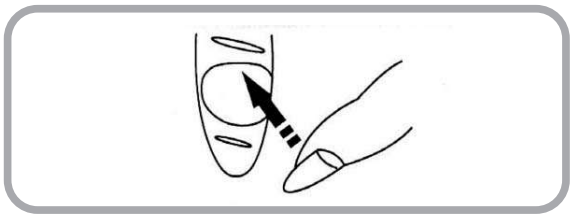
Instruction: while turning the selection dial. The neede should be stopped at a rather high position above fabric.

Rückwärtstaste

Halten Sie während des rückwärtsnähens die Rückwärtstaste gedrückt.

Reverse button

If the reverse button is always pressed down, the machine will do reverse stitching all the time.



Absenken des Transporteurs

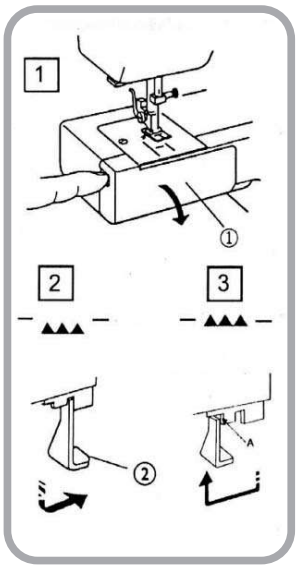
1. Öffnen Sie die Freiarmklappe
(1) Freiarmklappe
2. Senken Sie den Transporteur, indem Sie den Transporteurhebel nach unten drücken und in die in der Abbildung durch den Pfeil angewiesene Richtung bewegen.
(2) Absenken des Transporteurs
3. Heben Sie den Transporteur, indem Sie den Transporteurhebel nach unten drücken und in die in der Abbildung "A" durch den Pfeil angewiesene Richtung bewegen.

Hinweis: Bei allen gewöhnlichen Näharbeiten sollte der Transporteur angehoben sein.

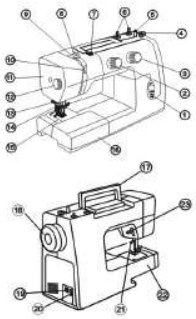
Lower feed dog

1. Open the cover
(1) Cover
2. Lower the feed dog by pulling down the shaft and moving it towards the direction inclicated by the arrow head as shown in the illustration.
(2) Lower teeth lever
3. Raise the feed dog by pulling down the lower teeth lever and moving it towards the direction indicated and reach "A" by the arrowhead as shown in the illustration.

Instruction: for ordinary sewing, all the feed dog shall be raised.

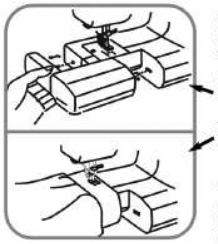


HOOFDSTUK I BELANGRIJKE FUNCTIES HOOFDONDERDELEN:



1 Achteruitnaaiknop
2 Patroonkeuzeknop
3 Steeklengteknop
4 Spoelwinderstop
5 Spoel
6 Klospen
7 Bovendeksel
8 Spanningsschijfje van de spoelwinder
9 Draadgever
10 Draadspanningsschijfje
11 Lampafdekking
12 Persvoetdrukregulatie-schakelaar
13 Persvoethendel
14 Draadsnijder
15 Naaldplaat
16 Uittrekbare aanschuiftafel (toebehorenvakje)
17 Handvat
18 Handwiel
19 Aansluitpunt voetpedaal
20 Aan / Uit schakelaar
21 Schroef naaldklem
22 Vrije arm van aanschuiftafel
23 Persvoethendel

HOOFDSTUK II VOORBEREIDEN VAN HET NAAIWERK



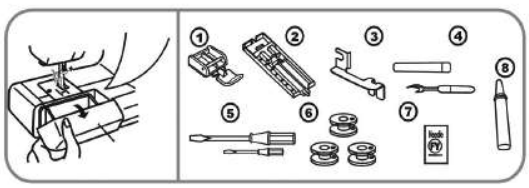
Uittrekbaar aanschuiftafel
De uittrekbare aanschuiftafel kan de werkruimte bij het naaien vergroten en kan ook gemakkelijk gedemonteerd worden. Het is ook mogelijk alleen de vrije arm te gebruiken.

Het demonteren van het uittrekbare stofpaneel:
Demonteer het stofpaneel volgens de tekening.

Terugaanbrengen van het uittrekbare stofpaneel:
Zet het uittrekbare stofpaneel terug aan de naaimachine (Stikken met naaiplatform).

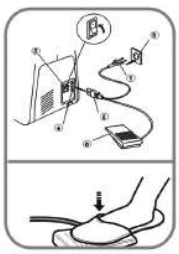
Voordelen en gebruik van het naaien met vrije arm
Verhindert de stuwing van het stof vóór de naald bij het naaien van zakken, het plooien en het naaien van de taillezomen. Het naaien van de mouwen, taillezomen, broekspijpen of andere kledij met een ronde vorm. Het stoppen van versleten knieën, ellebogen en kinderkledij.

ACCESORIOS



1) Ritsvoet
2) Knoopsgatvoet
3) Geleiderrail
4) Knoopsgatsnijder
5) Schroevendraaier
6) Spoelen
7) Naaldenset
8) Olie

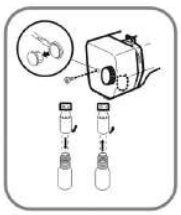
STROOMVOORZIENING



Voordat de machine aan het net wordt aangesloten is het nodig zich te verzekeren dat de spanning en de frequentie, die op de machine aangegeven zijn, overeenkomen met de specificaties van het elektriciteitsnet.
1. Steek de stekker van het voetpedaal (5) in het aansluitpunt in de machine (4). Deze stekker zit tussen het voetpedaal en de stekker voor het stopcontact.
2. Steek nu de (stroom)stekker (1) in het stopcontact (3).
3. Zet het naaimachinelicht met een tuimelschakelaar aan (2).
(1) Stroomstekker (2) Tuimelschakelaar (3) Stopcontact (4) Aansluitpunt in de machine
(5) Stekker van het voetpedaal (6) Voetpedaal

Voetpedaal Met behulp van het voetpedaal kunt u de naaisnelheid bepalen. Hoe dieper het pedaal wordt ingedrukt, hoe sneller de machine draait.

NAAIMACHINELICHT



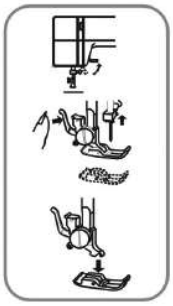
Naaimachinelicht
Naailampje bevindt zich aan het kopeinde van het bovendeksel. Als u het lampje wilt verwisselen, moet u het bovendeksel afnemen (schroef in voorplaat).

Aanwijzing
Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u het lampje verwisselt.

Uithalen van het lampje:
Draai het lampje uit door naar links te draaien.

Plaatsen van een nieuw lampje:
Draai het lampje vast door naar rechts te draaien.

VERWISSELEN VAN DE PERSVOET



Loszetten:
Draai het handwiel naar u toe en zet de naald in de hoogste positie. Trek het persvoethendel omhoog. Zet de persvoet los door het hendel aan de achterkant van de persvoethouder omhoog te trekken.

Aanbrengen:

Zet vervolgens de gewenste persvoet los op de naaldplaat, en zorg dat de pin in de persvoet recht onder de uitsparing in de persvoethouder staat. Laat het persvoethendel weer zakken en de persvoet zal op die manier met de persvoethouder verbonden zijn en gefixeerd.

NEDERLANDS

- Voordat u één van de deksels wilt verwijderen of voordat u begint met het smeren of uitvoeren van gelijk welke onderhoudswerken beschreven in deze handleiding, moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG!
Deze naaimachine is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bij het gebruik van de naaimachine moeten altijd enkele fundamentele veiligheidsmaatregelen worden nagekomen. Vóór het gebruik van de naaimachine de volledige handleiding doorlezen.

GEVAARLIJK—Om het risico van elektrische schokken te beperken moet u:

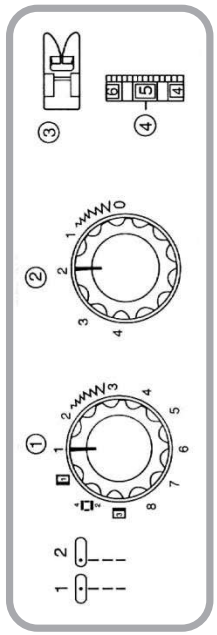
- De naaimachine nooit laten staan zonder toezicht, als zijn aan de voeding aangesloten is. Altijd onmiddellijk na gebruik of voordat de machine wordt gereinigd, de stekker van de naaimachine uit het stopcontact verwijderen.
- Vóór het verwisselen van het lampje altijd de stekker van de machine uit het stopcontact verwijderen. Gebruik bij het verwisselen van het lampje uitsluitend 15 watt lampjes van hetzelfde type.

WAARSCHUWING—Ter voorkoming van brandwonden, brand, een verwonding door elektrische stroom of ander persoonlijk letsel:

- De machine nooit als speelgoed laten gebruiken. Pas altijd goed op als bij het gebruik van de machi ne kinderen in de nabijheid van de machine zijn.
- De machine is uitsluitend geschikt voor het gebruiksdoel zoals wordt beschreven in deze handleiding. Gebruik uitsluitend de accessoires die door de fabrikant in deze handleiding worden aanbevolen.
- Gebruik deze naaimachine nooit indien de stroomkabel of de stekker is beschadigd, als de machine niet goed werkt, indien de machine is gevallen of als de machine in aanraking is gekomen met water. Breng de machine in dit geval voor controle of elektrische of mechanische instelling naar de dichtst bijzijnde dealer of servicecentrum.
- Gebruik de naaimachine nooit als de ventilatiegaten geblokkeerd zijn. Zorg dat de ventilatiegaten van de naaimachine en het voetpedaal altijd proper zijn en vrij van pluizen, stof en stukjes materiaal.
- Zorg, dat er nooit voorwerpen in de openingen van de machine worden geduwd of terecht komen.
- Gebruik deze machine nooit buiten.
- Gebruik deze machine nooit op plaatsen, waar drijfgasproducten (spuitbussen) of waar zuurstof worden gebruikt.
- Als u de machine van de voeding wil loskoppelen, draai eerst de Aan/Uit schakelaar in de positie „0“, die staat voor uitschakelen, en verwijder dan pas de stekker uit het stopcontact.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact. Als u de machine uit het stopcontact wilt los koppelen, neem de stekker vast en trek aan de stekker, niet aan het snoer.
- Kom met uw vingers nooit in de buurt van de bewegende delen. Wees vooral voorzichtig in de buurt van de naald van de naaimachine.
- Gebruik altijd de juiste naaldplaat. Door gebruik van een foute naaldplaat kan de naald breken.
- Gebruik nooit een kromme naald.
- Tijdens het naaien niet aan de stof trekken of duwen. Dat kan leiden tot het buigen en het breken van de naald.
- Voordat u begint met de verschillende behandelingen in de buurt van de naald, zoals de draad inrij gen, de naald verwisselen, de spoel winden of de persvoet vervangen, dient de Aan/Uit schakelaar in de positie "0" (uit) gezet te worden.

Kapitel III - Aufnahme der Näharbeit

Geradstich

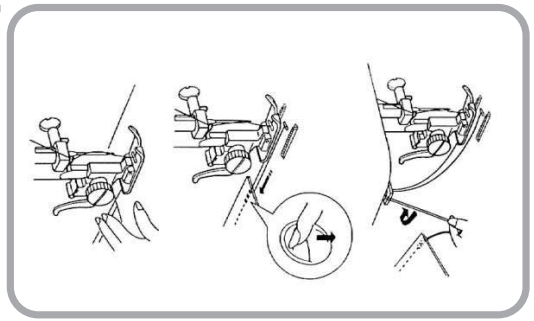


(1) Einstellung des Stichmuster-Drehschalters: 1 oder 2
(2) Stichlänge 1,5 - 4
(3) Nähtuß für die Näharbeit: Zickzackfuß
(4) Einstellung der Fadenspannungsscheibe. 2-6

Chapter III Start Sewing

Straight stitching

(1) Pattern selection dial: 1 or 2
(2) stitch length: 1.5 - 4
(3) presser foot for needlework: zigzag
(4) pressure of thread tension disc: 2-6

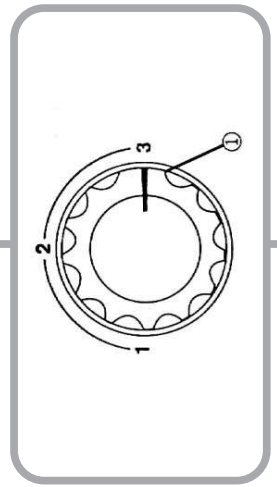


Heben Sie den Nähfuß an und legen Sie den Stoff unter den Nähfuß auf die Stichplatte, so dass die Stoffkante mit einer der Markierungen auf der Stichplatte abschließt. Bewegen Sie das Handrad auf sich zu, so dass sich die Nadel in den Stoff senkt. Senken Sie den Nähfuß und stellen Sie sicher, dass der Faden nach hinten gelegt wurde. Drücken Sie auf den Fußanlasser. Der Stoff wird durch den Transporteur automatisch entlang der Stichplattenmarkierung nach hinten befördert.
Betätigen Sie bitte die Rückwärtstaste und nähen Sie einige Stiche in Rückwärtsrichtung, um das Fadenende zu befestigen. Heben Sie den Nähfuß an und ziehen Sie den Stoff heraus, führen Sie dabei Ober-und Unterfaden nach hinten. Schneiden Sie beide Fäden mit der Schere ab, lassen Sie dabei zur Vorbereitung der Nähmaschine für die nächste Arbeit ausreichend lange Fadenenden überstehen.

Raise presser foot and put cloth beside leg wire of needle plate.Turn forward the balance wheel and lower the needle down into the fabric. Lower presser foot and make sure that thread is placed backward. Step down fool controller. Fabric will go along leg wire and is carried forward automatically by feed dog.
In order to make end of thread firm, please press the reverse stitch buton and do several reverse stitches.
Raise presser foot extract fabric and pull the thread backward. Clip both threads with a cutter. Leave certain length of thread for future use.

Drehschalter zur Anpassung des Nähfußdrucks

Foot pressure selection dial



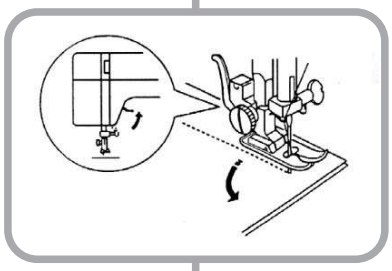
Für alle gewöhnlichen Näharbeiten ist der Nähfußdruck auf Stufe 3 voreingestellt. Der Nähfußdruck wird auf Stufe 2 eingestellt wenn Applikationen und Stickereien angebracht werden oder Netzgewebe genäht wird.
Stellen Sie den Schalter auf Stufe 3, wenn Sie Chiffon, Spitzengewebe, Garn und andere feine Mischgewebe verarbeiten. Baumwollflanell und Stretchgewebe sollten mit Stufe 1 genäht werden.

(1) Anzeige der gewählten Stufe

For ordinary sewing, selection dial is present at " 3 ". And its pressure drops to " 2 " when sewing appliques, mesh fabrics and embroidery. As for chiffon, lace, yarn and other miscellaneous fine materials, you may put the dial to " 3 ". Cotton flannel and braided stretch textile should be adjusted to " 1 ".

(1) Regulatory value indication

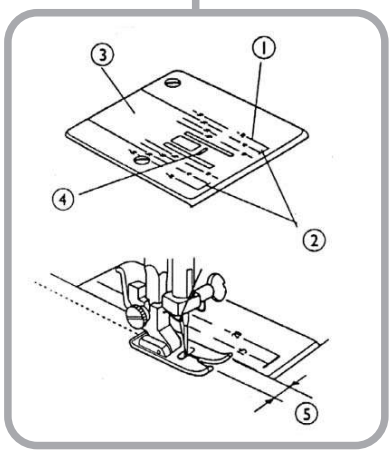
Richtung ändern



Stoppen sie die Nähmaschine und bewegen Sie das Handrad auf sich zu, so dass die Nadel sich in den Stoff senkt, Heben Sie den Nähfuß und drehen Sie den Stoff in die gewünschte Richtung, indem Sie die Nadel als Drehpunkt benutzen. Senken Sie den Nähfuß und fahren Sie mit dem Nähen fort.

Change sewing direction

Stop the machine, and turn the balance wheel to bring the needle down into the fabric.
Raise the presser foot.
Turn the fabric to change direction as desired.
Lower the presser foot to resume sewing.



Verwendung der Markierungen auf der Stichplatte

Die Markierungen auf der Stichplatte sind von großem Nutzen, um den Abstand der Naht zur Kante beizubehalten.
Hinweis: Die folgenden Daten beziehen sich auf den Abstand Strichplattenmarkierung.

(1) Stichplattenmarkierungen
(2) Eckmarkierung
(3) Stichplattezwischen Nadel und
(4) Stichloch
(5) Abstand der Kante zum Nadelöhr

The strips of leg wire on the needle plate

The Strips of leg wire on the needle plate is of great help to maintaining width between the needle and the thread.
Instruction: these data conforrn to the distance between strips of leg wire and the needle.

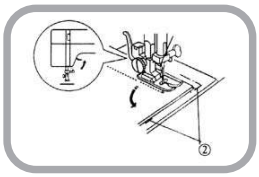
(1) Strips of leg wire
(2) Corner
(3) Needle plate
(4) Hole of needle plate
(5) The width of sewing to the center of needle

Figure on the needle plate	10	15	20	3/8	4/8	5/8	6/8
Spacing in cm	1.0	1.5	2.0	1.0	1.3	1.6	1.9

Zahl auf der Stichplatte	10	15	20	3/8	4/8	5/8	6/8
Abstand in cm	1.0	1.5	2.0	1.0	1.3	1.6	1.9

Nähen eines rechten Winkels

Beim Nähen eines rechten Winkels ist darauf zu achten, dass zum Stoffrand ein Abstand von 1,6 cm eingehalten wi rd. Halten Sie die Nähmaschine an, wenn d er Stoffrand sich auf gleicher Höhe mit der Eckmarkierung auf der Stichplatte befindet. Bewegen Sie das Handrad auf sich zu, so dass die Nadel sich in den Stoff senkt. Heben Sie den Nahfuß und drehen Sie den Stoff solange in die gewünschte Richtung, bis seine Kante mit der Stichplattenmarkierung 1,6 cm abschließt. Senken Sie den Nähfuß und fahren Sie mit dem Nähen fort. (2) Faden Eckmarkierung



Right-angle stitch

While doing right stitches, a space of 1.6 cm should bekept apart from the edge of fabric
When the edge of fabric is aligned with the corner. stop the machine and turn (forward) the balance wheel to lower the needle.
Raise the presser foot, turn the fabric around the needle to change direction until its edge is aligned with the strip of leg wire of 1.6 cm. Lower the presser foot and sew in the new direction.
(2) Thread from the corner

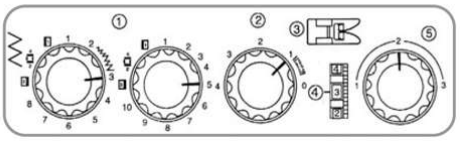
ÉLIMINATION DES DÉFAUTS

Défaut	Cause	Explication
Le fil supérieur se casse	1. Le fil supérieur n´est pas correctement introduit.	Voir page 7
	2. Le fil supérieur est trop tendu.	Voir page 7
	3. L´aiguille est courbée ou n´est plus pointue.	Voir page 5
	4. L´aiguille est mal placée.	Voir page 5
	5. Le tissu n´avance pas lors de la couture.	Voir page 9
	6. Le fil est soit trop gros soit trop fin.	Voir page 5
Le fil inférieur se casse	1. Le fil inférieur n´est pas correctement introduit.	Voir page 6
	2. Des petits poils se trouvent à l´intérieur du crochet.	Nettoyez la navette
	3. La bobine est endommagée et ne fonctionne pas. convenablement.	Remplacez la bobine
Rottura dell'ago	1. L´aiguille n´est pas correctement installée.	Voir page 5
	2. L´aiguille est courbée ou n´est plus pointue.	Voir page 5
	3. La vis des pinces de l´aiguille s´est libérée.	Voir page 5
	4. Le fil supérieur est trop tendu.	Voir page 7
	5. Le tissu n´avance pas lors de la couture.	Voir page 9
	6. L´aiguille est trop fine pour le tissu à coudre.	Voir page 5
	7. Le sélecteur rotatif du dessin n´est pas convenablement réglé.	Voir page 8
I punti vengono saltati	1. L´aiguille n´est pas bien introduite.	Voir page 5
	2. L´aiguille est courbée ou n´est plus pointue.	Voir page 5
	3. Ni l´aiguille ni le fil ne conviennent à la couture.	Voir page 5
	4. Le fil supérieur n´est pas correctement introduit.	Voir page 7

Défaut	Cause	Explication
La matière fronce	1. Le fil supérieur est trop tendu.	Voir page 7
	2. La couture n´est pas correcte.	Voir page 7
	3. L´aiguille est trop grosse pour le tissu à coudre.	Voir page 5
	4. Les points sont trop grands pour le tissu à coudre.	Voir page 8
	* Si vous souhaitez coudre un tissu très fin, il iconvient de placer une doublure sous le tissu.	
Boucle dans la couture	1. Le fil supérieur est trop peu tendu.	Voir page 7
	2. La combinaison de la taille de l´aiguille, de la taille du fil et du tissu n´est pas correcte. Ils sont soit tropé pais soit trop minces.	Voir page 5
Le tissu n´avance pas correctement	1. Le doseur est encrassé par des petits poils.	Voir page 16
	2. Le doseur n´est pas actif (levé).	Voir page 8
	3. Les points sont trop courts.	Voir page 8
La machine ne fonctionne pas	1. L´interrupteur principal est activé.	Voir page 16
	2. Le fil est enroulé dans le crochet.	Voir page 6
	3. La roue manuelle se trouve en traction.	Voir page 16
La machine fait du bruit et travaille lentement	1. Le fil est enroulé dans le crochet.	Voir page 16
	2. Le doseur est encrassé par des petits poils.	Voir page 16
	3. La machine n´est pas suffisamment graissée.	Voir page 16

COUTURE DES APPLIQUES

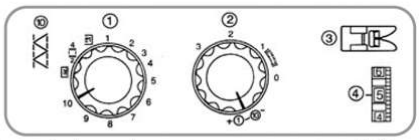
(1) sélecteur rotatif du dessin : 3
(2) longueur du point : 0,5-1 (3) largeur du point : 5 (n´est pas disponible sur le modèle **795A/795**) (4) pied à coudre : en zigzag (5) pression du petit frein à disque du fil : 1-4 (6) pression du pied à coudre : 2

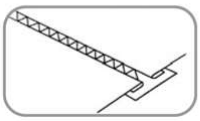


Pressez l´applique sur le tissu ou repassez-la sur les textiles non tissés. Cousez soigneusement le long du bord de l´applique. Découpez éventuellement le tissu qui est en surplus. Introduisez l´aiguille dans le tissu si vous devez changer la direction de la couture. Relevez le pied à coudre et faites pivoter le tissu vers la gauche ou vers la droite.
Remarque : Après avoir fini de coudre, réglez le sélecteur de la pression du pied à coudre sur „3".

COUTURE DES BORDS

(1) sélecteur rotatif du dessin : 8
(2) longueur du point : 1-2 (3) largeur du point : 5 (n´est pas disponible sur le modèle **795A/795**) (4) pied à coudre : en zigzag (5) pression du petit frein à disque du fil : 4-6

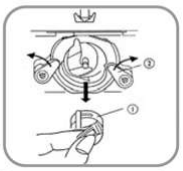




Remarque : Un réglage du sélecteur rotatif de la longueur du point sur (1)-(8) permet également de coudre les bords. Retournez les deux côtés sur une largeur de 1,5 cm et repassez le pli. Les côtés retournés devraient rester en place et, en ce qui concerne les textiles non tissés, avec un espace d´environ 0,3 cm. Faites lentement des points et assurez-vous que chaque point atteint bien le bord retourné.

CHAPITRE VI ENTRETIEN DE LA MACHINE À COUDRE

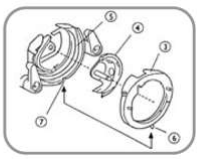
Retrait du doseur et de ses accessoires



Remarque : Coupez l´éclairage et retirez la fiche de la prise électrique. Relevez l´aiguille en position la plus haute et relevez le cache. Retirez la navette de la machine. Faites pivoter les deux griffes et retirez la bague d´arrêt du doseur.

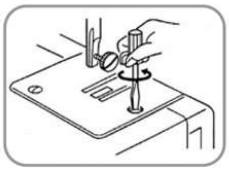
Remarque : Nettoyez le doseur d´abord avec une petite brosse et ensuite avec un chiffon sec.

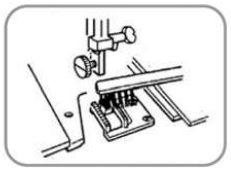
(1) Navette
(2) Griffe
(3) Bague d´arrêt
(4) Emballage
(5) Cache de la rainure du doseur



Installation du doseur : Maintenez le cache central du doseur et replacez-le prudemment dans le support du doseur. Placez la bague d´arrêt et assurez-vous que le centreur est bien fixé dans la rainure du support. En faisant revenir le levier dans sa position d´origine, vous bloquerez la bague d´arrêt. Replacez une bobine dans la navette.
(6) Centreur
(7) Rainure

NETTOYAGE DU DOSEUR

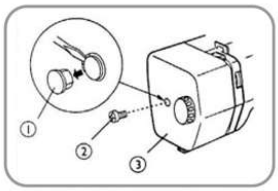


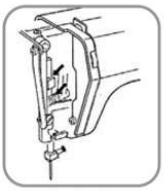


Remarque : Avant de nettoyer le doseur, coupez l´éclairage et retirez la fiche de la prise électrique. Retirez l´aiguille et le pied à coudre. À l´aide d´un tournevis, enlevez la vis située sur le côté gauche de la surface de couture. Retirez la surface de couture. À l´aide d´une brosse douce, nettoyez les dents du pied à coudre et remettez la surface de couture en place. Remettez en place le pied à coudre et l´aiguille. La machine est prête à coudre.

Remarque : Si vous utilisez souvent votre machine et que vous souhaitez assurer un résultat toujours optimal, nous vous recommandons d´effectuer fréquemment ce nettoyage.

GRAISSAGE DE LA MACHINE





Remarque : Ne mettez qu´une ou deux gouttes d´huile. Dans le cas contraire, vous risquez de salir le tissu. Si la machine reste arrêtée durant une période assez longue et qu´elle ne fonctionne pas correctement lors de sa remise en marche, mettez quelques gouttes d´huile avant de la remettre en service. Vous assurerez de ce fait une longue durée de vie à votre machine à coudre.

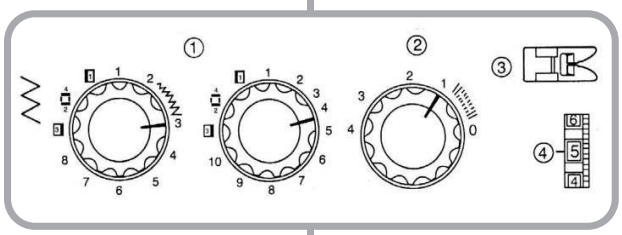
Graissage des parties situées sous le cache supérieur

Retirez le cache, la vis et le cache supérieur : Graissez les pièces indiquées par une flèche (voir la figure).
(1) Cache (2) Vis (3) Cache supérieur

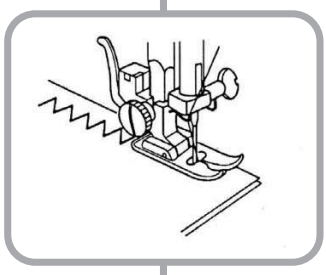
Graissage du doseur

Voir la description de la figure à la page 32. Il est nécessaire de graisser les parties qui sont indiquées sur la figure. (4) Cache

Zickzackstich



(1) Stichmuster-Drehschalter: 3 (Modell 790A), 3-5 (Modell 790)
(2) Stichlänge: 1 - 4
(3) Nähfuß: Zickzackfuß
(4) Fadenspannungsscheibe: 2-6



Der einfache Zickzackstich wird häufig zum Säumen, Herstellen von Knopflöchern und zum Einnähen von Elastikbändern verwendet.

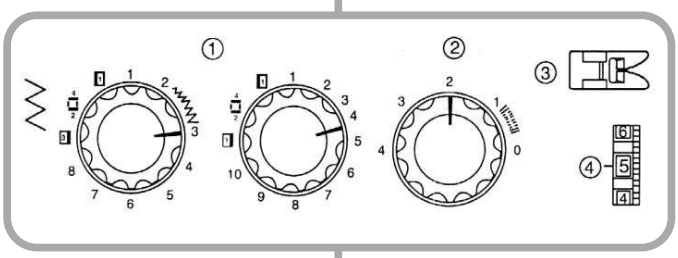
Zigzag Stitching

(1) pattern selection dial:3 (model 790A), 3-5 (model 791)
(2) stitch length: 1 - 4
(3) presser foot: zigzag
(4) thread tension disc: 2-6

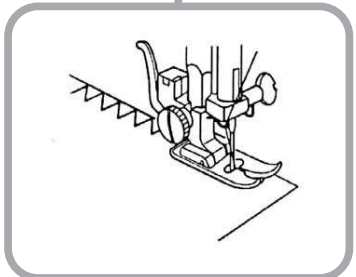
Simple zigzag stitches are often used for hemming. Making button holes and elastic bends.

Kapitel IV - Das Nähen von Stoffen

Überwendlingsstich



(1) Stichmuster-Drehschalter: 3 (Modell 790A), 3-8 (Modell 790)
(2) Stichlänge: M1-2
(4) Nähfuß: Zickzackfuß
(5) Fadenspannungsscheibe: 4-6



Dieser Stich wird verwendet, wenn ein Übernähen der Schnittkante des Stoffes gewünscht ist, um ein Ausfransen des Stoffes zu verhindern.

Chapter IV Clothes stitching

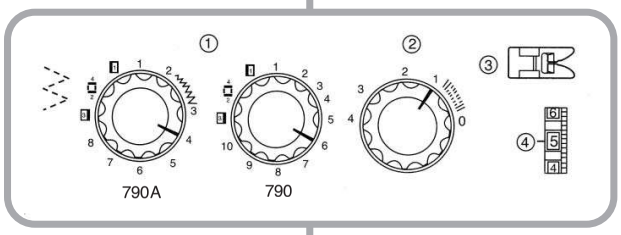
Zigzag over-lock

(1) pattern selection dial:3 (model 790A) 3-8 (model 790)
(2) stitch length: M1-2
(3) presser foot: zigzag
(4) thread tension disc:4-6

The stitch is used for making over-lock so that thread at the edge of cloth shall not fall apart.

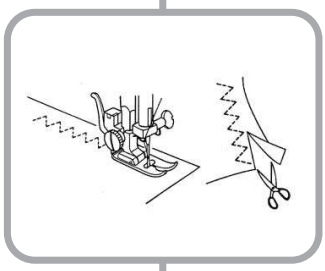
Dreifach-Zickzackstich

Triple zigzag



(1) Stichmuster-Drehschalter: 3 (Modell 791A), 3-8 (Modell 790)
(2) Stichlänge: M 1-2
(3) Nähfuß: Zickzackfuß
(4) Fadenspannungsscheibe: 4-6

(1) pattern selection dial:3 (model 790A) 3-8 (model.790)
(2) stitch length: M 1-2
(3) presser foot: zigzag
(4) thread tension disc:4-6

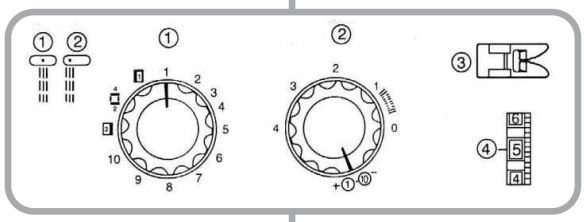


Dieser Stich ist zum Nähen von Synthetikstoffen und anderen Materialien geeignet, die schnell falten bilden. Er eignet sich auch als Überwendlingsstich, um das Ausfransen von Stoffen zu verhindern; außerdem kann der Dreifach-zickzackstich zum Einnähen von Elastikbändern und für Ausbesserungsarbeiten benutzt werden. Bitte lassen Sie einen 1,5 cm breiten Saum stehen, diese Nahtzugabe wird nach dem Nähen abgeschnitten.

The stitch is used for synthetic materials and other materials that get folds easily.
It also suits over-lock so as to avoid threads falling apart.
It is fit for sewing elastic bends and darning.
A strip of hemming-stitch with 1.5 cm is to be left.
Cut off the strip of hemming-stitching after sewing.

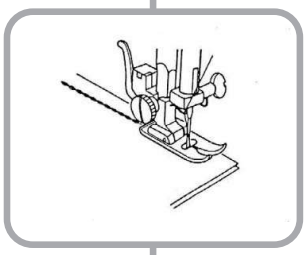
Dreifach-Geradstich (Modell 790)

Triple stretch straight stritching (Model 790)



(1) Stichmuster-Drehschalter: 1 oder 2
(2) Stichlänge: (1)-(8)
(4) Nähfuß: Zickzackfuß
(5) Fadenspannungsscheibe: 4-6

(1) pattern selection dial: 1 or 2
(2) stitch length: (1)-(8)
(3) presser foot: zigzag
(4) thread tension disc: 4-6

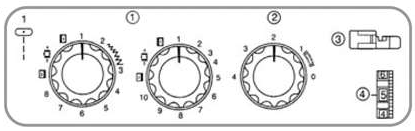


Bei diesem Stich wird eine sehr feste Naht erzeugt, indem Sie die Nadel zwei Stiche vorwärts und einen Stich zurück bewegt. Stecken Sie den Stoff mit Stecknadeln ab, bevor Sie Kleidungsstücke nähen. Diese Stichart eignet sich insbesondere für Zwickelnähte.

Two stitches forward and then one stitch backward will make the stitching firm. Prior to stitching garment pieces, make a sample by using pins. Such stitches are most suitable for sewing crotches.

COUDRE UNE FERMETURE ÉCLAIR

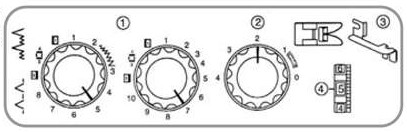
(1) sélecteur rotatif du dessin : 1 (2) longueur du point : 1,5-4 (3) largeur du point : 5 (n´est pas disponible sur le modèle 795A/795) (4) pied à coudre : pour la couture des fermetures éclairs (5) pression du petit frein à disque du fil : 4-6

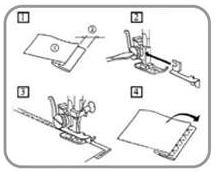


Placez la fermeture éclair sur le tissu ou fixez-la à l´aide d´épingles. Placez la fermeture éclair pour le talon de la fermeture éclair. Tirez le fil vers l´arrière et abaissez le pied à coudre. Cousez la partie gauche de la fermeture éclair le plus proche possible des dents de la fermeture éclair. Dans le même temps, cousez la fermeture éclair avec le tissu. Retournez ensuite le tissu et cousez le côté droit de la fermeture éclair de la même manière que celle utilisée pour le côté gauche.

POINT DE COUTURE INVISIBLE

(1) sélecteur rotatif du dessin : 5-6 (modèle 795A) (2) longueur du point : 1-3 (3) largeur du point : 5 (n´est pas disponible sur le modèle 795A/795) (4) pied à coudre : en zigzag + guide(5) pression du petit frein à disque du fil : 4-6

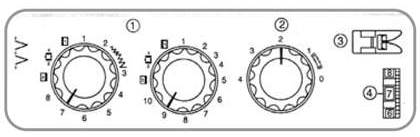


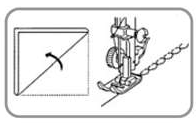


[1] Moyen de plier les tissus (1) Côté arrière du tissu (2) 0,4-0,7 cm
[2] Abaissez le pied à coudre, libérez la vis du pied à coudre et déplacez le guide vers l´avant, entre la petite vis et le centre du pied à coudre.
Reserrez la vis et assurez-vous que la butée du guide se trouve au milieu du pied à coudre. [3] Relevez le pied à coudre et placez-le sous le tissu de telle manière que le plissage soit tourné la tête vers la butée du guide. Abaissez le pied à coudre et cousez lentement pour avoir un meilleur contrôle sur votre travail.
Lorsque l´aiguille se pique à gauche dans le cas d´un point en zigzag, le pli est cousu à proximité du repli. Veillez à ce que le tissu plié se trouve toujours le long du guide. [4] Si vous repassez la partie supérieure gauche du tissu, les piqûres d´aiguille seront pratiquement invisibles.

CHAPITRE V : COUTURE DÉCORATIVE Piqûre coquillage

(1) sélecteur rotatif du dessin : 7 (modèle 795A) (2) longueur du point : 2 (3) largeur du point : 5 (n´est pas disponible sur le modèle 795A/795) (4) pied à coudre : en zigzag (5) pression du petit frein à disque du fil : 6-8

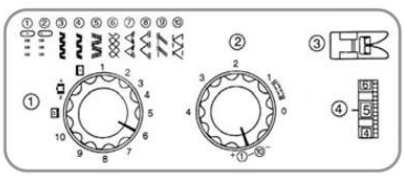




Le point de couture du tissu replié devrait se trouver à côté du pied à coudre et les aiguilles à droite du tissu pour qu´apparaisse un point coquillage.

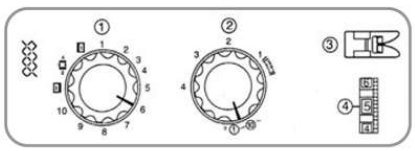
PIQÛRE DOUBLE

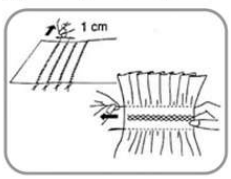
(1) sélecteur rotatif du dessin : 1-8
(2) longueur du point : (1) – (8) (3) largeur du point : 5 (n´est pas disponible sur le modèle 795A/795) (4) pied à coudre: en zigzag
(5) pression du petit frein à disque du fil : 2-6
À l´aide des réglages suivants, vous pourrez choisir la longueur du point en fonction de vos besoins. Un réglage sur „+" signifie un point plus clairsemé sur la longueur. Un réglage sur „-" signifie un point plus dense sur la longueur.



PIQÛRE EN RÉSEAU

(1) sélecteur rotatif du dessin : 4
(2) longueur du point : (1) – (8) (3) largeur du point : 5 (n´est pas disponible sur le modèle 795A/795) (4) pied à coudre : en zigzag
(5) pression du petit frein à disque du fil : 4-6

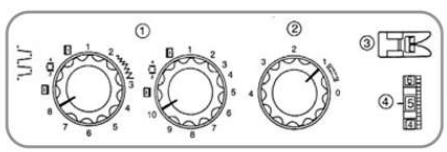


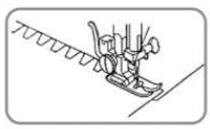


Coudre le tissu simplement sur plusieurs bandes avec des écarts d´une longueur d´1 cm. En ce qui concerne la longueur du point, choisissez le réglage „4". Faites toujours un noeud d´un côté du fil supérieur et du fil inférieur. Tirez de l´autre côté du fil inférieur et formez un plissage uniforme. Fixez ensuite le fil de l´autre côté. Créez une piqûre en réseau et décorative en passant par dessus la partie centrale du plissage. Retirez ensuite les fils auxiliaires qui servaient au plissage. **Remarque :** En diminuant la tension du fil supérieur, vous faciliterez la création d´un plissage décoratif.

POINT ÉCLAIR ÉLASTIQUE

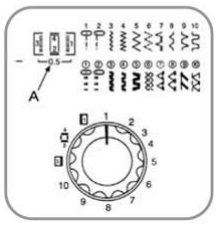
(1) sélecteur rotatif du dessin : 8
(2) longueur du point : 1 (3) largeur du point : 5 (n´est pas disponible sur le modèle 795A/795) (4) pied à coudre : en zigzag (5) pression du petit frein à disque du fil : 4-6





Ces points sont les mieux adaptés à la couture de bandes élastiques d´une largeur supérieure à 3 mm sur les manches des vêtements pour enfants et qui se cousent par exemple dans les manches des vêtements pour enfants. Cassez le fil après avoir fini de coudre. Ces points conviennent également à la couture de matériaux plus lourds. Pliez deux tissus sans couture et cousez-les ensemble.

SÉLECTEUR ROTATIF DU DESSIN



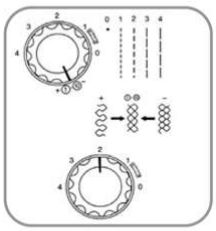
Le fil passe dans la fibre et vous choisissez le type de point que vous souhaitez sur le sélecteur rotatif.

Sélection d´un point double Pour un point double, réglez une étendue de (1) – (8). À l´aide du réglage suivant, vous pourrez choisir la longueur du point en fonction de vos besoins.

„+" signifie une point dense sur la longueur
„-" signifie un point moins dense sur la longueur

Remarque: il est possible de modifier la largeur du point en plaçant le sélecteur rotatif entre les valeurs 2 et 3 et ce, de la manière correspondante.

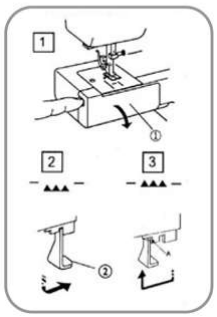
SÉLECTEUR ROTATIF DE LA LONGUEUR DU POINT



SÉLECTEUR ROTATIF DE LA LONGUEUR DU POINT
Suite au choix du point, il est possible qu´il soit nécessaire de modifier la longueur du point afin d´obtenir un résultat optimal. Au plus le chiffre de la valeur réglée est élevé, au plus le point sera long.Un réglage „…" convient pour la couture des boutonnières. Un étendue comprise entre 0,5 et 4 convient au point en zigzag …
La valeur idéale pour un point élastique devrait être „(1) – (8)". Comment est-il possible d´améliorer la qualité du point élastique ? Si vous n´êtes pas satisfait du point élastique, vous pouvez régler le sélecteur rotatif sur „-" et le point se densifiera. En réglant le sélecteur sur „+", le point sera plus clairsemé. Sélecteur rotatif de la largeur du point À l´aide du sélecteur rotatif de la largeur du point, vous pourrez choisir la largeur idéale du point en fonction de vos besoins. Au plus le chiffre de la valeur réglée est élevé, au plus le point sera large. Lorsque vous choisissez une faible largeur de point, l´apparence du point peut se modifier sur le côté droit (exemple).

Remarque: Lors de l´utilisation du sélecteur rotatif, l´aiguille devrait s´arrêter loin au-dessus du tissu.

TOUCHE DE MARCHE ARRIÈRE



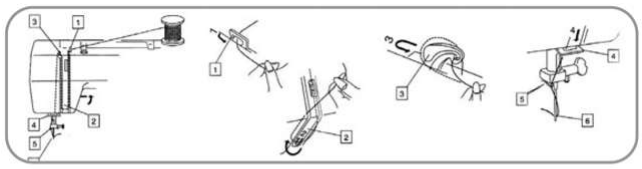
Si vous appuyez sur la touche de la marche arrière, la machine n´effectuera qu´une piqûre en sens inverse.

Doseur inférieur

[1] Relevez le cache (1) Cache [2] En tirant sur l´arbre, libérez le doseur inférieur et déplacez-le dans le sens indiqué par la flèche. Suivre les indications stipulées sur la figure. (2) Libérez le levier denté [3] Relevez le doseur en tirant sur le levier denté vers le bas, dans le sens indiqué par la flèche et ce, jusqu´à atteindre la butée „A". Suivre les indications stipulées sur la figure.

Remarque: En cas de couture normale, l´ensemble du doseur devrait être relevé.

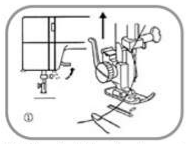
ENROULAGE MÉCANIQUE



Relevez le pied à coudre et, en faisant tourner la roue manuelle vers l´avant, déplacez le levier afin de lever le fil le plus haut possible. Introduisez la bobine sur la tige comme indiqué sur la figure. À partir du côté arrière de la bobine, tirer le fil.
(1) Faites passer le fil par le guide-fil. (2) Maintenez le fil, tirez-le dans le petit frein à disque et ensuite dans la plaque guide du fil qui a une forme de U. (3) Tirez fort sur le fil et, du côté droit, introduisez-le dans la fente du levier de levage du fil.
(4) Tirez ensuite le fil vers le bas et introduisez-le dans la fixation du fil. (5)Tirez une nouvelle fois sur le fil et faites-le passer par le crochet de fixation du fil. (6) Faites passer le fil par le chas de l´aiguille, de l´avant vers l´arrière.

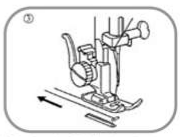
Conseil : Coupez le fil à l´aide de ciseaux affûtés afin qu´il entre mieux dans le chas.

TRACTION DU FIL INFÉRIEUR VERS LE HAUT



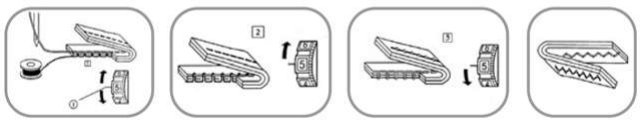
(1) Relevez le pied à coudre et, avec votre main gauche, tenez légèrement le fil supérieur.

(2) Faites tourner la roue manuelle vers vous aussi longtemps que le levier de levage du fil ne se trouve pas en position la plus haute. Tirez sur le fil supérieur afin de tirer le filinférieur vers le haut.



(3) Tirez les deux fils d´environ 5 cm et passez-les sous le pied à coudre, vers l´arrière.

RÉGLAGE DE LA TENSION DU FIL SUPÉRIEUR

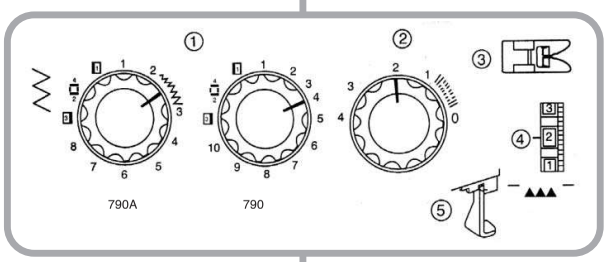


Lors d´une piqûre droite, le fil supérieur et le fil inférieur doivent tous deux être reliés entre les couches du vêtement. [1] Réglez la bonne tension du fil à l´aide du sélecteur rotatif du petit frein à disque situé dans la petite fenêtre. (1) Valeur nouvellement réglée [2] Au plus la valeur chiffrée sera petite, au moins le fil supérieur sera tendu. [3] Au plus la valeur chiffrée sera élevé, au plus le fil supérieur sera tendu.

Tension du fil supérieur en cas de point en zigzag
Pour obtenir un bon résultat lorsque vous travaillez en points en zigzag, le fil supérieur devrait être moins tendu que dans le cas d´une piqûre droite. Le fil supérieur devrait être visible du côté retourné.

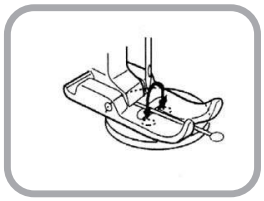
Knöpfe annähen

Button sewing

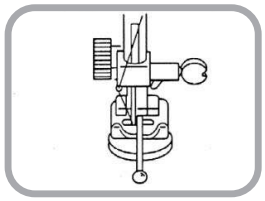


(1) Stichmuster Drehschalter: 3 (Modell 790A), 3-5 (Modell 790)
(2) Stichlange: Nach Belieben
(3) Stichbreite: Wählen Sie die Stichbreite, die sich zum Annähen des Knopfes eignet
(4) Nähfuß: Knopfannähfuß
(5) Fadenspannungsscheibe: 1-3
(6) Senken Sie den Transporteur (Siehe Seite 16)

(1) Stitch selection dial: 3 (mod. 790A); 3-5 (mod. 790) (aslong as fit for button sewing)
(2) Stitch length: could be adjusted to any figure
(3) Stitch wide: making presser foot for button sewing
(4) Presser foot: button sewing
(5) Tread tension disk presser: 1-3
(6) Tape the button over the marked position (See page 16)



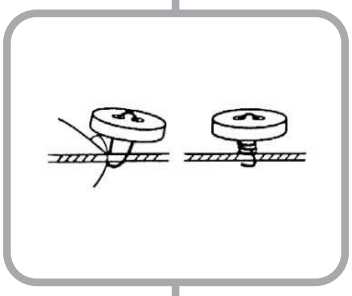
Legen Sie den Knopf an die gewünschte Stelle. Durch eine auf den Knopfannähfuß gelegte Nähnadel bildet sich beim Nähen ein Steg, der ein späteres Umwickeln mit Faden auf der Knopfunterseite erleichtert. Stellen Sie bei den Modellen 790A / 790 den Stichmuster-Drehschalter auf „2" ein. Richten Sie beide Knopflöcher entlang der Rinnen aus und legen Sie das linke Knopfloch direkt unter die Nadelspitze. Senken Sie den Knopfannähfuß.



Align both holes of the button with groove slots while placing the left button hole directly under the needle point. Low presser foot

-Drehen Sie den Stichmuster-Drehschalter Nähen Sie etwa fünf Stiche und heben Sie die Nadel an.

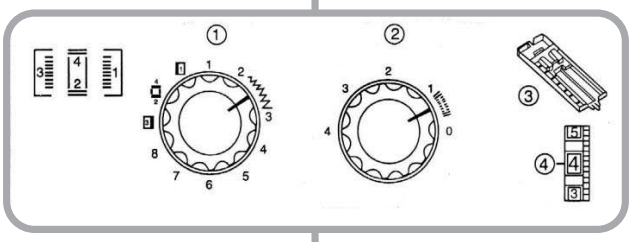
-Turn pattern selection dial
-turn the stitch width just up to the top of right button hole. Make 5 stitches approximately and raise the needle.



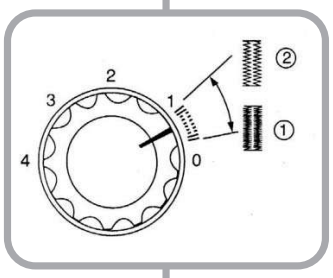
Lassen Sie ein etwa 20 cm langes Fadenende übrig wenn Sie einen festeren Knopfhals wünschen. Fädeln Sie den Oberfaden durch ein Knopfloch nach unten und wickeln Sie den Faden mehrmals um den Faden der den Knopf mit dem Nähgut verbindet um so einen Knopfhals zu erzeugen. Ziehen Sie den Faden auf die Stoffunterseite durch und verknoten Sie ihn.
Hinweis: Heben Sie den Transporteur nach dem Annahen des Knopfes wieder an.

To get a thicker button handle, cut the thread with 20 cm left. Bring the upper thread down through the button hole and wind it around the button handle for several turns.
Draw the thread to the back and make a knot.
Instruction: raise the teed dog again after sewing buttons.

Knopfloch nähen



(1) Stichmuster-Drehschalter: Siehe Zeichnung= 1
(2) Stichlänge: (0,5-1)
(3) Nähfuß: Knopflochfuß
(4) Fadenspannungsscheibe: 3-5



Die Stichbreite ist innerhalb des Bereichs zwischen"0" und "1" abhängig von der Stichlänge zu wählen.(1) Stellen Sie den Stichlängen-Drehschalter auf „0", wenn Sie dichtere Stiche wünschen. Satinstich eignet sich zum Anbringen von Knopflöchern auf dünnen Stoffen.(2) Stellen Sie den Stichlängen-Drehschalter auf „1",wenn Sie weniger dichte Stiche wünschen. Weniger dichte Stiche eignen sich zum Anbringen von Knopflöchem auf dicken Stoffen

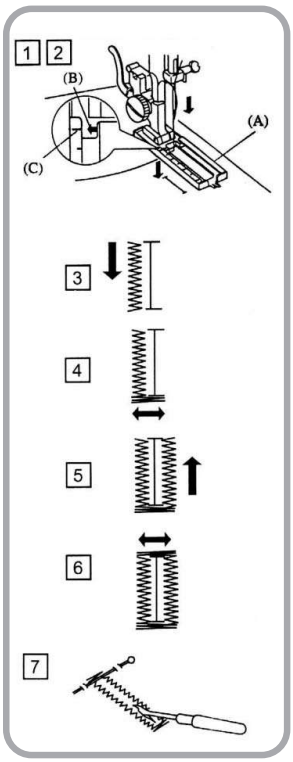
Hinweis: Es wird empfohlen, das Nähen eines Knopfloches auf einem kleinen Stoffstück auszuprobieren, um eln optimales Ergebnis zu erzielen.

Buttonholes

(1) satural pattern selection dial: see the drawing 1
(2) stitch length: (0,5-1)
(3) presser foot: making buttonholes
(4) thread tension disc tension: 3-5

Stitch width is to be chosen arbitranly with in between 0 and 1 range according to variation of stitch length.
(1) For thicker stitching, adjust selection dial to "O". Satin stitches suit lightweight material.
(2) For thicker stitching, adjust selection dial to "1". Loose stitches suit heavyweight material.

Instructron: Make trial stitchng on some small cloth so as to find out the optimum effect.



(1) Markieren Sie sorgfaltig die Position des Knopflochs auf dem Stoff.
(2) Ziehen Sie den Schlitten des Knopflochfußes (A) nach vorne und bringen Sie die Markierung auf den Knopflochfuß (C) mit der Markierung auf dem Stoff (B) in übereinstimmung. Senken Sie den Nähfuß.
Hinweis: Die Einheit der Markierungen auf dem Schlitten ist Zentimeter.
(3) Stellen Sie den Stichmuster-Drehschaller auf . Nähen Sie solange vorwärts, bis Sie die vordere Knopflochmarkierung erreichen, halten Sie dann die Nähmaschine an. Die Nadel muss sich dabei oben links befinden. (4) Stellen Sie den Stichmuster Drehschalter auf . Nähen Sie vier bis sechs Stiche bevor Sie die Nähmaschine wieder anhalten. Die Nadel muss sich dabei oben rechts befinden.
(5) Stellen Sie den Stichmuster-Drehschalter auf . Nähen Sie solange rückwarts, bis Sie die hintere Knopflochmarkierung erreichen, halten Sie dann die Nahmaschine an. Die Nadel muss sich dabei oben rechts befinden. (6) Stellen Sie den Stichmuster Drehschalter auf . Nähen Sie vier bis sechs Stiche, bevor Sie die Nähmaschine wieder anhalten. Die Nadel muss sich dabei oben links befinden.
(7) Entnehmen Sie den Stoff. wenn das Knopfloch fertig genäht ist. Stecken Sie eine Nadel vor den hinteren Knopflochriegel, damit Sie ihn beim Ausschneiden des Knopflochs nicht versehentlich durchtrennen. Schneiden Sie das Knopfloch dann unter Verwendung des Knopflochschneiders sorgfältig aus.

(1) Make the marks of buttonhole carefully on the material.
(2) Pull forward slide (A),keep the mark (C)on it in conformity to the initial mark (B),The mark on the presser foot should be aligned with that of the material Lower the presser foot.
Instruction: marks on the slide should be carved in cm.
(3) Adjust stitch selection dial to . Keep stitching forward until come to the marks in front of the buttons and then stop sewing with needle pausing at top left.
(4) Adjust stitch selection dial to . Make 4-6 stitches before stopping sewing with needle pausing at top right.
(5) Adjust stitch selection dial to . Keep stitching backward until come to the marks at the back of buitons and then stop sewing with needle pausing at top right.
(6) Adjust stitch selection dial to . Make 4-6 stitches before stopping sewing with needle pausing at top left.
(7) After sewing: buttonholes, take out fabrics. Insert a pin at the back hole of buttonhole so that the end of thread of buttonhole will not be cut off mis takely. Cut out the buttonhole carefully with a buttonhole cutter.

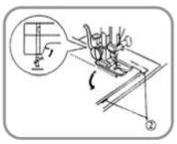
UTILISATION DU GUIDE-FIL SUR LA SURFACE DE COUTURE

Les guide-fils de la surface de couture peuvent fortement vous aider pour maintenir la distance entre l´aiguille et le fil.
Remarque: les données suivantes correspondent à la distance entre le guide-fil et l´aiguille.
(1) Guide-fils (2) Coin (3) Surface de (4) Orifice dans la surface de couture (5) Largeur de la couture par rapport au centre de l´aiguille

Numéro sur la surface de couture Espace en cm	10 1.0	15 1.5	20 2.0	3/8 1.0	4/8 1.3	5/8 1.6	6/8 1.9

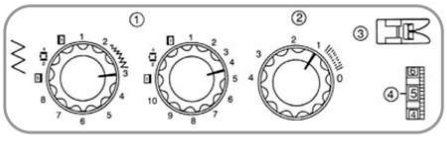
POINT À ANGLE DROIT

par rapport au bord du tissu devrait être maintenue. Dès que le bord du tissu s´est aligné avec le coin, arrêtez la machine et faites tourner la roue manuelle (vers vous) pour que l´aiguille s´abaisse. Relevez le pied à coudre et faites tourner le tissu autour de l´aiguille en vue de modifier le sens et ce, aussi longtemps que le bord du tissu n´est pas aligné à 1,6 cm du guide-fil. Abaissez le pied à coudre et commencez à coudre dans la nouvelle direction.
(2) Fil du coin



POINT EN ZIGZAG

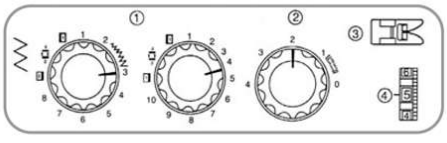
(1) sélecteur rotatif du dessin : 3
(2) longueur du point : ..... – 4
(3) largeur du point : 5 (4) pied à coudre : en zigzag (5) petit frein à disque du fil : 2-6



Les points en zigzag simples sont souvent utilisés pour les ourlets, les boutonnièes et pour la couture de bandes élastiques.

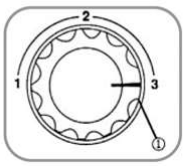
CHAPITRE IV COUTURE DES TISSUS Point de surjet en zigzag

(1) sélecteur rotatif du dessin : 3
(2) longueur du point : M1-2
(3) largeur du point : 5 (n´est pas disponible sur le modèle 795A/795)
(4) pied à coudre : en zigzag
(5) petit frein à disque du fil : 4-6



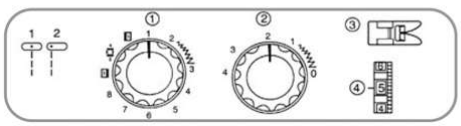
Ce point est utilisé pour le surjet, afin que le fil en fin de tissu ne se désagrège pas.

SÉLECTEUR ROTATIF DE LA PRESSION DU PIED À COUDRE

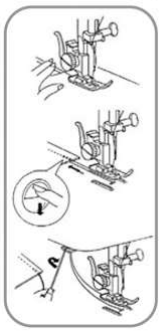


En cas de couture normale, le sélecteur devrait être réglé sur la valeur „3". Lorsque vous cousez des décorations, des appliques et des broderies, le sélecteur devrait être réglé sur la valeur „2".
En ce qui concerne les chiffons, la dentelle, le filé et les autres matériaux sensibles, le sélecteur devrait être réglé sur la valeur „3". Lors d´une couture de flanelle cotonnée et de textiles filés, vous pouvez régler la commande sur la valeur „1". (1) Indication de la valeur du réglage

CHAPITRE III DÉBUT DE LA COUTURE Point droit

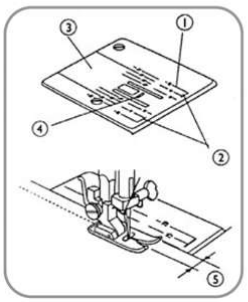


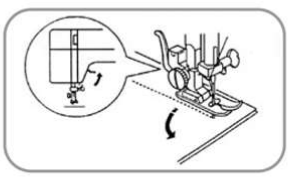
(1) règlage du sélecteur rotatif du dessin : 1 ou 2 (2) longueur du point : 1,5 – 4
(3) largeur du point : 5 ou 0 (n´est pas disponible sur le modèle (4) pied à coudre pour la couture : en zigzag (5) pression du petit frein à disque du fil : 2-6



Relevez le pied à coudre et déposez le tissu à côté du guide-fil, situé sur la surface de couture et ce, de telle manière que le bord du tissu couvre les marques dessinées sur la surface de couture. Faites tourner la roue manuelle vers vous et introduisez l´aiguille dans le tissu. Abaissez le pied à coudre et assurez-vous que le fil soit bien dirigé vers l´arrière. Appuyez sur la commande de pied. Le tissu commence à se déplacer le long du guide-fil et le pied à coudre va automatiquement l´entraîner. Afin que l´extrémité du fil soit solide, appuyez sur la touche de la marche arrière et effectuez quelques points inversés. Relevez le pied à coudre. Retirez le tissu et tirez sur le fil en direction de l´arrière. Coupez les deux fils. Veillez à laisser une longueur de fil suffisante en vue d´une utilisation ultérieure.

MODIFICATION DU SENS DE LA COUTURE

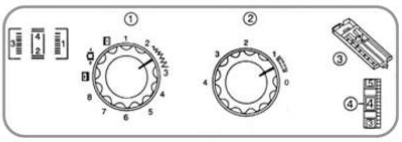


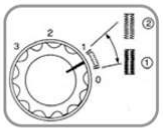


Arrêtez la machine et faites tourner la roue manuelle vers vous afin que l´aiguille s´introduise dans le tissu. Relevez le pied à coudre et faites pivoter le tissu dans la direction souhaitée. Abaissez le pied à coudre et continuez à coudre.

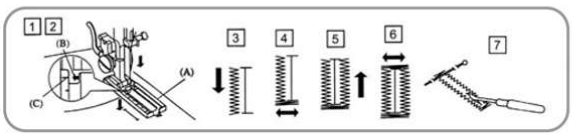
COUTURE DES BOUTONNIÈRES

(1) sélecteur rotatif du dessin : voir la figure = 12
(2) longueur du point : IIII
(3) largeur du point : 5 (n´est pas disponible sur le modèle **795A/795**) (4) pied à coudre : pour la couture des boutonnières (5) pression du petit frein à disque du fil : 3-5





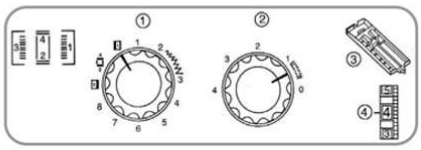
La largeur du point est quelconque dans une étendue de IIIII4 entre „0" et „1" en fonction de la longueur du point. (1) En cas de couture plus dense, réglez le sélecteur rotatif sur „0". Pour placer des boutonnières sur des matérieux légers, il est bon d´utiliser des points satinés. (2) En cas de couture moins dense, réglez le sélecteur rotatif sur „1". Les points libres conviennent bien aux matériaux plus consistants. **Remarque :** Si vous souhaitez obtenir un résultat optimal, effectuez un essai sur un petit morceau de tissu.

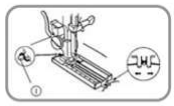


[1] indiquez soigneusement l´emplacement de la boutonnière sur le tissu. [2] Tirez le guide [A] vers l´avant de manière à ce que la marque sur le patin à boutons [C] s´aligne avec la marque d´origine sur le tissu [B]. Abaissez le pied à coudre. **Remarque :** Les marques sur le guide devraient être gravées en cm. [3] Réglez le sélecteur rotatif sur = 1´. Effectuer une couture vers l´avant jusqu´à ce que vous atteigniez les marques devant les boutons, arrêtez ensuite de coudre pour que l´aiguille reste en haut à gauche. [4] Réglez le sélecteur rotatif sur 4/2. Effectuez 4-6 points, arrêtez ensuite de coudre pour que l´aiguille reste en haut à droite. [5] Réglez le sélecteur rotatif sur 3≈. Effectuer une couture vers l´arrière jusqu´à ce que vous atteigniez les marques derrière les boutons, arrêtez ensuite de coudre pour que l´aiguille reste en haut à droite. [6] Réglez le sélecteur rotatif sur 4/2´. Effectuez 4-6 points, arrêtez ensuite de coudre pour que l´aiguille reste en haut à gauche. [7] Après avoir cousu la boutonnière, retirez le tissu. Piquez une épingle en passant par la partie arrière de la boutonnière et ce, afin d´éviter de couper involontairement l´extrémité du fil lors de la découpe de la boutonnière. Découpez soigneusement la boutonnière à l´aide d´un outil conçu pour la découpe des boutonnières.

BOUTONNIÈRE AVEC POINT DÉCORATIF

(1) sélecteur rotatif du dessin : BH
(2) longueur du point : ((((((((0,5-1)
(3) largeur du point : 5 (n´est pas disponible sur le modèle **795A/795**) (4) pied à coudre : pour la couture des boutonnières (5) pression du petit frein à disque du fil : 3-5

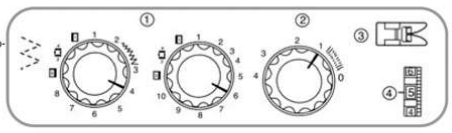


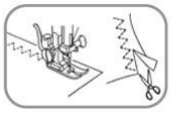


1. Relevez le patin servant à la couture des boutons et faites tourner le fil introduit autour du bras métallique se trouvant sur la face arrière du patin à boutons. (1) Bras de positionnement du fil 2. Tirez sur l´extrémité du fil vers l´avant sous le pied à coudre et placez-le sous le centre du patin à boutons. 3. Tenez solidement le fil et accrochez-le dans la four che située sur la face avant du patin à boutons. 4. Avant de commencer à coudre, introduisez l´aiguille dans le tissu et abaissez également le pied à coudre. 5. Appuyez prudemment sur la commande de pied de telle manière que chaque côté de la boutonnière tombe dans les fils introduits.6. Retirez le tissu et coupez le fil à coudre. 7. Tirez sur les fils introduits vers la gauche et tenez-les bien. 8. L´extrémité du fil devrait s´enrouler sur l´aiguille de ravaudage. Tirez le fil vers l´arrière et coupez-le.
Remarque : Lors de la couture des boutonnières, procédez selon les instructions indiquées à la page 25.

POINT EN ZIGZAG À TROIS POINTS

(1) sélecteur rotatif du dessin : 4
(2) longueur du point : 0,5-1,5
(3) largeur du point : 5 (n´est pas disponible sur le modèle **795A/795**)
(4) pied à coudre : en zigzag
(5) petit frein à disque du fil : 4-6

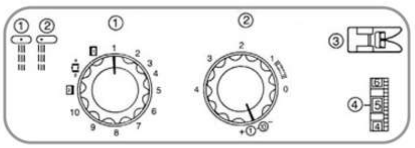




Ce point est utilisé pour les matériaux synthétiques et autres, qui froncent facilement. Il est également utilisé pour le surjet, afin d´empêcher la désagrégation du fil. Il convient pour la couture des bandes élastiques et pour le ravaudage. Il est bon de laisser une bande de point d´ourlet de 1,5 cm. Après avoir fini de coudre, coupez la bande de point d´ourlet.

PIQÛRE ÉLASTIQUE SIMPLE À TROIS POINTS

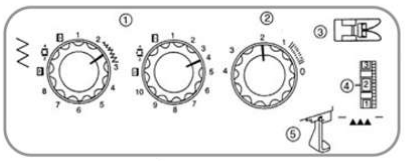
(1) sélecteur rotatif du dessin : 1 ou 2
(2) longueur du point : (1) – (8) (3) largeur du point : 5 ou 0 (n´est pas disponible sur le modèle **795A/795**) (4) pied à coudre : en zigzag (5) petit frein à disque du fil : 4-6

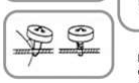


Deux points vers l´avant et un point vers l´arrière assurent que la piqûre sera solide. Avant de coudre, il est bon d´épingler les différents morceaux de tissu. Ce point est celui qui convient le mieux pour la couture des fourchettes et des coins.

COUDRE DES BOUTONS

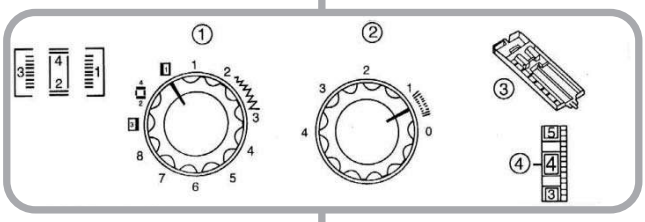
(1) sélecteur rotatif du point : 3 (2) longueur du point : quelconque (3) largeur du point : choisissez la largeur du point qui convient pour la couture des boutons (n´est pas disponible sur le modèle **795A/795**) (4) pied à coudre : pied à coudre pour la couture des boutons (5) petit frein à disque du fil : 1-3 (6) mise en marche du pied à coudre (Voir page 16)



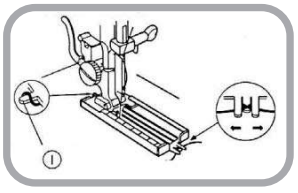


Placez le bouton à l´endroit désiré. À l´aide de l´aiguille placée sur le patin à bouton, il se forme une empreinte qui facilite l´enroulement du fil du côté inférieur du bouton. Sur les modèles **795A/795**, réglez le sélecteur rotatif des points sur „2". Alignez les deux orifices du bouton avec les rainures et placez l´orifice gauche directement sous la pointe de l´aiguille. Abaissez le pied à coudre. Réglez le sélecteur rotatif de dessin. Effectuez environ 5 points et relevez l´aiguille.Si vous souhaitez que la fixation du bouton soit plus solide, laissez une longueur de fil d´environ 20 cm avant de le couper. Faites passer le fil supérieur par l´orifice du bouton, vers le bas, et faites plusieurs tours autour de la fixation du bouton. Tirez à nouveau sur le fil et faites un noeud.
Remarque : Après avoir cousu les boutons, relevez le pied à coudre.

Knopflöcher mit Beilaufgarn



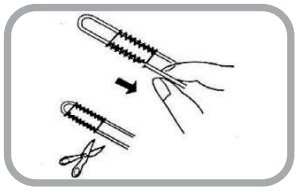
(1) Stichmuster-Drehschalter: BH
(2) Stichlänge: IIIIIIIII (0,5-1)
(3) Nähfuß: Knopflochfuß
(4) Fadenspannungsscheibe: 3-5



1. Heben Sie den Knopflochfuß an und wickeln Sie die eingelegten Fäden Über den Metallarm am hinteren Ende des Knopflochfußes.
(1) Metallarm zur Positionierung der Fäden
2. Ziehen Sie das Ende der Fäden unter dem Knopflochfuß nach vorne und führen Sie sie unter der Mitte des Knopflochfußes zu sich hin.
3. Halten Sie die Fäden fest in der Hand und legen Sie sie überkreuz in die Gabel am vorderen Ende des Knopflochfußes.
4. Senken Sie die Nadel in den Stoff und senken Sie den Nähfuß, bevor Sie mit dem Nähen beginnen
5. drücken Sie den Fußanlasser vorsichtig nach unten und nähen Sie entlang der Knopflöcher, wobei die eingelegten Fäden von den Stichen umfasst werden müssen.
6. Entnehmen Sie den Stoff und durchtrennen Sie den Nähfaden mit einer Schere.
7. Ziehen Sie die eingelegten Fäden von links und halten Sie das Nähgut fest.
8. Das Fadenende sollte auf eine Stopfnadel gewickelt werden. Ziehen Sie den Faden nach hinten durch und durchtrennen Sie ihn.
Hinweis: Beachten Sie beim Ausschneiden von Knopflöchern bitte die Anweisungen auf Seite 25.

Buttonholes with decorative stitching

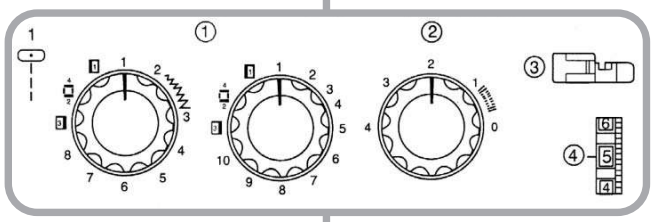
(1) pattern selection dial:BH
(2) stitch length: IIIIIIIII (0,5-1)
(3) presser foot: making buttonholes
(4) thread tension disc tension: 3-5



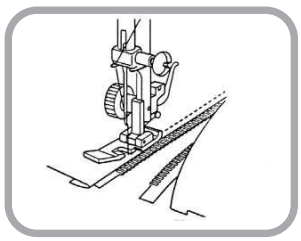
1. Raise the foot plate of buttonholes sewing hang the laid in threads on the cam at the back of presser foot,
(1) Positioning cam
2. Draw forward the end of additional thread under the presser foot and place it under the center of presser foot.
3. Hold tightly the additional thread and hook the fork in front of the pressor foot.
4. Bring the neddle into the fabrics before starting sewing and lower the presser foot.
5. Slowly step down foot controller buttonholes, with each face of buttonholes encasing the laid-in threads
6.Take out fabrics and clip sewing thread.
7. Pull the laid-in threads from left side and hold it tightly.
8.The end of thread should be wound to darning needle. Draw the thread to the back and clip.

Instruction: while cutting out buttonholes, pay attention to the instruction on Page 25.

Einnähen eines Reißverschlusses



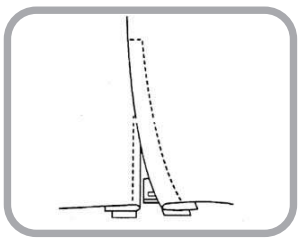
(1) Stichmuster-Drehschalter: 1
(2) Stichlänge: 1,5-4
(3) Nähfuß: Reißverschlussfuß
(4) Fadenspannungsscheibe: 4-6



Legen Sie den Reißverschluss auf den Stoff oder befestigen Sie ihn mit Stecknadeln. Plazieren Sie den Reißverschluss unter dem Reißverschlussfuß. Legen Sie den Faden nach hinten und senken Sie den Nähfuß. Nähen Sie auf der linken Seite des Reißverschlusses, dabei sollte für ein optimales Ergebnis die Nadel so nahe wie möglich an den Zähnen des Reißverschlusses entlang geführt werden. Vernähen Sie den Stoff gleichzeitig eng mit dem Reißverschluss. Drehen Sie dann den Stoff herum und nähen Sie die andere Seite des Reißverschlusses wie für die linke Seite des Reißverschlusses bereits beschrieben.

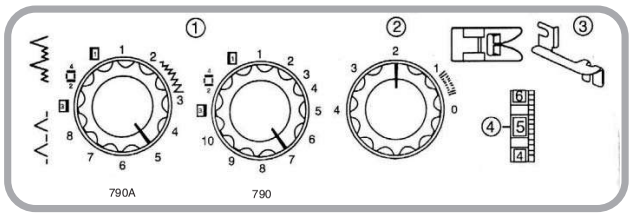
Zipper sewing

(1) pattern selection dial: 1
(2) stitch length: 1,5-4
(3) presser foot: zipper
(4) thread tension disc pressure: 4-6

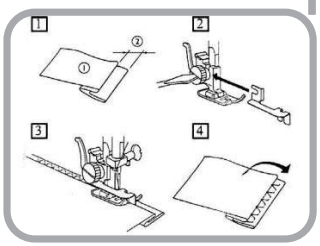


Stick a zipper or needle it to the fabrics and place it under foot plate. Draw the thread to be back and lower the presser foot. Sew on the left side of the zipper by guiding the zipper teeth as close as possible to the needle drop. Fabrics and zipper should be stitched tightly at the same time Pivot fabric to the opposite side and the way to stitch the other side of zipper should be identical to that of the left side.

Blindstich



(1) Stichmuster-Drehschalter: 5-6 (Mod.790); 7-8 (Mod.790A)
(2) Stichlänge 1-3
(4) Nähfuß: Zickzackfuß, mit Führungsschiene
(5) Fadenspannungsscheibe. 4-6



1. Methode zur Faltung des Stoffes
   (1) Rückseite des Stoffes,
   (2) 04 - 0,7 cm
2. Senken Sie den Nähfuß, lösen Sie die Feststellschraube des Nähfußes und verankern Sie die Führungsschiene zwischen der Schraube und dem Nähfußsteeg des Nähfußes. Ziehen Sie die Schraube wieder fest und vergewissern Sie sich, dass die Führungsschiene fest in der Mitte des Nähfußes sitzt.
3. Heben Sie den Nähfuß an, legen Sie den Stoff unter den Nähfuß und richten Sie die Falte des Stoffes entlang der Führungsschiene aus. Senken Sie den Nähfuß und nähen Sie langsam, um eine bessere Kontrolle zu bekommen. Mit dem linken Einstich der Nadel beim Zickzackstich wird die Falte dicht an ihrer Kante entlang genäht. Achten Sie darauf, dass die Falten beim Nähen immer entlang der Führungsschiene entlang laufen.
4. Nachdem die rechte, obere Stoffschicht gebügelt wurde, sind die Einstiche kaum noch zu erkennen.

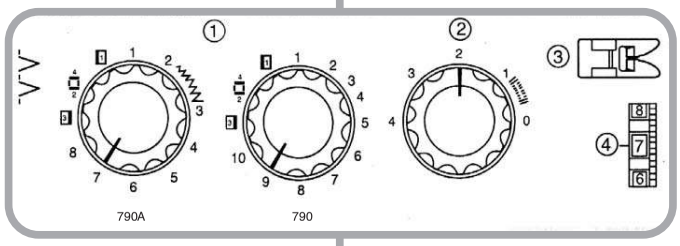
Blind hemming

(1) Pattern selection dial: 5-6 (mod.790A); 7-8 (mod. 790
(2) stitch length: 1-3
(3) presser foot: zigzag plus guiding plate
(4) thread tension disc pressure: 4-6

1. Folding method for fabrics
   (1) Back side of fabrics
   (2) 0.4-0.7cm
2. Lower presser foot, release the screw of the fixed presser foot and push forward the guiding plate bet ween the screw and foot plate groove. Fix the screw and make sure that the stopper of guilding plate should be installed in the middle of foot plate.
3. raisc the presser foot, place fabrics under the foot while keeping tucks facing the stopper of the guiding plate. Lower the presser foot and stitch slowly in order to command a better control.
   The needle on the left zlgzag should be brought just into tucks. Pay attention to the tucks, which are to be placed at the side of stopper of guiding plate while sewing.
4. When right upper layer of cloth is ironed upward, its stitches are hardly to be perceived.

Kapitel V - Zierstiche

Bogenstich



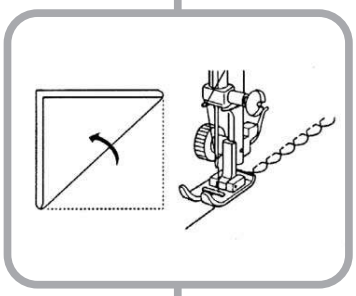
(1) Stichmuster-Drehschalter: 6-7 (Mod.790 A); 9 (Mod.790)
(2) Stichlänge: 2
(3) Nähfuß: Zickzackfuß
(4) Fadenspannungsscheibe: 6-8

Zum Nähen von Bogenstich ist es ratsam, rechts neben dem Stoff, neben den Nähfuß und die Nadel ein gefaltetes Stück Spitzengewebe zu legen.

Chapter V Decorative stitching

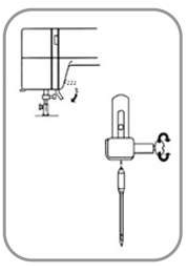
Shell stitching

(1) pattern selection dial: 7 (mod.790A; 9 (mod. 790)
(2) stitch length: 2
(3) presser foot: zigzag
(4) thread tension disc pressure: 6-8



Folded cloth lace should be placed beside the presser foot and needle on the right of the cloth so as to work out shell stitching.

REMPLACEMENT DE L´AIGUILLE



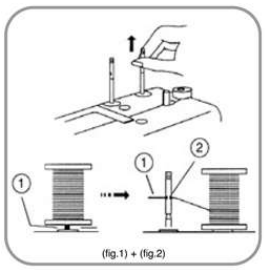
En faisant tourner la roue manuelle vers vous, vous ferez monter l´aiguille vers sa position la plus haute, lâchez le pied à coudre. En la faisant tourner dans le sens contraire aux aiguilles d´une montre, vous libèrerez la vis du pince-aiguille. Retirez l´aiguille usée et introduisez une nouvelle de telle manière que son côté plat soit dirigé vers l´arrière. Lors de l´introduction de l´aiguille, poussez-la le plus possible vers le haut dans le pince-aiguille et serrez la vis à l´aide d´un tournevis.

Remarque
Effectuez un contrôle régulier qui vous permettra de vérifier que l´aiguille n´est pas courbée ou épointée. En ce qui concerne les matériaux en tricot, la soie douce et les fibres de soie, il peut souvent arriver que des noeuds se fassent et que les points sautent. Ces défauts sont souvent provoqués par une aiguille qui n´est plus en parfait état.

TABLEAU DES AIGUILLES ET DES FILS

Taille de l´aiguille	Matériel	Paramètres du fil en coton	Paramètres du fil en soie
Nr. 60 (#7)	Soie douce	70-80	100-140
Nr. 70 (#10)	Crêpe		
Nr. 80 (#12)	Popeline Pure soie	50-60	80-IOO
Nr. 80-9O (#12-14)	Matériel laineux	40-50	60-70
Nr. 90-100 (#14-16)	Coton Laine	30-40	50-60
Nr. 90-100 t#14-18)	Matériaux type jeans	30	45-50
Piqûre élastique Nr. 70 (#10)	Matériaux en tricot	70-80	100-140

COMMENT UTILISER LES TIGES À BOBINE



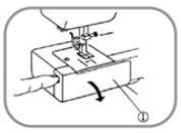
Les tiges à bobine servent à tenir les canettes. Avant de commencer à coudre, faites sortir la tige du cache de la machine à coudre.

Avant de ranger la machine, remettez la tige dans le cache de la machine.
(1) fil supérieur (2) orifice (3) noeud

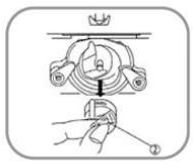
Remarque :

Lorsque le fil est usé et qu´il a tendance à s´enrouler ou à faire des noeuds autour de la tige, vous pouvez tirer le fil au travers de l´orifice de la manière suivante (voir la figure ci-dessous). L´orifice doit cependant toujours être dirigé vers la bobine.

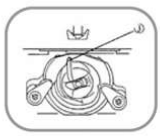
ENLEVER ET FIXER LA NAVETTE



Levage du cache du bras
(1) Cache du bras En faisant tourner la roue manuelle vers vous, faites monter le plus possible l´aiguille vers le haut. Attrapez la cale de retrait de la bobine et retirez la navette du cache.

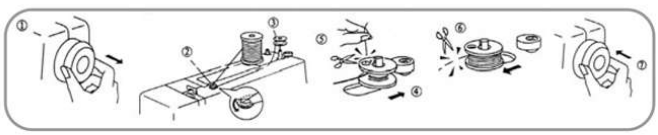


(2) Cale de retrait de la bobine
Lors de la mise en place dans la navette, appuyez le plus possible sur le levier de la navette, vers l´intérieur, ceci afin d´assurer une fixation correcte.



(3) Levier de la navette

ENROULAGE DE LA CANETTE



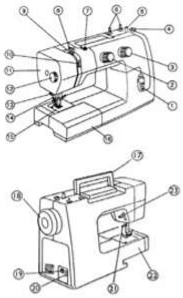
(1) Tirez la roue manuelle vers la droite afin de la séparer de la machine. (2) Faites passer le fil de la canette au travers du petit frein à disque de l´enroulage du fil. (3) Faites passer le fil au travers de l´orifice de la canette et placez la canette sur l´arbre de la bobine. (4) Faites tourner la bobine vers la droite. (5) Maintenez l´extrémité du fil et appuyez plusieurs fois sur la commande de pied. Après avoir fait quelques tours,arrêtez. Coupez le fil excédentaire à proximité de la canette. (6) Appuyez à nouveau sur la commande de pied. Enroulez le fil jusqu´à ce que la bobine soit remplie, arrêtez ensuite la machine. Appuyez sur l´arbre vers la gauche et coupez le fil. (7) Poussez sur la roue manuelle vers la gauche pour qu´elle se raccorde à la machine (position d´origine).

FIXATION DU FIL DANS LA NAVETTE

(1) Introduisez la canette dans la navette. Assurezvous que le fil sort vers l´extérieur et dans la direction indiquée par la flèche (dans le sens des aiguilles d´une montre). (2) Faire entrer le fil dans l´encoche de la navette. (3) Faire ensuite passer le fil au travers du ressort du régulateur de tension de la canette, et ce vers l´orifice de sortie.

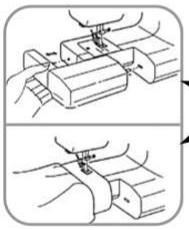
Remarque: Veillez à laisser environ 10 cm de fil.

CHAPTER I IMPORTANT FUNCTLONS



1 Touche de marche arrière
2 Sélecteur rotatif du dessin
3 Sélecteur rotatif de la longueur du point
4 Taquet d´enroulage de la bobine
5 Canette
6 Porte-bobine
7 Cache supérieur
8 Guide-fil
9 Levier à fil
10 Tension du fil
11 Cache de l´ampoule
12 Pied à coudre
13 Releveur de pied à coudre
14 Défaufileur
15 Plaque de couture
16 Panneau à tissus escamotable (armoire pour les accessoires)
17 Poignée
18 Roue manuelle
19 Fiche de la commande de pied
20 Mise en marche / Arrêt
21 Vis du pince-aiguille
22 Console indépendante du panneau à tissus
23 Levier de levage du pied à coudre

CHAPITRE II PRÉPARATION AVANT LA COUTURE



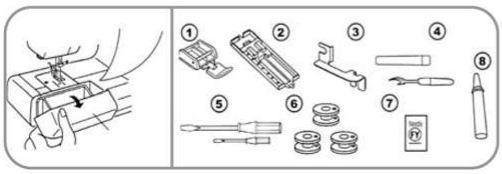
Panneau à tissus escamotable
Le panneau à tissus escamotable permet d´augmenter l´espace de travail durant la couture. Il est facilement démontable. Il est également possible d´utiliser la console indépendante du panneau à tissus et ce, pour coudre dans des endroits difficilement accessibles.

Démontage du panneau à tissus escamotable :
Démontez le panneau à tissus de la manière indiquée sur la figure ci-dessous.

Mise en place du panneau à tissus :Mettez le panneau à tissus en place (spécialement en cas de couture sur plate-forme).

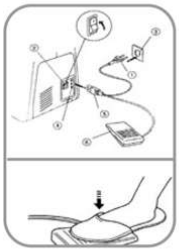
Avantages et utilisation de la piqûre sur la console indépendante du panneau à tissu
• Empêche l´amoncellement du tissu devant l´aiguille lorsque vous cousez des poches, des plissages et des contours de taille. • Couture des manches, des contours de taille, des jambes de pantalon ou de tout autre type de vêtement à forme arrondie. • Ravaudage des genoux, des coudes et des vêtements pour enfants.

ACCESSOIRES



1) Patin pour fermeture éclair
2) Patin pour les boutonnières
3) Aiguille de déviation
4) Outil pour la découpe des boutonnières
5) Tournevis
6) Canettes
7) Set d´aiguilles
8) Huile

ALIMENTATION

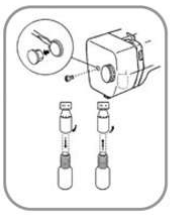


Avant de raccorder la machine à l´alimentation électrique, il est nécessaire de vérifier que la tension et la fréquence indiquées sur la machine correspondent bien aux caractéristiques de l´alimentation.

1. Raccorder le câble d´alimentation de la commande de pied (5) à l´oeillet afférent (4) situé sur la machine à coudre – de telle manière que le câble passe entre la commande de pied et la fiche.
2. Brancher la fiche (1) dans la prise électrique (3). 3. À l´aide de la touche interrupteur, mettre l´éclairage en fonction (2). (1) Fiche de raccordement (2) Touche interrupteur (3) Prise électrique (4) Oeillet de la machine à coudre (5) Fiche du câble de la commande de pied (6) Commande de pied

Commande de pied
À l´aide de la commande de pied, vous pouvez déterminer la vitesse de la couture. Au plus vous appuyerez sur la commande de pied, au plus la vitesse de couture sera élevée.

ÉCLAIRAGE DE LA MACHINE À COUDRE



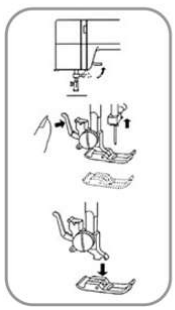
Éclairage de la machine à coudre
L´ampoule d´éclairage se trouve à l´arrière, derrière le cache supérieur. En cas de remplacement de l´ampoule, il est nécessaire de retirer le cadre supérieur (à l´aide de la vis située sur la face avant).

Remarque
Avant de remplacer une ampoule, n´oubliez pas de débrancher l´alimentation de la machine.

Retrait de l´ampoule:
Tenez l´ampoule et dévissez-la en la faisant tourner vers la gauche.

Mise en place d´une nouvelle ampoule:
Tenez l´ampoule et vissez-la en la faisant tourner vers la droite

REMPLACEMENT DU PIED À COUDRE

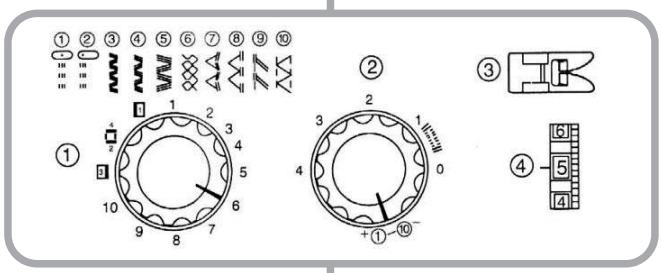


Retrait:
En faisant tourner la roue manuelle vers vous, vous ferez monter l´aiguille vers sa position la plus haute. Équilibrez le pied à coudre. Appuyez sur le levier situé sur la cale du pied et relâchez le pied à coudre.

Mise en place:
Mettez le pied en place de telle manière que son support plan se trouve en face de la rainure. Lâchez le levier du pied à coudre et ce dernier se fixera dans sa position.

Elastische Schrittnaht

Modell 790



(1) Stichmuster-Drehschalter: 1-8
(2) Stichlänge: (1)-(8)
(3) Nähfuß. Zickzackfuß
(4) Fadenspannungescheibe: 2-6
Mit folgenden Einstellungen konnen Sie die Stichlänge beliebig variieren,
Einstellung auf " + " eignet sich für weite Stiche.
Einstellung auf " - " eignet sich für enge Stiche.

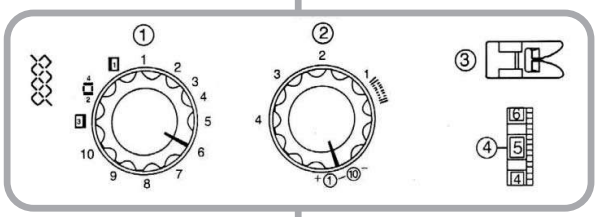
Double Action stitching

Model 790

(1) pattern selection dial: 1-8
(2) stitch length: 1-8
(3) presser foot: zigzag
(4) thread tension disc pressure: 2-6
With following adjustment, the stitch length could be selected as you like.
Adjustment to " + " reters to thick stitch in length.
Adjustment to " - " refers to sparse stitch in length.

Gitterstich

Modell 790



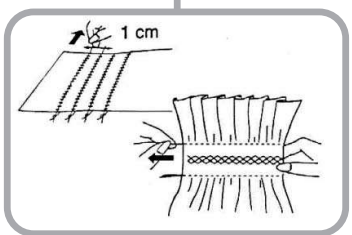
(1) Stichmuster-Drehschalter: 4
(2) Stichlänge: (1)-(8)
(3) Nähfuß. Zickzackfuß
(4) Fadenspannungescheibe: 4-6

Nähen Sie den Stoff mit mehreren Reihen Geradstich im Abstand von 1 cm. Wählen Sie die Einstellung "4" als Stichlänge. Verknoten Sie auf einer Seite jeweils Ober- und Unterfaden. Ziehen Sie von der anderen Seite aus am Unterfaden so dass in regelmäßigen Abständen Falten entstehen. Fixieren Sie dann die Fäden auf der anderen Seite. Nähen Sie mit dem Gitterstich ein dekoratives Netzmuster quer über die Falten. Entfernen Sie abschließend extakt die Hilfsfäden, die zur Erzeugung der Falten dienten.
Hinweis: Eine verminderte Oberfadenspannung erleichtert das Herstellen von Biesen.

Reticulate stitching

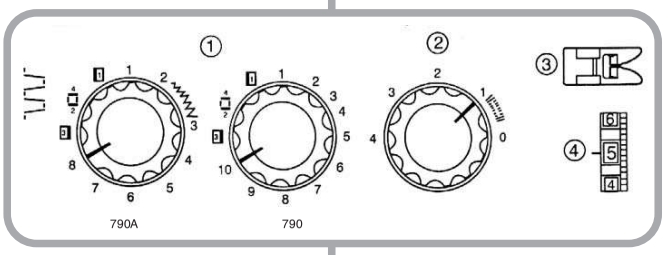
Model 790

(1) pattern selection dial: 4
(2) stitch length: 1-8
(3) presser foot: zigzag
(4) thread tension disc pressure: 4-6

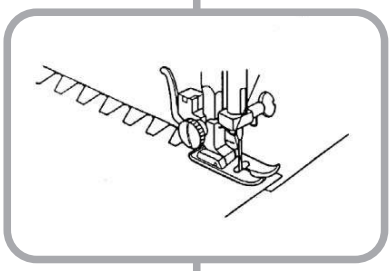


Straight stitch the tucked side with spacing of 1 cm. Select "4" for its stitch length.
Knot the thread on one side.Tighten lower thread and make tucks with even spaces.
Fix the thread on the other side. Make a reticulate and decorative stitching along the middle of tucks. Then, extract the tuck stitches.
Instruction: Decrease upper thread tension will make tuck decoration easy.

Elastikstich mit zwei Einstichen



(1) Stichmuster-Drehschalter: 8 (Mod.790A); 10 (Mod. 790)
(2) Stichlänge: 1
(3) Nähfuß. Zickzackfuß
(4) Fadenspannungescheibe: 4-6



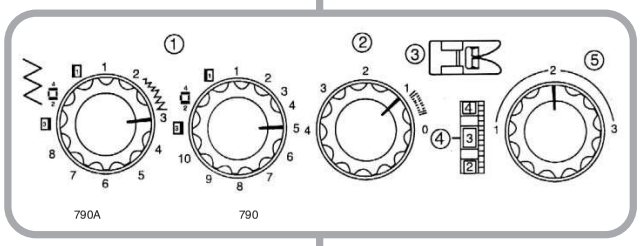
Dieser Stich eignet sich hervorragend zum Aufsteppen Elastikbändern mit einer Breite von mehr als 3 cm, welche beispielsweise in Ärmel von Kinderkleidung genäht werden. Nähen Sie das Elastikband nach Abschluss der Näharbeit fest. Außerdem eignet sich diese Stichart gut zum Zusammennähen schwerer Stoffe. Legen Sie beide Stoffe saumlos übereinander und nähen Sie die Stoffe zusammen.

Box shaped elastic stitching

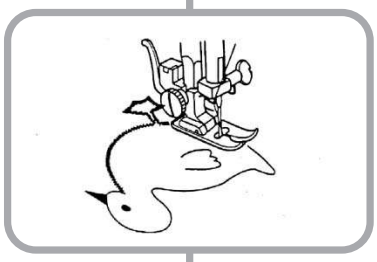
(1) pattern selection dial: 8 (mod. 790A);10 (mod. 790)
(2) stitch length: 1
(3) presser foot: zigzag
(4) thread tension disc pressure: 4-6

The stitches are most suitable to sewing the elastic cords over 3 mm of children's sleeves. Tighten the elastic cord after sewing.
Such stitches are aiso good to sewing heavyweight Fold the two seamless fabrics and stitch them together.

Applizieren



(1) Stichmuster-Drehschalter: 3 (Mod.790A); 5 (Mod. 790)
(2) Stichlänge: 0,5-1
(3) Nähfuß. Zickzackfuß
(4) Fadenspannungescheibe: 1-4
(5) Nähfußdruck: 2



Heften Sie die Applikation auf den Stoff oder bügeln Sie sie auf. Nähen Sie sorgfältig entlang der Schnittkante der Applikation. Schneiden Sie eventuell überstehenden Stoff außerhalb der Naht ab. Senken Sie die Nadel in den Stoff, wenn Sie die Nähnichtung ändern müssen.
Heben Sie den Nähfuß und drehen Sie den Stoff nach rechts oder links.
Hinweis: Stellen Sie nach dem Nähen den Nähfußdruck wieder auf "3".

Pad stitching

(1) pattern selection dial: 3 (mod.790A); 5 (mod.790)
(2) stitch length: 0,5-1
(3) presser foot: zigzag
(4) thread tension disc pressure: 1-4
(5) presser foot presser: 2

Adhere tightly the decorative parts to the fabrics or iron it with solvable non-woven textiles. Stitch around the decorative parts and make sure that suture beyond the decorative parts should disappe-ar. Insert the needle into the cloth when encounte-ring corner. Raise the presser foot and pivot the cloth to the left or right.
Instruction: After sewing, adjust the selecion dial

FRANÇAIS

CONSERVEZ LE PRÉSENT MODE D´EMPLOI !
La présente machine à coudre n´est conçue que pour une utilisation ménagère.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d´utiliser la machine à coudre, veuillez lire l´ensemble du présent mode d´emploi. Durant le travail avec la machine, veillez à toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales.

DANGER – protection contre tout accident par choc électrique :

- Si la machine à coudre est raccordée au réseau électrique, elle ne devrait pas rester sans surveillance. Dès que vous arrêtez de travailler avec la machine à coudre, ou avant de la nettoyer, veillez à retirer le câble de la prise électrique.
- Débranchez toujours la machine avant de remplacer les ampoules. Lorsque vous remplacez une ampoule, veillez à toujours utiliser une ampoule de même type et ayant une puissance de 15 watt.

REMARQUE – En vue de diminuer les risques de brûlure, d´incendie, d´accident par choc électrique ou pour éviter que les personnes se blessent :

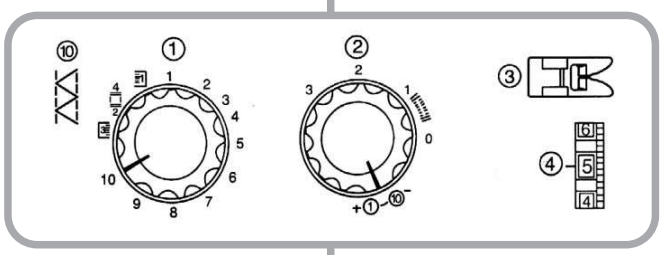
- Ne permettez pas que la machine à coudre soit utilisée comme un jouet. Si des enfants se trouvent à proxi mité de la machine à coudre lorsque vous y travaillez, il est nécessaire de faire très attention.
- N´utilisez cette machine à coudre qu´en accord avec le but d´utilisation pour lequel elle a été conçue et qui est décrit dans le présent manuel. N´utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant et indiqués dans le présent manuel.
- Ne travaillez jamais avec la machine à coudre si le câble électrique ou la fiche sont endommagés, si la machi ne ne fonctionne pas correctement, si elle est tombée, si elle a été endommagée ou qu´elle est entrée en con tact avec de l´eau. Dans un tel cas, rapportez la machine à coudre au vendeur le plus proche pour qu´il effec tue un contrôle, une réparation ou encore un réglage électrique ou mécanique.
- Ne travaillez jamais avec la machine à coudre si les orifices d´aération sont obturés. Maintenez les orifices d´aération et la commande de pied dans un état de propreté suffisante, sans présence de restes de textile, sans poussière et sans morceaux de tissus.
- N´introduisez aucun objet dans aucun des orifices présents sur la machine.
- N´utilisez pas cette machine à coudre à l´extérieur.
- N´utilisez pas cette machine à coudre dans des endroits où sont employés des produits en aérosols (des pro duits en spray) ni dans des endroits où on utilise de l´oxygène.
- Si vous souhaitez débrancher la machine, placez tout d´abord le commutateur principal en position „O" qui sig nifie l´arrêt de la machine. Ce n´est qu´ensuite que vous pourrez retirer la fiche de la prise électrique.
- Lorsque vous retirez la prise, ne tirez pas sur le câble. Si vous souhaitez débrancher la machine, tenez la fiche et tirez vers vous, ne jamais tirer sur le câble.
- N´approchez pas vos doigts des parties mobiles de la machine. Faites spécialement attention à proximité de l´aiguille de la machine à coudre.
- Utilisez toujours la bonne surface de couture. L´utilisation d´une mauvaise surface de couture peut entraîner le bris de l´aiguille.
- N´utilisez pas une aiguille qui serait courbée.
- Lors de la couture, ne tirez pas sur le tissu et ne le poussez pas. Cela pourrait déplacer l´aiguille et provoquer sa cassure.
- Avant d´effectuer différents travaux à proximité de l´aiguille, par exemple l´introduction de l´aiguille, un rem placement de l´aiguille, l´introduction de la canetteou le remplacement du pied à coudre, placez toujours la machine en position d´arrêt.
- Avant d´enlever les caches, avant d´effectuer le graissage ou avant d´effectuer toute intervention de service indiquée dans le présent manuel, la machine à coudre doit avoir été débranchée du réseau électrique.

Fehler	Grund	Erklärung
Stoff wellt sich	1. Die Oberfadenspannung ist zu hoch. 2. Die Fadenführung ist nicht richtig. 3. Die Nähnadel ist zu dick für das Nähgut. 4. Zu große Stichlänge für das Nähgut. Zum Nähen von sehr dünnen Stoffen ist das Unterlegen eines Trägerflieses notwendig.	Siehe Seite 19 Siehe Seite 17 Siehe Seite 12 Siehe Seite 21
Schleife in der Naht	1. Die Oberfadenspannung ist zu niedrig. 2. Die Kombination Nadelgröße / Fadenstärke / Stoff ist nicht richtig, entweder zu dick oder zu dünn.	Siehe Seite 19 Siehe Seite 12
Nähgut wird nicht richtig transportiert	1. Der Transporteur ist durch feine Fasern blockiert. 2. Der Transporteur ist nicht aktiviert 3. Die Stiche sind zu kurz.	Siehe Seite 45 Siehe Seite 22 Siehe Seite 21
Maschine läuft nicht an	1. Der Netzschalter ist ausgeschaltet 2. Der Faden hat sich im Spulenkapselfinger verfangen. 3. Das Handrad befindet sich in Spulstellung.	Siehe Seite 8 Siehe Seite 45 Siehe Seite 15
Maschine ist laut oder langsam	1. Der Faden hat sich im Spulenkapselfinger verfangen. 2. Der Transporteur ist durch feine Fasern blockiert. 3. Unzureichende Schmierung.	Siehe Seite 45 Siehe Seite 45 Siehe Seite 46

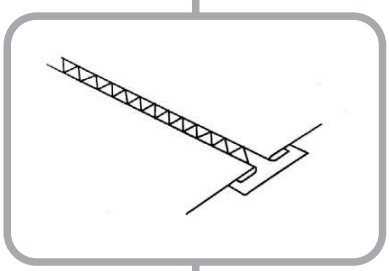
Malfunction	Cause	Explanation
Fabric puckers	1. Upper thread tension is too tight. 2.Threading is not correct 3.Needle is too thick for the fabric 4.Stitches are too big to the cloth to be sewn. Non-woven lining under the cloth is required for very thin cloth to be stitched.	See Page 19 See Page 17 See Page 12 See Page 21
Loop in seam.	1.Upper thread pressure it too weak. 2.The combination of needle size / thread size / fabric is incorrect, either too thick or too thin.	See Page 19 See Page 12
Fabric does not feed propertly	1.Feed dog is stained by fine hair. 2.Feed dog is not hoisted. 3.Stitching is too small.	See Page 45 See Page 22 See Page 21
Machine does not work.	1.Main power switch is turned off. 2.thread in the hook is tangled. 3.Clutch release switch ıs set at bobbin mark.	See Page 8 See Page 45 See Page 15
Machine is noisy and works slowly.	1.thread in the hook is tangled. 2.feed dog is stained by fine hair. Insufficient oiling.	See Page 45 See Page 45 See Page 46

Geschlossener Overlockstich

Modell 790



(1) Stichmuster-Drehschalter: 10
(2) Stichlänge: 1-10
(3) Nähfuß. Zickzackfuß
(4) Fadenspannungescheibe: 4-6



Hinweis: Auch eine Einstellung des Stichlängen-Drehschalters ermöglicht das Nähen mit geschlossenem Overlockstich. Schlagen Sie beide Stoffkanten ca. 1,5 cm ein und bügeln Sie die Kanten glatt. Die Stoffe sollten mit der umgeschlagenen Seite nach unten mit einem Abstand von 0,3 cm zueinander auf einem Trägervlies befestigt werden. Nähen Sie langsam und stellen Sie sicher dass jeder Einstich der Nadel die Stoffkante erreicht.

Edge joint

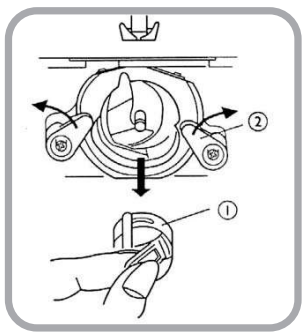
Model 790

(1) pattern selection dial: 10
(2) stitch length: 1-10
(3) presser foot: zigzag
(4) thread tension disc pressure: 4-6

Fold in both sides with 1.5 cm each and iron it. The folded sides should be fixed to non-woven textiles with spacing of 0.3 cm. Slowly stitch and make sure that each stitch should reach the folding edges.

Kapitel VI - Wartung der Nähmaschine

Herausnehmen des Greifers und seiner Teile



Hinweis: Schalten sie das Nähmaschinenlicht aus und ziehen Sie den Netzstecker. Bringen Sie zum Herausnehmen des Greifers die Nadel in die höchste Position und öffnen Sie die Freiarmklappe. Entfernen Sie die Spulenkapsel aus der Nähmaschine. Drehen Sie die beiden Klemmriegel und entnehmen Sie den Ringdeckel.
Hinweis: Reinigen Sie den Transporteur mit einer Bürste und einem weichen sauberen Tuch.

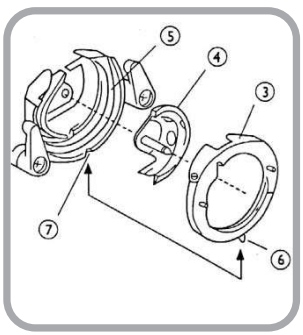
(1) Spulenkapsel (2) Klemmriegel
(3) Ringdeckel (4) Kapselhaken
(5) Greiferbahngehäuse

Wiedereinsetzen des Greifers: Halten Sie den Ringdeckel so dass der Ringdeckelsporn nach unten weist und setzen Sie ihn vorsichtig wieder in das Greiferbahngehäuse ein. Befestigen Sie den Ringdeckel und stellen Sie sicher dass der Ringdeckelsporn wieder fest in der vorgesehenen Vertiefung im Greiferbahngehäuse verankert ist. Fixieren Sie den Ringdeckel indem Sie die Klemmriegel wieder in ihre Ausgangsposition bringen. Setzen Sie die Spulenkapsel mit der Spule wieder ein.

(6) Ringdeckelspom
(7) Vertiefung im Greiferbahngehäuse

Chapter VI Maintainance of Machine

Remove the pendular shuttle and its assemblies



Instruction: switch off lamp or pull plug out. Take out the pendular shuttle: Raise needle to its highest position and lift shuttle Gover. Remove the bobbin case from the machine, Uncover shuttle lever and draw out the shuffle retaining ring.

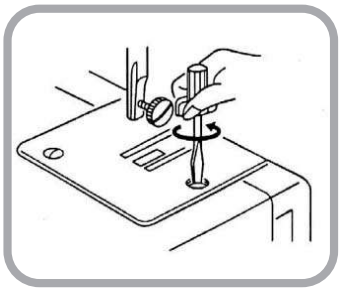
Instruction: clean the feed dog with a brush and soft and dry rag

(1) Bobbin case (2) Shuttle lever
(3) Shuttle retaining ring (4) Pendular shuttle
(5) Shuttle carrıer

Installation of the pendular shuttle: hold shuttle center pin and fit carefully black into the shuttle carrier. Refit shuttle retaining ring and make sure that the following Center pin is fixed in the Slot of the shuttle canier. Lock retaining ring by turning levers back into position. Refit bobbin case with bobbin

(6) Center pin (7) Slot

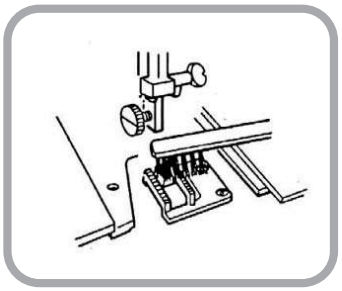
Reinigung des Transporteurs



Schalten Sie das Nähmaschinenlicht aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit der Reinigung des Transporteurs beginnen. Entfernen Sie Nadel und Nähfuß. Lösen Sie die Schraube auf der linken Seite der Stichplatte mit einem Schraubendreher. Entfernen Sie die Stichplatte. Reinigen Sie den Transporteur mit einer feinen Bürste und setzen Sie die Stichplatte wieder auf. Befestigen Sie Nähfuß und die Nadel. die Maschine ist nun wieder einsatzbereit.

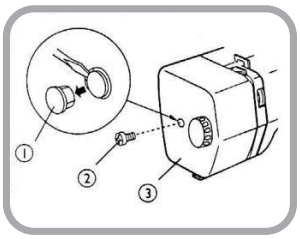
Hinweis: Bei häufigem Gebrauch der Nähmaschine empfiehlt sich zur Erzielung von optimalen Nähergebnissen eine regelmäßige Reinigung.

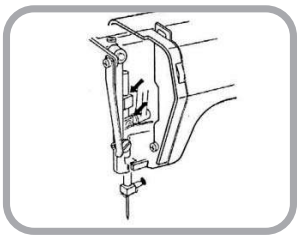
Cleaning the feed dog



Switch off lamp and pull plug out before cleaning the feed dog.
Remove the needle and presser foot. Remove the screw on the left hand side of the needle plate with the screwdriver.
Remove the needle plate. Clean the feed dog teeth with a brush and refit the needle plate.
Fit the presser foot and it is ready for sewing

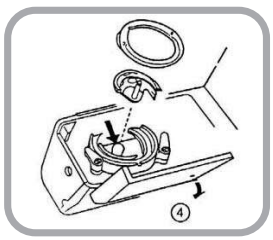
Instruction: to obtain first rate effect of needlework. Frequent cleaning is required for frequent use.





Ölen der Maschine

Hinweis: Verwenden Sie nur ein bis zwei Tropfen Nähmaschinenöl zum Ölen der Maschine, ansonsten könnte ihr Nähgut beschmutzen. Falls die Maschine nach einer langen Ruhezeit nicht gut funktioniert, verwenden Sie vor Gebrauch einige Tropfen Nähmaschinenöl, dadurch erlangt die Maschine ihre volle Betriebsfähigkeit zurück.



Ölen der Teile unterhalb der oberen Abdeckung

Entfernen Sie die Schraubenabdeckung, die Schraube und die obere Abdeckung. Ölen Sie die mit einem Pfeil markierten Punkte, siehe Abbildung.
(1) Schraubenabdeckung (2) Schraube
(3) Obere Abdeckung

Ölen des Greifers

Ölen Sie den mit einem Pfeil markierten Punkt.
(4) Freiarmklappe

Oil the works

Instruction: Apply only one or two drops of machine oil, or cloth will be stained. If the machine should not run well after being out of use for a long period, apply a few drops of oil before running it and the result will be the same as the well thumbed condition

Oiling the back of top

Remove the cover, screw and top cover
Oiling the parts as shown in the illustration.
(1) Cover (2) Screw (3) Top cover

Oil the pendular shuttle

Oiling is required for the positions marked in the illustration
(4) Cover

Fehlerbehebung

Fehler	Grund	Erklärung
Oberfaden reißt	1. Der Oberfaden ist nicht richtig eingefädelt.	Siehe Seite 17
	2. Die Oberfadenspannung ist zu hoch.	Siehe Seite 19
	3. Die Nähnadel ist verbogen oder stumpf.	
	4. Die Nähnadel wurde nicht richtig eingesetzt.	Siehe Seite 11
	5. Das Nähgut wird beim Nähen nicht transportiert.	Siehe Seite 24
	6. Der Faden ist entweder zu dick oder zu dünn.	Siehe Seite 12
Oberfaden reißt	1. Die Unterfadenführung ist falsch.	Siehe Seite 16
	2. Der Spulenkapselfinger ist durch feine Fasern blockiert.	Reinigen Sie die Spulenkapsel
	3. Die Spulenkapsel ist beschädigt und funktioniert nicht Ordnungsgemäß.	Ersetzen Sie die Spulenkapsel.
Nadel bricht	1. Die Nähnadel wurde nicht richtig eingesetzt.	Siehe Seite 11
	2. Die Nähnadel ist verbogen oder stumpf.	
	3. Die Nadelhalterschraube hat sich gelockert.	Siehe Seite 11
	4. Die Oberfadenspannung ist zu hoch.	Siehe Seite 19
	5. Das Nähgut wird beim Nähen nicht transportiert.	Siehe Seite 24
	6. Die Nähnadel ist zu dünn für das Nähgut.	Siehe Seite 12
	7. Der Stichmuster-Drehschalter wurde nicht richtig eingestellt.	Siehe Seite 20
Stiche werden ausgelassen	1. Die Nähnadel wurde nicht richtig eingesetzt.	Siehe Seite 11
	2. Die Nähnadel ist verbogen oder stumpf.	
	3. Weder Nadel noch Faden sind für das Nähvorhaben geeignet	Siehe Seite 12
	4. Der Oberfaden ist nicht richtig eingefädelt.	Siehe Seite 17

Obstacle avoidance

Malfunction	Cause	Explanation
Upper thread breaks	1.Upper thread is not correctly installed.	See Page I7
	2.Upper thread tension is too tight.	See Page 19
	3.Needle is bent or dull.	
	4.Needle is misplaced.	See Page 11
	5.Fabrics are not pulled backward after sewing.	See Page 24
	6.Thread is either too thick or too thin.	See Page 12
Lower thread breaks	1.Lower thread is not threaded properly in the shuttle hook.	See Page 16
	2.There is fine hair inside hook.	Clean the bobbin case
	3.Bobbin is damaged.	Replace bobbin
Needlebreaks	1.Needle is not correctly installed.	See Page 11
	2.Needle is bent or dull.	
	3.Needle clamp screw goes loose.	See Page 11
	4.Upper thread tension is to tight.	See Page 19
	5.Fabrics are not pulled backward after sewing.	See Page 24
	6.Needle is too thin to the cloth to be stitched.	See Page 12
	7.Pattern selection dial is not turned properly.	SeePage 20
Skipping stitch	1.Needle is incorrectly installed.	See Page 11
	2.Needle is bent or dull.	
	3.Neither needle nor thread is fit for sewing.	See Page 12
	4.Upper threading is not correct.	See Page 17